











NO SE HUELE SEMIRA



SELEPIE Y



DEL LOBOSICA



CHUECA



EL CINE



SALIDA





























**XII
BIENAL
INTERNACIONAL
DE
ARTES
DE
VALPARAÍSO**

**XII
BIENAL
INTERNACIONAL
DE
ARTES
DE
VALPARAÍSO**

**Perspectivas
para un
manifiesto
en el marco
de la
recuperación
de la Bienal
Internacional
de Artes
de Valparaíso
y su
versión XII**

La Bienal Internacional de Artes de Valparaíso (BIAV) emerge desde la profundidad del mar. Una bienal pensada y soñada desde las perspectivas históricas de transformación revolucionarias de la Unidad Popular, en 1973, y ahogada por la falta de visión e indolencia de quienes interrumpieron su existencia el año 1994, como naufragio de las ideas e imaginarios de cambio que le dieron origen y que, hoy, revisitamos desde el Municipio para no olvidar el valor y la importancia del arte frente a la realidad.

Recuperar esta bienal implica entender el arte como una herramienta para replantear las bases del desarrollo, el poder y la ética desde la perspectiva del otro. Proponemos un arte comprometido con los procesos comunitarios y con la construcción de una ciudadanía inclusiva, reconociendo la centralidad de los pueblos latinoamericanos en la creación de un futuro digno, autónomo y liberador.

La Bienal Internacional de Artes de Valparaíso tiene la vocación de remecer telúricamente, desde una perspectiva ética y liberadora, la expresión y el territorio. De vincular el arte con modelos de desarrollo centrados en el otro y en la vida. De construir un futuro donde la ciudadanía sea realmente inclusiva, crítica y participativa, y donde nuestras culturas florezcan con plena autonomía y dignidad, en conexión con las luchas por la justicia social, la equidad de género, los derechos indígenas y la eliminación de todas las formas de opresión.

Situamos al arte latinoamericano como prioridad, reconociéndolo como manifestación auténtica de nuestros pueblos y como reflejo de sus valores y estéticas originarias. La BIAV está alineada para promover prácticas sostenibles, respeto a la naturaleza y un vínculo armónico entre el ser humano y su entorno.

Sostenemos que el arte es una herramienta educativa que empodera a las comunidades; que despierta conciencias y activa procesos de cambio, recuperando historias, luchas y visiones de futuro; que contribuye a una ciudadanía crítica y solidaria, donde las comunidades ejercen su capacidad de autogobierno; que cuestiona los cánones que imponen estéticas ajenas a nuestra realidad.

Recuperar la BIAV representa el compromiso de contribuir a la reactivación cultural y turística de Valparaíso y la región, así como el desafío de repensar la estructura y función de la ciudad, sus políticas e imaginarios, y proyectarla como *todas las ciudades imaginadas*, abriendo redes y construyendo espacios que promuevan formas de desarrollo armónicas y sostenibles.

A la memoria de Juan Cristóbal Pulido Anker (1969-2024)

Agradecimientos

A todos y todas quienes colaboraron y participaron de esta bienal; a la suma de voluntades y la generosidad de personas e instituciones que creyeron en la importancia de recuperar este evento cultural fundamental de la ciudad de Valparaíso, que forma parte de su historia y patrimonio; y, en especial, a artistas, creadores y creadoras, colectivos, comunidades y agentes territoriales que permitieron llenar de arte y cultura el extenso territorio de la ciudad de Valparaíso: gracias.

Sabemos que queda mucho por avanzar y mejorar, pero, como pocas veces antes, la titánica labor de reflotar un evento cultural de esta magnitud se debe al generoso espíritu que nos distingue como comunidad.

Territorio, comunidad y arte

CAMILA NIETO

Alcaldesa de Valparaíso

Recuperar la BIAV después de treinta años no es solo un gesto simbólico, es un compromiso concreto con nuestra ciudad, con su gente y con su proyección cultural. La última edición se realizó en 1994, y hoy continuamos este desafío con una visión a futuro, con hacer de Valparaíso una ciudad que destaque en el ámbito cultural.

Nuestra gestión entiende la cultura como un eje fundamental del desarrollo local. Un municipio no se limita a resolver tareas administrativas; también tiene la responsabilidad de fortalecer el tejido social y abrir espacios para la creatividad, la identidad y la participación. Cuando el arte se vincula con la vida comunitaria no solo embellece el territorio, sino que lo activa, lo hace dialogar y genera oportunidades para todas y todos.

La BIAV vuelve para proyectar a Valparaíso como un referente en el circuito cultural latinoamericano, pero también para estar cerca de los cerros, de los barrios, de quienes hacen y viven la ciudad día a día, aportando al bienestar de nuestras comunidades. Por eso, hemos apostado por un modelo que no se quede únicamente en las salas de exhibición, sino que salga al espacio público, se instale en el territorio y dialogue con las comunidades. Las residencias artísticas son un ejemplo concreto de esta vocación, artistas trabajando junto a vecinas y vecinos para transformar la experiencia del arte en una experiencia compartida.

En esta administración creemos en una cultura al servicio de la comunidad, gestionada con transparencia, con planificación y con el objetivo de perdurar en el tiempo. La BIAV no debe ser un evento aislado, sino parte de un proceso continuo que potencie la identidad porteña y genere valor para la ciudad y que se proyecte en el tiempo.

Buscamos recuperar una bienal que se proyecte hacia el futuro, posicionando a Valparaíso como una ciudad de vanguardia que esté a la altura de los nuevos desafíos, proyectando el Valparaíso que soñamos y merecemos.

Gracias a quienes hacen posible esta bienal, a las y los artistas, a las comunidades que se suman y a todas las personas que creen en el poder del arte para construir un Valparaíso vivo, creativo y que funcione para todas y todos.

La bienal como proyecto ciudad

PAOLA RUZ

*Encargada Dirección de Desarrollo
Cultural Ilustre Municipalidad
de Valparaíso*

Treinta años después, la BIAV vuelve a instalarse en la ciudad como una expresión concreta del compromiso que hemos asumido con la cultura, la comunidad y el territorio. Este regreso no es solo un gesto simbólico: es parte de una convicción por proyectar un desarrollo cultural responsable, planificado y construido con la participación de quienes habitan Valparaíso.

Desde su creación en 1973, la BIAV marcó un hito en la libertad creativa y en el diálogo cultural, incluso en contextos sociopolíticos complejos. Sus primeras ediciones posicionaron a Valparaíso como un referente latinoamericano. Su interrupción en 1995 significó una pérdida importante para la cultura y el desarrollo artístico, pero su legado se mantuvo como un referente ético y creativo que hoy nos invita a reactivar su continuidad, fortalecer su memoria y proyectar su proyección en el tiempo.

La reactivación impulsada en la XII edición, realizada en 2024, reposicionó a la bienal en el circuito internacional y fortaleció la participación comunitaria, retomando su archivo histórico y sentando las bases para un modelo contemporáneo. Ahora, la XIII edición se concibe como una plataforma que, desde el arte contemporáneo, aborde desafíos urbanos, revitalice el espacio público, potencie la economía creativa y fortalezca el tejido social mediante residencias, mediaciones y procesos colaborativos.

Queremos una bienal abierta, conectada con los cerros, los barrios y la vida cotidiana. Este despliegue ha sido posible gracias a una red diversa de instituciones culturales, universidades, organizaciones barriales y colectivos artísticos comprometidos con que la BIAV sea un proceso continuo para la ciudad.

Desde la Municipalidad reafirmamos nuestra convicción de entender la cultura como un eje para construir comunidad. La BIAV debe proyectarse en el tiempo como un espacio que fortalece la identidad porteña, genera oportunidades y posiciona a Valparaíso como la capital cultural que siempre ha sido.

Encuadre curatorial: territorios y ciudadanías críticas

HENRY SERRANO

Encargado Curadurías XII BIAV

La Bienal Internacional de Artes de Valparaíso fue un evento cultural de gran envergadura desarrollado en nuestra comuna en torno a las artes visuales. Su primera versión se inauguró un 6 de septiembre de 1973 y fue reformulada bajo una nueva dirección asumida tras el golpe de Estado ocurrido en Chile pocos días después de su apertura. Las obras premiadas en ese entonces pasaron a ser parte del patrimonio histórico de la ciudad, siendo exhibidas de forma permanente durante largos años en el Museo Municipal de Bellas Artes de Valparaíso. Luego de su versión número XI, que se llevó a cabo en el año 1994, fue descontinuada por falta de financiamiento y por la ausencia de un espacio adecuado para la exhibición y bodegaje de las obras en concurso, dejando un vacío importante en la memoria e identidad porteña y regional.

La BIAV tuvo una influencia destacada en el arte nacional e internacional. Su recomienzo, durante el año 2024, permite relevar y restituir uno de los capítulos culturales de mayor espesor en la región. Las obras y los artistas de esta colección han influido en los valores estéticos de generaciones de creadores y creadoras nacionales, convirtiéndose en una fuente de inspiración, tanto por los contenidos de sus imágenes como por sus destrezas técnicas e historias de vida, lo que en sí mismo constituye una oportunidad para transferir este legado a la ciudadanía y contribuir a la construcción de audiencia crítica. En un país que transita por cambios históricos, una bienal de artes es un evento que opera como una referencia con la que tomarle el pulso a la existencia y al tiempo.

Las bienales funcionan como grandes documentos de época, como un gran ensamblaje de obras, ideas e identidades que se reposicionan constantemente dentro de sociedades en permanente cambio. Documentan una noción de cuál es la situación del arte del presente –que difícilmente entra en el museo– y proponen una experiencia compartida en un mundo global. Además, escenifican los puntos críticos de la sociedad donde a menudo la dimensión política se enciende.

Por lo pronto, pareciera que el modelo de las bienales enfrenta nuevos desafíos, como ser capaz de articular la misma obra en diferentes lugares o que lo local alcance un nuevo impulso cosmopolita. La economía regenerativa pasará también por lograr pensar, desde el arte, qué significa estar protegido, mirar al otro, sufrir desigualdad, tener amigos, necesitar cuidados, mantener distancia social, sufrir violencia o sentir aislamiento. También tendrá que analizar qué es lo que depara un contexto que es inasible, incluyendo problemas como la debacle climática, entre otros.

De momento, los componentes subsidiarios a las bienales se vinculaban a su consideración como eventos que lograban articular mercados y polos de desarrollo, es decir: más turismo, más hoteles, más cruceros, más infraestructura, entre otras externalidades. Revisar la experiencia de las bienales a nivel global y local, así como rescatar y reunir los archivos de la Bienal Internacional de Artes de Valparaíso, no solo permite reconstruir los principios y valores estéticos de una sociedad como la chilena durante los años setenta, ochenta y principio de los noventa, sino también entender cómo estos dispositivos culturales contribuyeron como mecanismos para las denuncias de las violencias políticas, las transiciones democráticas, la consolidación de modelos económicos e ideológicos y las contradicciones propias de una sociedad como la chilena.

La Bienal Internacional de Artes de Valparaíso resulta crucial para comprender los efectos históricos que se desprendieron de ella y que potencialmente puede tener la recuperación de un evento de esta magnitud en la ciudad de Valparaíso. Cabe preguntarse si luego de la recopilación de antecedentes, y a cincuenta años de la primera bienal, podrán surgir preguntas como: ¿Qué puede significar para las comunidades y territorios, como sujetos políticos, participar de un evento artístico internacional de estas dimensiones? ¿Se puede ejercer censura en una bienal? ¿Quién financia y cómo? ¿Contribuye una bienal internacional a impactar o activar los ecosistemas creativos que la cobijan? ¿Qué rol juega el arte dentro de las dinámicas de la economía creativa en Valparaíso y cuál es el papel de las bienales en este sentido? ¿Hay límites a los discursos? ¿Puede por fin decir lo que no quiere oír el gobierno ni la clase política o, incluso, el sector empresarial que podría financiar este evento?

En clave geoestratégica, también resulta urgente preguntarse qué sucede con «el conocimiento» de una bienal. ¿Quién lo genera? ¿Quién lo valida? ¿Quién visibiliza ese conocimiento, lo almacena, lo administra o lo oculta? ¿Cómo contribuye a dinamizar la economía creativa? ¿Para quiénes?

Una bienal es, entonces, y de manera evidente, un hecho político, no solo por existir en medio de los conflictos de eventos de arte como ferias y salones, concursos, becas, fondos concursables, eventos de coleccionistas, agendas académicas, remates, exposiciones, entre otros, sino también por el hecho de contribuir a la ciudad y a su capacidad crítica y de resistencia.

La BIAV puede lograr que el ojo del mundo se centre aquí, en Valparaíso, aunque por un corto periodo de tiempo. El acumulado histórico de antecedentes, documentos, fotografías, relatos, videos y muchos otros producidos en versiones anteriores de esta bienal aún no se han explorado coherentemente, así como tampoco se ha indagado en sus efectos o en el rol que esta jugó.

La realización y recuperación de la BIAV representa una oportunidad para refrendar el concepto de cultura como derecho fundamental, toda vez que si consideramos las principales convenciones internacionales vinculadas al ámbito cultural, entre las cuales se cuentan la Declaración Universal de los Derechos Humanos (1948), el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (1966) y la Declaración Internacional de los Derechos de los Pueblos Indígenas de las Naciones Unidas (2007), podemos concluir que muchas de ellas, factualmente, son meramente declarativas.

Es por ello que el horizonte de cogestión al cual adscribimos se sitúa bajo la premisa que señala al campo cultural como un espacio simbólico y material para la emancipación soberana de los pueblos. Concretamente, estos constituyen, por un lado, el marco conceptual de su formulación y, por otro, la base para definir las modalidades de trabajo: participación ciudadana y construcción desde lo territorial y barrial hacia lo comunal con proyección internacional. Un modelo de bienal en el que la ciudadanía se sitúa a sí misma al centro de la acción pública y en el que los instrumentos de planificación en política pública garanticen no solo el acceso y la participación, sino que también su rol vinculante. En síntesis, aquello que es un derecho para la ciudadanía constituye una obligación para el Estado

La estructura del presente encuadre curatorial se basa en estas orientaciones e introduce un factor de innovación en lo que a la conducción de una bienal de artes internacional se refiere. La versión número XII de la BIAV es un acelerador del imaginario local con efectos de desarrollo. Tiene, entre sus desafíos, contribuir desde Valparaíso en la creación de una ciudadanía cultural activa. Su formato colaborativo busca que el arte se integre no como mera cuota de diversidad, sino que se presente en pie de igualdad a partir de sus singularidades y posiciones relativas.

Entre los objetivos que animan este proyecto se destaca la constitución de un espacio que contribuya al desarrollo de un pensamiento crítico con autonomía respecto de los grandes relatos canónicos y académicos, promoviendo la emergencia de prácticas alternativas dentro del mundo del arte y la cultura tanto en la producción de ideas y de obras como en sus modos de exhibición, circulación y consumo. Lamentablemente, por lo inocuo de las prácticas de arte contemporáneo, en Valparaíso muchas veces estas quedan desplazadas por los efectos estéticos de las prácticas sociales y prácticas rituales consistentes en los mismos territorios de la ciudad. Por ejemplo, la participación en la vida cotidiana de las comunidades porteñas de eventos que van desde la Quema de Judas hasta los vía crucis de parroquia, pasando por la cultura carnavalera e incluso por la culinaria callejera migrante, la relación con los clubes deportivos barriales, cultores y cultoras, artesanos y artesanas, artistas, entre muchas y muchos otros. Hablar de cultura popular e insistir en la valoración de los patrones de identidad –que especialmente en Valparaíso aún conservan su diferenciación– se hace pertinente frente al modelo de la globalización, una globalización que tiende a disolver la sociedad en cuanto comunidad de sentido y a sustituirla por un mundo hecho de mercados, redes y flujos de información. En un mundo globalizado la relación entre economía, tecnología y realidad cultural es asimétrica, en tanto que las dos primeras no se compadecen con la tercera, mientras sí logran distorsionarla. Y no se trata de pensar la identidad condicionada a ser constante y estática, pero, peligrosamente, los patrones de identidad local se diluyen en fenómenos colonizadores, totalitaristas y hegemónicos, articulados por una triste casta académica famélica. La BIAV pretende interpelar al mundo de la información superficial, inmediata y sin memoria que pregona una sociedad cuya fe ciega en la tecnología

deteriora las identidades locales y territoriales, un mapa de intensidades que supera las emanaciones del imaginario restrictivo del arte contemporáneo. El desafío es, entonces, la articulación y la vigencia del dispositivo bienal para tales efectos.

Un elemento central en la política de dirección de la BIAV contempla un trabajo institucional destinado a reflotar la bienal bajo condiciones de coherencia. Este es un punto crucial. Dada la carga histórica y épica de la bienal de Valparaíso, hablamos de recomenzar un «monumento» de la ciudad, que asume su desarrollo hacia espacios que articulen las artes visuales con y desde las comunidades.

En concreto, se trata de concebir la Bienal Internacional de Artes de Valparaíso como un modelo de trabajo que redefine los efectos de la patrimonialización de la ciudad, haciendo de lo contemporáneo un momento analítico privilegiado para producir nuevas relaciones entre arte y cuerpo social, con efectos directos en la revisión de los contratos sociales vigentes.

[N. de la E.: Este texto corresponde a un fragmento del original, editado para incluirlo en este catálogo. Ingresa al siguiente código para leer el texto original.]



Resurrección

VALERIA MERINO

Directora Ejecutiva XII BIAV

Una bienal que nace en la Unidad Popular, se sostiene en dictadura y que, luego de llegada la democracia, cesa durante treinta años. Treinta años que acumulan hitos, creaciones, maneras de hacer y de abordar las artes de la visualidad. Todo desde una ciudad inconfundible como Valparaíso: un territorio dispuesto a recibir al mundo entero, airoso, con delirio y etiqueta británica, seducción francesa, locuacidad italiana y curiosidad mundana, revuelta con arcilla de cerro chileno y carácter porteño. Cargada de historia con actores que la sostienen haciéndola suya.

Casitas y casonas, una arriba de la otra, con ascensores que las crían y un Pacífico vigilando a través de miles de ventanas, es una estampa conocida, sostenida, reproducida a través de miles de postales que atesoran a esta ciudad como única en el mundo. Pero esta estampa conocida esconde figuras llenas y elocuentes, con vacíos cargados de cosas no dichas y que quieren ser gritadas ahora. El hecho de revivir esta bienal significó recoger recuerdos, experiencias, anhelos y expectativas: distintas generaciones, oficios y maneras de abordar el arte, muchas transformaciones, muchas formas, espacios, figuraciones y abstracciones.

Con un formato preliminar que respetaba tradiciones y versiones anteriores (el concurso, principalmente), la propuesta de esta dirección ejecutiva, que fuimos armando con Leonardo, se abocó principalmente al respeto del quehacer artístico de Valparaíso, tan tenaz y fecundo, tan abundante y diverso. Siempre honesto.

Suena simple, mas no era fácil. Valparaíso es una ciudad que hurga en una geografía donde la línea recta es solo posible en el horizonte, ese límite azul entre el cielo y el mar que se contrapone vigilante a líneas espirales que suben, bajan y rodean cerros, quebradas y rincones que nos obligan a encontrarnos, a definir coincidencias, a acentuar desacuerdos, a enfrentar contrastes.

Muchas escuelas de arte, universidades, talleres, galerías, hogares, albergan las creaciones de miles de artistas que se mantienen trabajando, armando y desarmando discursos

en un afán creativo que hace que Valparaíso sea, quizá, la ciudad con más artistas en Chile.

El despliegue de editoriales jóvenes e independientes en la Feria de Papel; de artistas de larga trayectoria de regiones lejanas de Chile, como la cautivadora Procesión de Guillermo Grez y el mismísimo Juan Díaz Fleming trayéndonos al presente su primer lugar en la primera BIAV; una obra ganadora con la estremecedora imagen de un dron sobre el mar que no perdona la invasión inmobiliaria, en un formato tan contemporáneo como sensible; un pabellón internacional tendido en un recién rescatado y restaurado edificio público municipal, Caralps, que nos entregó públicos libres y diversos; las residencias con artistas que permearon los territorios para que todas y todos seamos parte de la BIAV y el arte, dando y recibiendo reflexiones y formas, incluyendo el duelo tras los incendios de febrero, que Andoro desde Bolivia vino a contener; las voces que describieron las obras gracias a la radio Valentín Letelier; los premios del público que recogieron el gusto y mirada de las y los miles de visitantes que tuvo la bienal y la presencia de las galerías de las que debo destacar su entusiasmo y colaboración para que todas y todos pudiéramos gozar a sus artistas, son solo un puñado de las materias que nos permiten palpar la resurrección de esta osada XII BIAV.

Hicimos demasiado y nos faltó por hacer: una contradicción presente y real que solo puede ser abordada en la continuidad de esta bienal que vuelve a tener vida, movimiento, crecimiento, devenir y porvenir. No nos perdamos en los objetivos que debemos tener como artistas en un mundo que se amplía no siempre tomando en cuenta una constante y necesaria evaluación de nuestra consciencia, tan propia humana, únicamente reproducible a través del arte.

Larga vida a la bienal de Valparaíso.

1

**SELECCIÓN
OFICIAL**

Del retorno de la bienal

HERNÁN PACURUCU

Curador Internacional XII BIAV

Bajo la hegemonía planetaria del modelo del éxito –formato *winner*–, se sostiene, tras de sí, todo el programa moderno de desarrollo y progreso ascendente, alimentado por varios de los formatos más crudos del capitalismo salvaje, como el neoliberal, cuyo bastión soberano se sesga hacia la figura del *chicago boy* contemporáneo, encarnado en las formas más sofisticadas del *business art*.

Frente a estos grandes poderes intensificados en la cultura postglobal, surgen formas de resistencia como podrían ser las bienales, sobre todo en territorio latinoamericano, entendidas como amplios bastiones de perseverancia cuya agenda interna se interesa por resguardar el contenido estético, filosófico y patrimonial frente a la arremetida de la industria cultural que banaliza el arte a la manera de simple mercancía regentada por los dispositivos de la oferta y la demanda.

Es por ello que bienales como la de Valparaíso, cuyos orígenes datan de más de cincuenta años desdibujándose en el cambio de la democracia a la dictadura, logran conservar el compromiso implícito del derecho a la reivindicación y el replanteamiento efectivo, una vez sus sumarios fueron truncados por la violencia de la época y el resurgir de ideologías apocalípticas de las cuales el buen arte jamás podrá consentir, menos aún, ser cómplice.

Hoy en día, y esbozando los sentidos hermenéuticos y gnoseológicos de esta curaduría, asumimos esos modelos de resistencia propios de las condiciones de producción de quienes laboramos bajo estructuras mucho más complejas, hacen que el buen arte brote bajo los aurales complejos de un pensamiento otro, que se configura a partir de la creatividad producto de esa precariedad, pero que además se va moldeando en el poder ingenioso de la astucia y la experiencia tamizada por una necesidad de discursar estética y conceptualmente a la misma altura.

Entonces nuestro interés radica en la búsqueda de obras que vayan marcando el pulso de lo vivido en un país como este, en donde el estallido social arrancó el inicio de una vuelta a la dignidad (aun cuando fue nuevamente silenciado bajo los modelos pandémicos del encierro), y en

donde la posterior alineación de dos constituciones no hizo más que mostrar la confusión perenne de la ciudadanía chilena en algo que podríamos determinar como una gentrificación del pensamiento.

Esta misma situación nos hace ajustar la mira hacia nuestro locus de enunciación entendido como Valparaíso, una ciudad inclinada (formato ciudad gótica *vintage*) que da la espalda al mar, lo cual, sin duda, hace que la configuración del imaginario, así como la subjetividad del sujeto porteño, se constituya de manera muy particular.

Visto así, las obras seleccionadas –que acaparan los discursos sociales, antropológicos, teleológicos y axiológicos, son el *leit motive* de esta selección– haciendo gala de una ciudad cuyo ideal cumplido de ser patrimonio de la humanidad convive conjuntamente con un imaginario urbano (la proliferación de la gráfica tanto en el papel como en los muros y que incluso invade los cuerpos), el valor de lo cotidiano (con sus referentes sociales como el bar Roma, que acopia la fiesta universitaria, o Guria, la panadería con el mejor pan batido, entre otros) y su mitología citadina (esos personajes de la noche como el icónico modelo portada de revista), todo ello y más hacen de este espacio un exquisito campo de acción en donde sin lugar a dudas prolifere un proyecto tan consistente como lo es la Bienal Internacional de Artes de Valparaíso.

JURADO

Hernán Pacurucu

Karen Pazán

Paula López-Droguett

Valeria Merino

Yto Aranda

Hernán Pacurucu

CURADOR INTERNACIONAL XII BIAV

Hernán Pacurucu Cárdenas (Cuenca, Ecuador, 1973) es crítico, docente y curador de arte contemporáneo. Trabaja en Ecuador, Chile y Brasil. Cuenta con varios títulos avanzados, incluyendo dos másteres en Estudios de la Cultura y Estudios Latinoamericanos, así como con diplomados en Crítica de Arte y Evaluación de Proyectos de Investigación. Ha trabajado como profesor de pregrado en la Universidad de Cuenca y en la Universidad San Francisco de Quito, siendo actualmente profesor de posgrado en la maestría de Gestión Cultural de la Universidad Politécnica Salesiana. Además de colaborar en dieciséis revistas especializadas en arte contemporáneo, es autor de cuarenta libros sobre crítica, teoría y filosofía del arte.

Ha participado en más de trescientas curadurías en museos y galerías de todo el mundo. Actualmente, se desempeña como Director Ejecutivo de la Bienal de Cuenca y es curador de OFF Arte Contemporáneo.

Su trabajo se enfoca en el análisis del arte como una herramienta de comunicación social y transformación. Considera que el arte es una «máquina de proliferación de sentido» que puede cuestionar las estructuras de poder y los conceptos establecidos, similar al pensamiento de autores como Kafka, Derrida y Nietzsche. Pacurucu busca prácticas artísticas que desafíen las normas y modelos tradicionales, proponiendo que el arte tiene el potencial de transformar nuestra comprensión del mundo y generar nuevas interpretaciones de la realidad.

Karen Pazán

CURADORA NACIONAL XII BIAV

Karen Pazán Valencia (Cuenca, Ecuador, 1975) es una destacada curadora y gestora cultural con más de diez años de experiencia en la dirección y desarrollo de proyectos culturales centrados en la mediación, los derechos humanos y los derechos de las personas migrantes. Nacida en Ecuador y actualmente radicada en Chile, Pazán realizó estudios de fotografía en la Universidad de Playa Ancha y obtuvo su licenciatura en Artes Visuales en la Universidad de Chile, complementando su formación con estudios en educación y gestión cultural en la misma institución.

Su trabajo se enfoca en explorar las intersecciones entre memoria, identidad y género desde una perspectiva crítica que cuestiona las estructuras de poder y las formas tradicionales de representación. Ha participado en múltiples exposiciones y bienales, tanto a nivel nacional como internacional, y ha sido reconocida por su enfoque innovador en la museografía y la curaduría de arte feminista. Su labor en la XII Bienal Internacional de Artes de Valparaíso 2024 reafirma su compromiso con la transformación social y cultural a través del arte.

Como artista visual, su trabajo ha sido reconocido y expuesto internacionalmente, destacando su participación en eventos como «About Change», del Banco Mundial, en Washington (2011); la II Bienal del Sur «Pueblos en Resistencia», en Caracas (2017), y la IV Bienal Internacional de Arte Contemporáneo, en Buenos Aires (2018). La práctica artística de Pazán abarca una variedad de medios incluyendo fotografía, collage, escultura y arte objetual, con un enfoque particular en la exploración de los estereotipos de lo femenino. A través de la combinación de elementos tradicionales y objetos cotidianos, aborda temas como la hibridez cultural, incorporando referencias al mundo precolombino, la cultura de masas y el colonialismo visual en América Latina.

Paula López-Droguett

CURADORA LOCAL XII BIAV

Paula López-Droguett (Santiago, Chile, 1987) es artista visual, docente y curadora. Con formación en cine, fotografía, artes visuales y edición y producción de libros experimentales. Su trabajo como artista visual y curadora ha sido publicado en Chile, Francia, Uruguay y España. Ha recibido diversos reconocimientos tanto en Chile como en el extranjero.

Su obra artística se desarrolla principalmente en la instalación y la fotografía de carácter biográfico, reflexionando sobre la maternidad, el deseo, la naturaleza, el cuerpo, los roles de género y el territorio. Es parte de las colectivas Pésimo Servicio y la Cooperativa Centro de Arte, con la cual lleva diversos programas educativos, curatoriales y de difusión artística, siendo el último Mekánica: Encuentro de Fotografía, especializado en fotolibros e imagen impresa, desarrollado en el Centro de Extensión del Ministerio de las Culturas las Artes y el Patrimonio (CENTEX). Es parte del comité de gestores de Valparaíso Creativo.

Como curadora se ha desarrollado desde una perspectiva de género y territorial, dando lugar a las diversidades y creando espacios críticos de conversación sobre el quehacer y producción en la visualidad de las artes. Actualmente reside y trabaja en la ciudad de Valparaíso.

Valeria Merino

DIRECTORA EJECUTIVA XII BIAV

Valeria «Evoka» Merino es artista visual egresada de la Universidad de Chile, con más de treinta años de carrera en torno a las artes visuales, tanto desde la creación como desde la docencia y la gestión. Pintora de formación, utiliza esta disciplina para abordar diversas plataformas, desde el dibujo y la pintura de caballete, hasta los murales y las intervenciones públicas de gran escala. Esta versatilidad le ha entregado la posibilidad de ejercer la dirección de equipos de diferentes especialidades y la logística que este tipo de actividades interdisciplinarias exige, siempre en enfocada en la actividad artística, en especial, la intervención visual de espacios públicos.

Sus temáticas de trabajo rodean el patrimonio, la historia, los territorios y el feminismo, desde el abordaje de elementos en contraste, que permiten acentuar los significantes. Sus obras más importantes son: *Mariposas chilensis*, –obra ganadora del concurso Ideas Torre Entel, en 2017–; las series de pinturas *Contra el olvido* y *Desvelo*, y los murales de mosaico a gran escala presentes en estaciones de metro y espacios públicos de Santiago y San Antonio, entre los que destacan *Me lo contó un chincolito*, en metro Universidad Católica; *Amparo y cobijo*, en metro Hospital El Pino; *De canto vuelo y pájaros* y *El último beso*, homenajes a los hermanos Parra en San Antonio, y *Todas las alas*, homenaje a Pedro Lemebel en el Museo a Cielo Abierto de San Miguel. En el ámbito de la gestión, resalta su labor en la dirección de equipos, administración logística, formulación, ejecución y coordinación de proyectos culturales en los municipios de San Joaquín, San Antonio y Puente Alto, y, por último, como Directora Ejecutiva de la XII Bial Internacional de Artes de Valparaíso.

Yto Aranda

ARTISTA VISUAL

La obra de Yto Aranda (Valparaíso, Chile, 1966) revaloriza la tecnología como mediadora entre arte, naturaleza y sociedad, siendo una referencia en la escena transmedial chilena y latinoamericana. Su trayectoria multidisciplinaria explora la pintura, la electrónica, la luz, el sonido y la instalación, articulando un enfoque de investigación y creación que conecta arte y tecnología en temas de colaboración y construcción de comunidad.

Desde 1997, Aranda utiliza internet como plataforma de acción y, en 1999, funda la revista online *Escáner Cultural*. En 2015, establece Rao Caya, un proyecto rural centrado en el bosque esclerófilo chileno, que integra arte, ciencia, naturaleza y tecnología. Su obra ha sido presentada en destacados encuentros internacionales de arte electrónico, como la Bienal de Artes Mediales de Santiago, Electronic Language International Festival (FILE) en Brasil, e ISEA International (Inter-Society for the Electronic Arts) en Estados Unidos, Australia y Colombia, entre otros.

Entre sus proyectos destacados está el mural electrónico sonoro *(((KO))) E-<((aQua_esfera))>-<3*, instalado en 2017 en la estación Quinta Normal del Metro de Santiago. En enero de 2018, se publica el libro *Yto: Del PIGMENTO al ELECTRÓN*, escrito por la doctora en Filosofía Valeria Radrigán.

Actualmente desarrolla *~~~ desde la raíz ~~~*, un proyecto financiado por Fondart que explora las interconexiones y características del bosque esclerófilo chileno. Con este mismo concepto presenta *Radix Sapiens* en la Bienal de La Habana 2024 - 2025.

OBRAS PREMIADAS

Primer lugar • Premio de Honor *Paloma Villalobos*

Segundo lugar *César González*

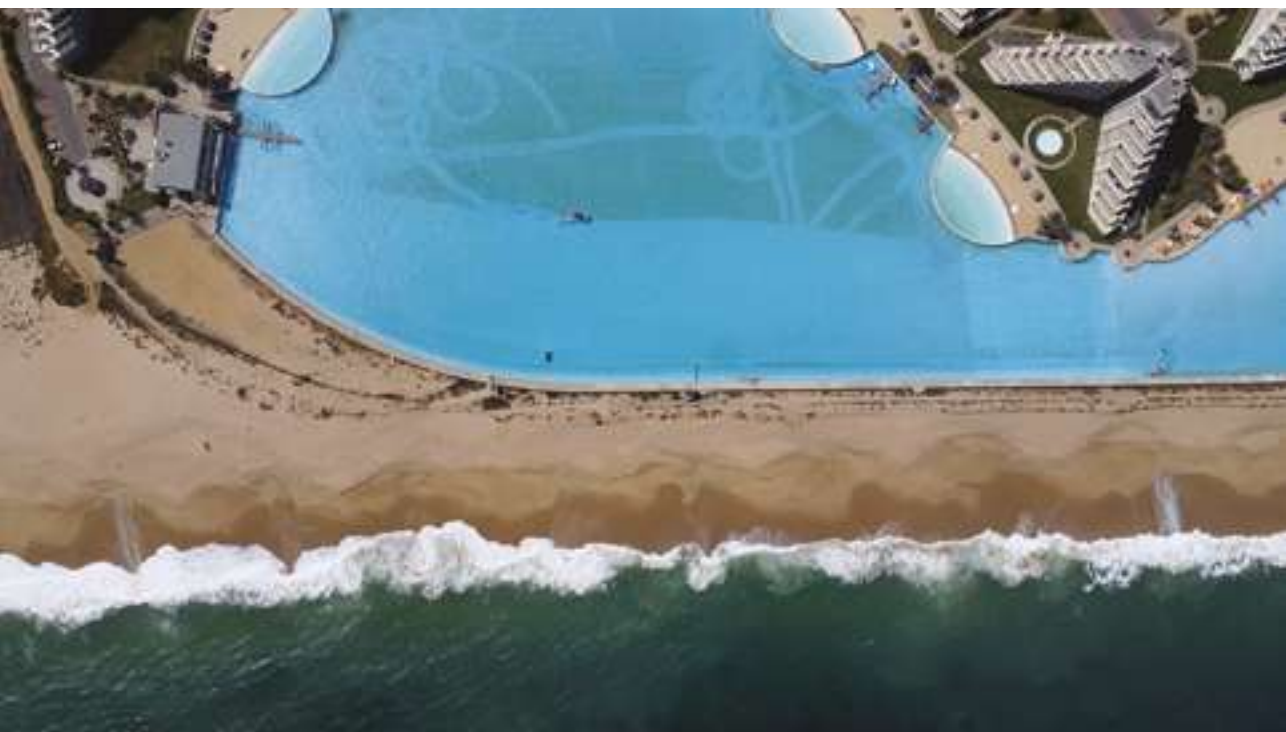
Tercer lugar *Ximena Baraona*

Premio a la Trayectoria *Francisco Rivera Scott*

La ceremonia de premiación de la XII Bienal Internacional de Artes de Valparaíso contó con la significativa participación del escultor, ceramista y docente Juan Díaz Fleming (Los Andes, Chile, 1937), quien, con su obra escultórica *Machu Pichu*, fue galardonado con el Premio de Honor en la primera edición de la BIAV, en 1973, solo tres días antes del golpe militar que marcó un punto de inflexión en la historia de Chile.

Durante su discurso, el artista reflexionó en torno a las dificultades y experiencias que vivió durante ese periodo, así como sobre la importancia de la recuperación de este evento como un espacio crucial para la cultura porteña y la comunidad artística, recordando la historia que ha marcado la bienal desde sus inicios y destacando la resiliencia e importancia del arte en momentos de crisis.

En esta ocasión, Díaz Fleming, junto al exalcalde de Valparaíso, Jorge Sharp, hicieron entrega del Primer lugar y Premio de Honor a la artista Paloma Villalobos, con su obra *El mar entrará lentamente*.



Fotogramas cortesía de Paloma Villalobos

Primer lugar • Premio de Honor:

EL MAR ENTRARÁ LENTAMENTE

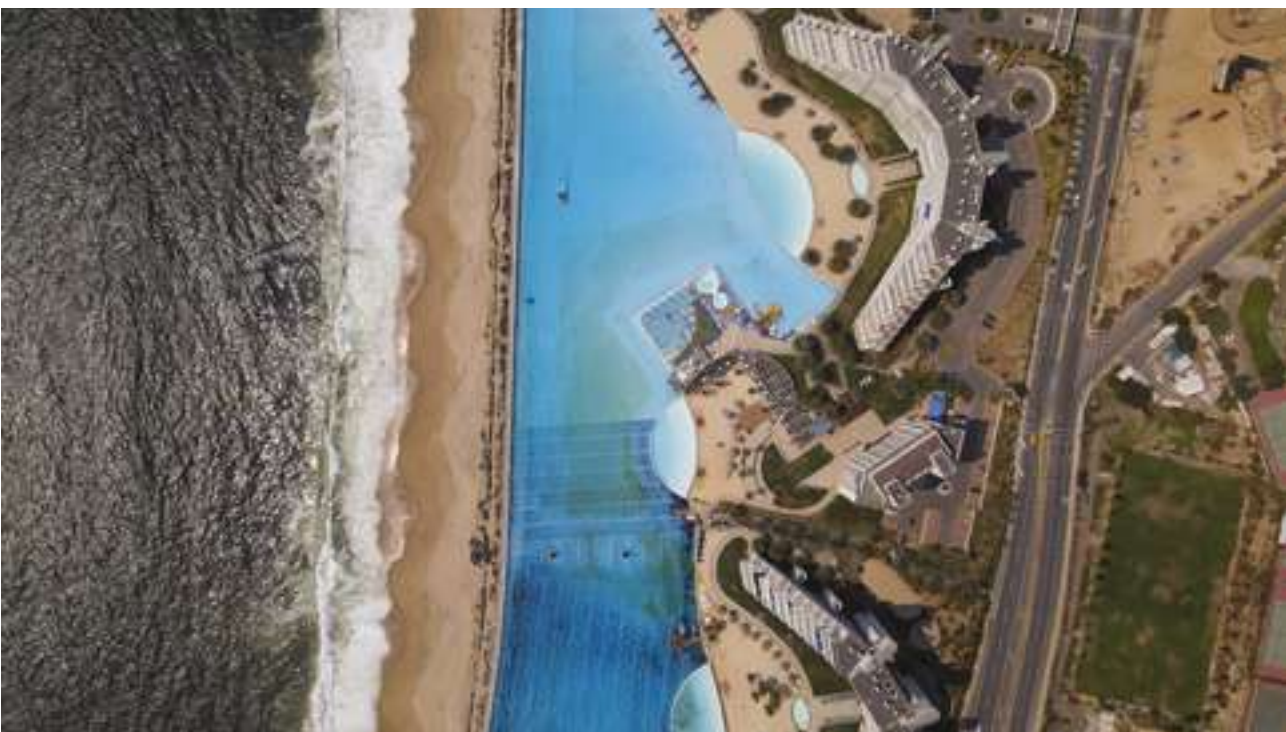
Paloma Villalobos

[VER RESEÑA EN PÁGINA 150]

Videoinstalación

300 × 200 cm

2023



Segundo lugar:

RETAZOS DE CIUDAD

César González

[VER RESEÑA EN PÁGINA 108]

Dispositivo escultórico

Réplica de cornisa
22 × 26 × 18 cm
Alzaprima de cartón
139 × 24 × 23 cm

2024



Foto Jorge Brantmayer (detalle)

Tercer lugar:

Instalación y caligrama

MEMORIA

80 × 80 × 20 cm y 37 × 37 cm

2023

Ximena Baraona

[VER RESEÑA EN PÁGINA 26]

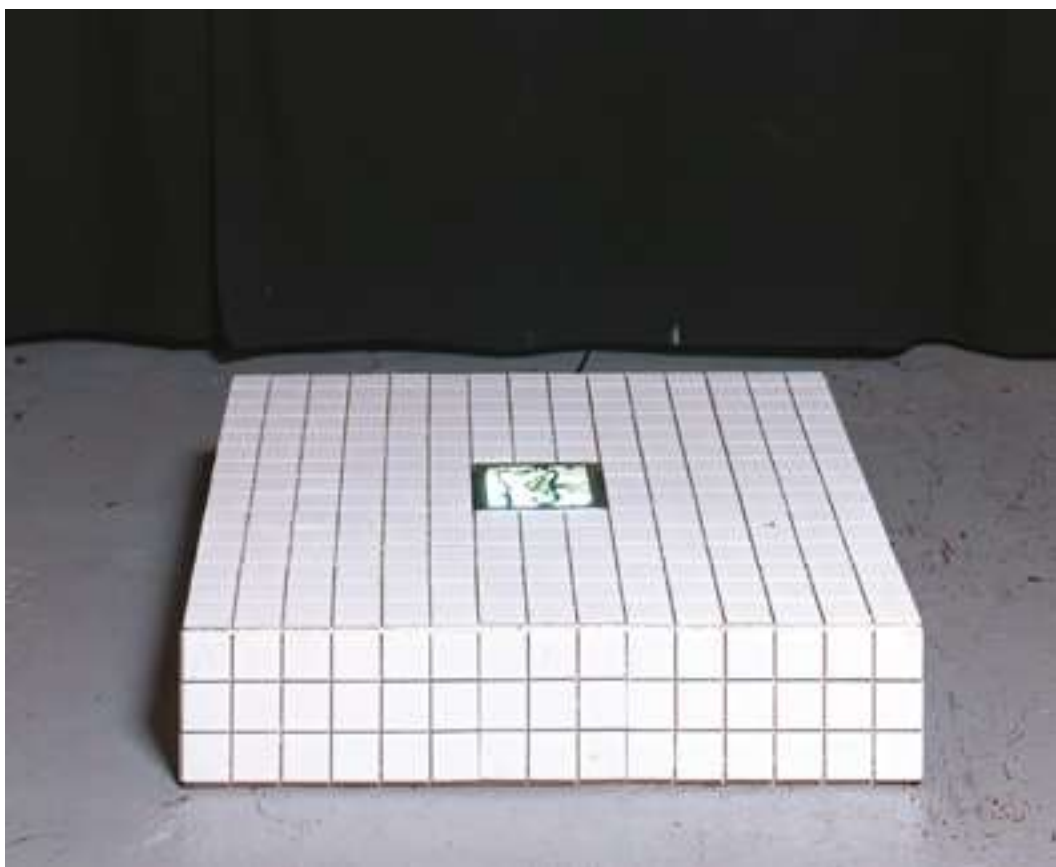


Foto Jorge Brantmayer (detalle)

Premio a la Trayectoria:

RE-CONFIGURACIÓN PROGRESIVA 540-520

Francisco Rivera Scott

[VER RESEÑA EN PÁGINA 140]



Foto Jorge Brantmayer

Acrílico sobre madera

120 × 260 cm

2023



PREMIOS DEL PÚBLICO

Galería Municipal de Arte Valparaíso
Paula Torquera Cubillos

Museo Municipal de Bellas Artes de Valparaíso – Museo Baburizza
Isidora González Kukulis

Parque Cultural de Valparaíso – Ex Cárcel
Stefany Duarte

ESPECTROS Y MEMORIA

Paula Torquera

[VER RESEÑA EN PÁGINA 34]



Foto Jorge Brantmayer (detalle)

Museo Municipal de Bellas Artes de Valparaíso
Museo Baburizza:

**A ELLA LA CONOZCO A TRAVÉS DE FOTOGRAFÍAS,
A ÉL TODAVÍA LO VEO. SERIE II**

Isidora González

[VER RESEÑA EN PÁGINA 70]

Cianotipia sobre telas
superpuestas

28 × 35 cm c/u

2024



Foto Jorge Brantmayer

Parque Cultural de Valparaíso – Ex Cárcel

Instalación performática

EBULLICIÓN

1500 × 900 cm

Stefany Duarte

2023

[VER RESEÑA EN PÁGINA 104]

Foto Cristian González



**Galería
Municipal
de Arte
Valparaíso**

La Galería Municipal de Arte Valparaíso, ubicada en el zócalo del Palacio Lyon, se construyó en una antigua área de servicios del edificio. Su estructura, única en la ciudad, incluye mampostería de piedra y ladrillos con un diseño laberíntico. En 1981 se inició su restauración, eliminando estucos deteriorados, limpiando muros y actualizando el espacio para exhibiciones de arte. La galería fue inaugurada con la VI Bienal Internacional de Artes de Valparaíso y, a lo largo de los años, ha sido sede de importantes muestras de arte regional, nacional e internacional, con exposiciones permanentes organizadas por la Dirección de Desarrollo Cultural de la municipalidad. En 2024, fue una de las sedes de la XII BIAV, reafirmando su rol central en la vida cultural de la ciudad.

La razón de las emociones

KAREN PAZÁN

Curadora Nacional XII BIAV

La Bienal Internacional de Artes de Valparaíso, tras una pausa de treinta años, nos invita a participar en un ejercicio de memoria histórica que atraviesa las dimensiones de la cultura, la política y la emoción. Este proceso de rememoración no solo implica una mirada retrospectiva, sino que nos lleva a desentrañar las emociones y estructuras afectivas que subyacen a las dinámicas culturales y políticas, creando un espacio para la reflexión crítica sobre los modos de sentir y resistir que nos conforman.

Durante estas tres décadas hemos sido testigos de la imposición de una estructura cívico-militar que, más allá de establecer un sistema económico, ha reforzado un patrón cultural basado en los principios occidentales, racionalistas y cristianos. Este marco hegemónico, que privilegia el control de la razón sobre las emociones, ha generado una contracultura marcada por raíces paganas, por una conexión profunda con lo originario y por la reivindicación de lo emocional como acto de resistencia (Foucault, 1978).

La contracultura se configura aquí como un espacio liminal en la sociedad, un intersticio donde lo emocional, lo pagano y lo ancestral emergen no solo como actos de resistencia frente a la hegemonía racional, sino también como formas alternativas de construcción de subjetividades y memorias. Este proceso puede ser entendido desde la teoría de los afectos, donde las emociones no son meras reacciones personales, sino construcciones sociales y políticas que forman parte de la cultura y de las dinámicas de poder (Ahmed, 2004).

El sistema límbico, conocido como el centro emocional del cerebro, regula estas emociones y juega un rol crucial en el desarrollo de estados emocionales, así como en la memorización y el aprendizaje (Damasio, 1994). De manera análoga, la contracultura ha sido un vehículo para la resistencia emocional colectiva, especialmente en contextos de represión política, como durante la dictadura militar chilena entre 1973 y 1990. En este periodo, la contracultura no solo permitió la preservación

de identidades colectivas y memorias subalternas, sino que también funcionó como una forma de organización y resistencia política frente a la opresión estructural (Richard, 1998).

A pesar de operar en esferas distintas –lo límbico en lo personal y lo contracultural en lo colectivo–, ambos sistemas convergen en el impacto que las emociones y la espiritualidad tienen en la conformación de identidades culturales y en la capacidad de resiliencia de las comunidades. Las obras presentadas en esta sala van más allá de lo racional, dando lugar a una narrativa visual y sensorial que explora mundos donde habitan espíritus paganos, evocando prácticas como la exhumación de cuerpos y los rituales ancestrales, símbolos de la naturaleza y el paganismo social.

Los nichos de la Galería Municipal, que remiten a catacumbas, junto con los sahumeros y las referencias espirituales, nos transportan a una ciudad conformada por discursos alternativos y excéntricos, alejados de las narrativas oficiales. Estas manifestaciones artísticas nos invitan a reconsiderar el papel de las emociones no solo como elementos pasivos, sino como estructuras activas de pensamiento neuronal y cultural. En este sentido, las emociones no solo acompañan a la razón, sino que la trascienden, demostrando su importancia en la configuración de la cultura contemporánea (Massumi, 2002).

BIBLIOGRAFÍA

- AHMED, S. (2014). *The Cultural Politics of Emotion*. Edinburgh University Press.
- DAMASIO, A. R. (1994). *Descartes' error: Emotion, reason, and the human brain*. Avon Books.
- FOUCAULT, M. (2007). *Historia de la sexualidad. 1. La voluntad de saber*. Siglo XXI Editores.
- MASSUMI, B. (2002). *Parables for the Virtual: Movement, Affect, Sensation*. Duke University Press.
- RICHARD, N. (1998). *La contracultura en la resistencia. Identidades colectivas y memorias subalternas*. Editorial Universitaria.

MEMORIA

Ximena Baraona

TERCER LUGAR XII BIAV

Memoria es una obra de caligrafía e instalación, concebida para conmemorar los cincuenta años del golpe de Estado en Chile. Consiste en la palabra «memoria», escrita en tinta sobre papel, que evoca una rejilla de desagüe con un caballo de mar, la cual recuerda los testimonios de los presos políticos en los centros de detención y tortura; es una reflexión sobre la época de la dictadura cívico-militar, las memorias y la identidad contemporánea en el contexto chileno. Con meticulosa atención al detalle y una profunda reflexión sobre la historia y la identidad nacional, el trabajo de Baraona invita al espectador a explorar y cuestionar el pasado, presente y futuro de Chile, desde una perspectiva artística y emocionalmente conmovedora.

Instalación y caligrama

20 × 80 × 80 cm y 37 × 37 cm

2023

Ximena Baraona Lafuente (Santiago, Chile, 1972) es artista visual y licenciada en Arte con especialidad en Pintura de la Universidad de Playa Ancha. Ha participado en distintas exposiciones individuales y colectivas a lo largo de Chile y el extranjero, en ciudades como Atenas, Roma y Florencia. Su trabajo se centra en temáticas relacionadas al entorno natural y social del territorio nacional, utilizando diferentes técnicas tales como óleo, ácido sobre cobre tejido y caligramas.

Foto Jorge Brantmayer



ORIGEN: 33°22'25"S 70°23'50"W 17.67KM 65.3°NE

Mercedes Fontecilla

ORIGEN: 33°22'25"S 70°23'50"W 17.67KM 65.3°NE es un videoarte en tres capítulos que cuestiona el valor simbólico de la ciudad y el aparente bienestar que esta otorga a sus habitantes. El río Mapocho, en el valle de Santiago, es un símbolo de la vida en constante movimiento y de la relación entre naturaleza y ciudad. A pesar de su origen prístino, la expansión urbana lo ha visto amenazado y contaminado. Su presencia nos invita a reflexionar sobre nuestra conexión con el paisaje y la necesidad de preservar nuestra relación con la naturaleza mientras emite una crítica hacia el impacto del sistema capitalista en el medio ambiente.


Video digital full HD. Color:
Sonido estéreo

3'21"

2023

Mercedes Fontecilla González (Santiago, Chile, 1967) es artista visual, egresada de Licenciatura en Artes de la Universidad de Chile, cuya obra se distingue por su versatilidad en diversos medios artísticos y una profunda exploración en temas como la ecología y la memoria, a través de la pintura, el dibujo, la fotografía, el videoarte, la performance, las instalaciones e intervenciones de sitio específico. Su trabajo se centra en la investigación y prácticas artísticas contemporáneas vinculadas a la ecología, la naturaleza, la cosmogonía, el territorio, el cuerpo y la memoria.

Foto Jorge Brantmayer



in girum imus nocte
et consumimur igni

MEMORIAS DE ESTADIO

Constanza Bravo Granadino y Denisse Viera

En el contexto del quincuagésimo aniversario del golpe de Estado en Chile, ambas artistas se han reunido para presentar su obra *Memorias de Estadio*, que explora la persistencia del trauma y su impacto intergeneracional, centrándose en la experiencia femenina durante la dictadura en Chile y su conexión con el emblemático centro de detención Estadio Nacional. La obra reflexiona sobre cómo las comunidades encuentran formas de sostener la memoria histórica colectiva y lidiar con el dolor de las heridas del pasado a través de rituales y ofrendas. Específicamente, se retrata la práctica de las sahumadoras, quienes realizan rituales de limpieza con hierbas medicinales en lugares que fueron utilizados como campos de concentración y tortura durante la dictadura militar.

Fotografía digital impresa
en tela felpa

120 × 180 cm

2023

Constanza Bravo Granadino (Temuco, Chile, 1985) es fotógrafa del Instituto Profesional de Arte y Comunicación (ARCOS) con un máster en Fotografía Contemporánea del Centro de la Imagen de Lima, Perú. Su obra se caracteriza por abordar problemáticas sociopolíticas contemporáneas, especialmente aquellas relacionadas con el paisaje y la experiencia humana, explorando las complejidades de la representación del territorio y la territorialidad.

Denisse Viera Díaz (Viña del Mar, Chile, 1991) es artista visual y escultora, con un magíster en Estudios Internacionales de la Universidad de Chile. Su trabajo se caracteriza por un enfoque interdisciplinario en la investigación y creación corporal. A través de medios como el video experimental, la performance y la escultura, Viera explora las complejas relaciones entre tecnología y cuerpo, así como la influencia de factores territoriales, sociales y culturales en estas dinámicas.

Foto Jorge Brantmayer



HABÍA UNA VEZ

Joaquín Hidalgo

Había una vez es una obra que marca el inicio de una narrativa que nos transporta a la infancia y los cuentos tradicionales, utilizándolos como metáfora para explorar la pérdida y la búsqueda constante. La obra se adentra en la vida de la madre del artista, reflexionando sobre la pérdida de su padre durante la dictadura cívico militar. Este trabajo se revela como un acto poético de reconstrucción, donde la madera no solo forma la figura, sino también evoca la memoria del ser querido ausente. Es una puesta en abismo que refleja la búsqueda de conexión con aquellos que ya no están; un espejo que nos invita a mirar más allá de la superficie para encontrar al otro, al ausente.

Tallado en madera

80 × 180 × 160 cm

2023

Joaquín Hidalgo Soto (Rancagua, Chile, 1992) es escultor, titulado en Artes Plásticas con mención en Escultura en la Universidad de Chile, en 2018. Su trabajo se basa en una exploración profunda de la pérdida y la búsqueda constante a través de la cultura, con una narrativa que fusiona lo personal con lo histórico. Ha exhibido sus obras en una variedad de espacios y eventos tanto nacionales como internacionales, destacando lugares como el Centro Nacional de Arte Contemporáneo (CNAC) y la biblioteca municipal de Colbún, en Chile, así como el Bosque Ciudad Universitaria Uaemex, en Toluca, México. Su trabajo emergente ha sido reconocido con distinciones en arte joven.

Fotos Jorge Brantmayer



ESPECTROS Y MEMORIA

Paula Jorquera

PREMIO DEL PÚBLICO XII BIAV

Cerámica y pintura

Dimensiones variables

2023

Esta obra de Paula Jorquera surge como un testimonio de trabajos pictóricos y escultóricos, que exploran un imaginario impregnado de su historia personal, arraigado en la exhumación de los restos de su padre en el Cementerio N° 3 de Valparaíso. Este suceso despierta en ella la necesidad de conferir una dimensión mediúmnica a su práctica artística, manifestando cada imagen como una potencial comunicación con entidades que buscan expresarse a través de su obra. A través de un proceso de revelación de sombras y luces, invoca la aparición de siluetas y espectros mediante el juego de tintas, pigmentos y solventes, sumergiéndose en un estado de trance artístico. Estos procesos, en conjunción con la integración de figuras modeladas en arcilla, pátinas y cabello humano, dan vida a representaciones multiformes que capturan un instante de corte espacio-temporal, definiendo así la esencia de la obra final.

Paula Jorquera Enmendada (Santiago, Chile, 1981) es artista visual y textil formada en Comunicación Visual y Diseño Gráfico en la Universidad de Viña del Mar, con un posgrado en Artes Visuales de la Universidad de Chile y especializaciones en arte y técnicas textiles en Argentina. Su práctica artística se caracteriza por ser un vehículo para evocar lo numinoso y explorar las fuerzas del inconsciente a través del ejercicio plástico, desatando su potencia configuradora en su condición de artista.

Fotos Jorge Brantmayer



LAS CATEDRALES: BOTES CHANGOS EN LA ARENA DE VALPARAÍSO

Marco Meza

En *Las catedrales: botes changos en la arena de Valparaíso* es posible apreciar elementos abstractos que evocan la arquitectura y los objetos culturales ancestrales como un diálogo entre lo contemporáneo y lo ancestral, representando la cultura Chango en la bahía de Valparaíso, donde se encontraban enterrados los últimos vestigios de la Caleta Sudamericana. Estas estructuras, que se asemejan a catedrales, son botes changos enterrados en la arena de Valparaíso, simbolizando la espera y la acción, y fusionando la promesa divina con la elevación gótica en un encuentro simbólico emocional. Es un manifiesto, un discurso sobre la negación de su existencia, que se materializa en los pescadores desplazados de la caleta más antigua de la que haya registro histórico. A través de su obra, el artista nos invita a reflexionar sobre la importancia de la memoria histórica, la preservación de las culturas originarias y la lucha por la justicia y la equidad en nuestras comunidades.

Escultura en madera.
Ensamble y tallado

55 × 48 × 54 cm

2023

Marco Meza Figueroa (Valparaíso, Chile, 1961) es escultor, fotógrafo, investigador y licenciado de la Escuela de Bellas Artes de Valparaíso, contando con múltiples exposiciones individuales y colectivas a nivel regional. Su trayectoria está impregnada de la exploración de la identidad mestiza latinoamericana y la expresión de la figura humana a través de diversas disciplinas artísticas. Meza ha transitado por una variedad de medios artísticos, desde la fotografía hasta la escultura tridimensional, manteniendo siempre una preocupación constante por la identidad y la conexión con las culturas originarias andinas.

Foto Jorge Brantmayer



EJERCICIOS MÍNIMOS PARA UN JARDÍN DE INVIERNO (N° 4 Y 5)

Inés Molina

Ejercicios mínimos para un jardín de invierno (N° 4 y 5) explora la relación entre la representación del salvaje en el siglo XIX y la historia colonial con el pensamiento estético y político contemporáneo. La obra se compone de diversos ejercicios realizados en fotografía digital, analógica, fotocopias, fotograbado, grabado y técnicas experimentales que mezclan estos procesos. El proyecto nace de una fotografía encontrada por azar en una pequeña caja negra llamada «Chile», en los archivos antropológicos del Musée du Quai Branly de París, en mayo de 2014.

Impresión digital y fotograbado
con chine collé y tinta acrílica
realizadas en papel japonés
awagami

26 × 21 cm c/u

2023

Inés Molina Navea (Santiago, Chile, 1982) es artista e investigadora, licenciada en Artes Plásticas por la Universidad de Chile y doctora en Filosofía por la Universidad de París 8 y la Universidad de Chile, con la tesis *Naturaleza fotográfica. La representación del Salvaje en el límite del concepto de imitación de Gabriel Tarde*. Ha participado en numerosas exposiciones individuales y colectivas en Chile y a nivel internacional, viviendo actualmente entre París y Sevilla. Ha expuesto en el Museo de la Solidaridad Salvador Allende y el Museo de Arte Contemporáneo, Chile, el Museo de Fotografía Contemporánea Palau Solterra, en España, entre otros. Su primer libro fue publicado por Ediciones Posibles, gracias a la VIII Beca Fotográfica de la Asociación Foto Torroella, y recibió la Mención de Honor en el premio al Mejor Libro de Autor en los Encuentros de Arlés 2023.

Fotos Jorge Brantmayer



VASIJA

Juan Müller

Esta obra es un reconocimiento a la vasija como colaboradora en el desarrollo de la humanidad y a su rol como contenedor primitivo aún vigente. También, rescata su relación más intrínseca con la tierra, desde la materia prima, el agua y el barro, hasta la alteración de su estética por el fuego eterno. La obra celebra el papel fundamental de la vasija en el desarrollo de la humanidad y en los pueblos originarios. Fue realizada en cerámica gres con técnica precolombina de lulos.

Cerámica gres quemada
en horno a gas a 1300° C

30 × 28 cm

2023

Juan Müller Plaza (Santiago, Chile, 1962) es artista visual y ceramista. Su obra fusiona la tradición ancestral con la narrativa contemporánea, y su trayectoria artística se ha visto marcada por una participación activa en diversas exposiciones, tales como la exposición colectiva de la Agrupación baRRO del Valle Casablanca, en septiembre de 2019, y «Momentos con Barro», en octubre de 2021. Su formación incluye talleres de escultura en cerámica en el Centro Cultural Casablanca, así como participación en eventos especializados como «Imitando a los Alfareros de Antaño», en el Museo Chileno de Arte Precolombino, y cursos especializados en esmaltes y vidriados.

Foto Jorge Brantmayer



NOTHOTIEMPO II

Tamara Müller

Nothotiempo II es una obra que refleja la interacción entre tecnología y naturaleza, explorando la biodiversidad del sur de Chile y la importancia de la conservación de los ecosistemas. Su nombre deriva de los árboles *nothofagaceae*, que incluye el género *nothofagus*, comúnmente conocidos como «falsas hayas», que son un ejemplo emblemático de la biodiversidad del hemisferio sur. Los bosques nativos del sur de Chile albergan especies como el coigüe, el raulí, el pellín, el hualle y la lenga, y funcionan como una reserva de agua vital. La instalación invita a reflexionar sobre estas relaciones y sobre el proceso de descolonización.

Instalación

190 × 100 × 100 cm

2023

Tamara Müller Vega (Concepción, Chile, 1993) es artista visual, egresada de Licenciatura en Artes Visuales de la Universidad Finis Terrae en 2017. Su trabajo gira en torno a temáticas relacionadas con la naturaleza, el agua y el bosque, a través de desplazamientos territoriales y participación en residencias artísticas, incluyendo la residencia en la Isla de Skye, Escocia, en 2017, y en la galería Bosque Nativo en Puerto Varas, Chile, en 2021. Ha sido reconocida en concursos de arte nacional, obteniendo el primer lugar en el Concurso Artístico Carlos Nicolás de Apech y el tercer lugar en Artefacto. Además, ha participado en exposiciones colectivas e individuales, como «Ser cuerpo de agua», en galería Bosque Nativo (2021), y «Espera(nza)», en el centro cultural Montecarmelo (2023).

Foto Jorge Brantmayer



[TOKEN.VALPARAÍSO]_

Jorge Olave

[*token.valparaíso*]_ es una serie que utiliza la inteligencia artificial para explorar el imaginario del fotógrafo Sergio Larraín por las calles del Valparaíso de 1963, invitando a reflexionar sobre la representación territorial y la identidad colectiva en la era digital. Además, indaga en la autorepresentación en una era marcada por la *tokenización* post pandemia, cuestionando la construcción de imaginarios urbanos y la visualidad que proyectamos en el ciberespacio para definir nuestra identidad colectiva. Esta obra desafía al espectador a contemplar el futuro con una mirada crítica y reflexiva, al tiempo que nos sumerge en la belleza nostálgica de Valparaíso y la imaginación sin límites.

Fotografía digital.
Poliptico de 12 imágenes

147 × 90 cm c/u

2022/2024

Jorge Olave Riveros (Temuco, Chile, 1973) es artista visual con experiencia en fotografía experimental y arte sonoro.

Ha participado en numerosas exposiciones y residencias.

De manera local, ha expuesto en el contexto del XIV Festival Internacional de Fotografía de Valparaíso (FIFV) 2023; en el Museo Sonoro de la Revuelta, organizado por Tsonami Arte Sonoro en 2021; en el Parque Cultural de Valparaíso, junto al Colectivo de Restauración Territorial, con el proyecto *Talking to Action: Art, Pedagogy and Activism in the America*; y como artista residente de Casa Plan, en 2018.

Fotos Jorge Brantmayer



VOZ QUEBRADA

Alberto Riveros

Esta obra invita a un viaje conceptual a través de un camino que se deforma y transforma en su travesía, simbolizando la voz como un lenguaje común que se desgasta, rebota y quiebra en su recorrido. Es un testimonio de la intensidad del proceso creativo y la profundidad del mensaje artístico. Riveros sumerge al espectador en un universo donde las palabras se desvanecen y las formas hablan, donde el viaje se convierte en destino y la reflexión se vuelve acción. A través de esta obra, el artista invita a cuestionar, sentir y reflexionar sobre la naturaleza misma de la comunicación y el trayecto vital que define nuestra existencia.

Carpintería metálica
con pátina de óxido

161 × 68 × 64 cm

2023

Alberto Riveros Luco (Santiago, Chile, 1985) es escultor con formación en la Escuela de Bellas Artes de Limache y la Universidad Católica de Chile (UC). A través de su enfoque en la escultura, ha formado un lenguaje que busca explorar la complejidad humana y las reflexiones cotidianas a través de la materia y los objetos. Ha participado en diversas exposiciones individuales y colectivas en espacios como el Museo Histórico Arqueológico de Quillota, el Centro Cultural Palacio Carrasco, la Galería Bahía Utópica y el Centro Cultural Prochelle Uno, entre otros, y en diversos certámenes como la Bienal Nacional de Escultura, el concurso Tallando el Legado Maderero del Territorio, en Huilo-Huilo, y el XXXVI Concurso Nacional de Arte Joven.

Foto Jorge Brantmayer



DESCOSER/HILVANAR/TRANSMUTAR: FRAGMENTOS PARA UN NUEVO RELATO

Priscilla Solari

Esta instalación se enfoca en la violencia patriarcal; a través del acto de descoser y desarmar vestidos –tomándolos como símbolos de opresión y violencia perpetuada por una sociedad machista– busca liberar las historias de quienes sufrieron estas violencias, reconociendo que son historias compartidas por muchas mujeres.

Este proceso de descoser y desarmar, en el que participaron mujeres, simboliza la desarticulación de las estructuras patriarcales que perpetúan la violencia de género en todas y todos nosotros. Al reconstruir la obra de una manera nueva y colectiva se transmutan las historias de sufrimiento en deseos de vivir en autonomía, en abundancia y en colectividad, mientras se pone de manifiesto la urgente necesidad de abordar la violencia patriarcal en todas sus formas.

La instalación invita al espectador a reflexionar sobre cómo cada persona puede contribuir a dismantelar la violencia que nos atraviesa. La pregunta final, «Y tú, ¿en qué deseas transformar/transmutar las violencias que te atraviesan?», desafía a los y las visitantes a considerar su propio papel en esta lucha por el respeto y la libertad y a unirse en solidaridad contra la violencia patriarcal.

Priscilla Solari Oyarzo (Valparaíso, Chile, 1975) es artista visual y profesora de Artes Visuales en la Universidad de Playa Ancha, con un postítulo en Arte y Creación Gráfica de la Universidad de Chile. Su obra se centra en la violencia contra las mujeres, utilizando la fotografía, el grabado y la instalación en espacios públicos. En 2009 expuso, en lugares patrimoniales de Valparaíso, su instalación «62/ Moldes de Corte y Confección», que visibiliza el feminicidio. Desde 2013 hasta 2020 formó parte de la Colectiva de Arte Feminista Lupitas del Sur, que aborda la violencia patriarcal y rescata saberes ancestrales en Valparaíso. Participó en la exposición colectiva «Rebeldes. Laboratorio Experimental de Prácticas Feministas», en el Museo de la Memoria y los Derechos Humanos (2022), y fue seleccionada para el proyecto *Archiva: obras maestras del arte feminista en Chile*, que reconoce, desde el feminismo, la obra de diversas artistas nacionales. Su obra desafía la violencia de género y promueve la reflexión sobre este tema en la sociedad.

Instalación de telas de sábanas,
hilos y alfileres

Dimensiones variables

2021-2023

Foto Jorge Brantmayer



AÚN EN LOS TIEMPOS MÁS OSCUROS

Pablo Suazo

Aún en los tiempos más oscuros es una instalación que hace referencia a la tradicional Quema de Judas en la Plaza Waddington, en Playa Ancha, y que busca constatar la participación territorial de un tejido de voluntades en torno a esta fecha. La obra fue impresa con el apoyo del muralista Amaru Urama (MIGRA) y de Paula Cometa Stange, utilizando los versos del poeta Jaime Pinos.

Serigrafía sobre lienzo, fotografía,
instalación multimedia. Basada
en poema del libro *Documental*
de Jaime Pinos

200 × 2400 cm y 80 × 120 cm

2023

Pablo Suazo Arancibia (Viña del Mar, Chile, 1990) es artista visual, poeta y docente, con licenciatura y magister en Artes Visuales por la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso (PUCV) y la Universidad de Chile, respectivamente. Está a cargo de Editorial PLO, desde donde lidera activaciones artísticas y gráficas en el espacio público. Es fundador del colectivo Pésimo Servicio y de proyectos como el Centro Gráfico Experimental y el Laboratorio de Oficios Gráficos. Su trabajo opera desde el espacio público, la poesía y el oficio. Para ello, utiliza la gráfica como vehículo para hacer de la obra un arte integrado al día a día, a través del estampado de textiles, papelerías, maderas y residuos de cada comunidad, integradas a través del habla y el humor.

Fotos José Zúñiga • Jorge Brantmayer



**Museo
Municipal
de Bellas
Artes de
Valparaíso**

**Museo
Baburizza**

El Museo Municipal de Bellas Artes de Valparaíso – Museo Baburizza es una institución que vela por el cuidado, protección y difusión de la importante colección pictórica que Valparaíso viene reuniendo desde 1895. La casona, que combina los estilos *art nouveau*, *art déco* y modernismo, es construido en el cerro Alegre en 1916 y su nombre proviene de su segundo propietario, el empresario croata Pascual Baburizza, quien adquirió la mansión en 1925. En 1971, la Ilustre Municipalidad de Valparaíso adquiere al inmueble y lo destina al funcionamiento del Museo de Bellas Artes de la ciudad. En 1979, es declarado monumento nacional.

Actualmente tiene más de tres mil metros cuadrados dedicados a la exposición permanente; muestras temporales, auditorio y sala de mediación. También cuenta con una cafetería y una tienda y librería. Más de cien mil personas lo visitan cada año, siendo uno de los principales atractivos turísticos, culturales y patrimoniales de Valparaíso.

Biopolítica de la memoria: de los treinta años sin bienal a la paridad de género

KAREN PAZÁN

Curadora Nacional XII BIAV

El prolongado hiato de treinta años en la bienal de Valparaíso se presenta como un espacio de reflexión profunda sobre las políticas de la memoria y su relación con las dinámicas de poder. Este ejercicio de memoria crítica no solo aborda el paso del tiempo, sino que también explora las huellas y los estragos que dicho periodo ha dejado en nuestros cuerpos y subjetividades. Estas marcas son el resultado de un proceso de intensificación de un modelo hegemónico que atraviesa nuestras experiencias cotidianas, articulando sus formas a través de estructuras biopolíticas que controlan y reproducen costumbres, tradiciones y, en última instancia, violencias (Foucault, 1976).

El análisis de la historia reciente de Chile, particularmente en el contexto de la dictadura cívico-militar, revela cómo el régimen no solo buscó implementar un modelo económico neoliberal, sino que también perpetró un proyecto cultural de corte occidental, fundamentado en la tradición judeocristiana y el racionalismo europeo. Este marco cultural asigna a la mujer un rol estrictamente vinculado al ámbito privado, posicionándola como cuidadora y garante de la estabilidad del hogar. Como señala Israel (1999), en la tradición cristiana se enaltece el papel de la mujer como pilar del hogar, reforzando una estructura patriarcal que persiste en la actualidad.

El retorno de la BIAV en 2024, bajo el lema de «Paridad de género», se inscribe en un proceso de revalorización crítica de estos discursos y busca, a través de la práctica curatorial, dismantelar las narrativas históricas que han consolidado las exclusiones de género. La curaduría propuesta explora las relaciones entre arte, memoria y biopolítica, analizando cómo las estructuras de poder continúan marcando los cuerpos y subjetividades de las mujeres y disidencias en la contemporaneidad. En este sentido, el espacio expositivo se transforma en un lugar de

resistencia, donde el arte no solo refleja sino también cuestiona y confronta estas narrativas (Butler, 1990; Haraway, 1985).

BIBLIOGRAFÍA

- BUTLER, J. (2007). *El género en disputa. El feminismo y la subversión de la identidad*. Paidós.
- FOUCAULT, M. (2007). *Historia de la sexualidad. 1. La voluntad de saber*. Siglo XXI Editores.
- HARAWAY, D. (2023). *Manifiesto cibernético: ciencia, tecnología y feminismo socialista a finales del siglo XX*. En «Mujeres, simios y cibernéticos» (pp. 237-287). Alianza Editorial.
- ISRAEL, R. (1999). *La construcción social de la mujer en la tradición cristiana*. Editorial Universitaria.

EL PROBLEMA DE CHILE SON LOS PARTIDOS

Roberto Acosta

En esta obra, perteneciente a su serie gráfica *Política Random* –en la que reflexiona sobre política desde una mirada desafectada de panfletos ideológicos–, el artista concibe a Chile como un país dividido, donde la cancha se utiliza metafóricamente como el territorio de acción discursivo dentro del cual se debaten los dilemas de la sociedad chilena. La pieza, dividida en cuatro segmentos que contribuyen a la narrativa integral de la serie, se encuentra unida por costuras que, simbólicamente, actúan como un medio de curación y de restauración, invitando a reflexionar sobre la naturaleza recurrente de los conflictos políticos.

Xilografía de gran formato
segmentada en cuatro partes,
impresa sobre papel Hahnemühle
de 300 g y zurcida a mano con
hilo de algodón

216 × 150 cm

2023

Roberto Acosta Oyarzo (Viña del Mar, Chile, 1978) es artista visual y grabador, egresado de la Escuela de Bellas Artes de Viña del Mar y licenciado en Artes de la Universidad Finis Terrae. Es coordinador de Casa Plan, donde impulsa, junto con la artista Javiera Moreira, la producción de grabado tanto clásico como contemporáneo. Ha participado en diversos proyectos editoriales destacados, como *Democracia*, de Agustín Squella, *Redefinir las humanidades en el siglo XXI*, de Adriana Valdés, y *Yo es otros. Antología esencial*, de Fernando Pessoa, editada por la Universidad de Valparaíso (UV). Sus obras son parte de importantes colecciones privadas y públicas, incluyendo las del Museo Baburizza y el Museo Universitario del Grabado (MUG) de la Universidad de Playa Ancha.

Foto Jorge Brantmayer



NACER CENIZA, MORIR MALEZA

Diego Argote

Nacer ceniza, Morir maleza es un video performance donde un cuerpo anónimo y a rostro cubierto se hace presente en una determinada zona de la ciudad de Santiago. Este cuerpo, nacido en rabia y ceniza, rechaza sus rasgos masculinos, aquellos que biológicamente lo gobiernan, movilizándose por un camino no heterosexual, bajo una sísmica herida colectiva y personal. Hay un relato corporal, sexual y verbal junto a una maleza central sin sexo que va muriendo y resistiendo, simbolizado por las cardas que yacen en tierra y ceniza. El escenario son las cercanías de la plaza Dignidad, ex plaza Italia de la ciudad de Santiago, lugar de encuentros y desencuentros sociales y políticos. La acción fue registrada en tiempos álgidos y complejos en donde la revuelta social y el covid-19 convivían confusamente. Es un relato vivo, herido y epidérmico que se instala desobedientemente en la calle, evidenciando deseos que hoy Chile insiste en opacar, dejando en tensión un futuro incierto y peligroso para las disidencias sexuales.

Video performance MP4,
24 FPS, 1920 × 1080p

3' 02"

2021

Idea original y performance:
Diego Argote

Texto:
Diego Argote

Cámara y edición:
Andrés Valenzuela Arellano

Diego Argote (Santiago, Chile, 1991) es fotógrafo y artista visual seropositivo que apela a la memoria y corporalidad disidente latinoamericana, periférica y transfeminista. Plantea como punto de partida una cavilación crítica, política, poética y sexual desde las biografías. Sus obras se inscriben en la fotografía, escritura, instalación, performance y video, con el objetivo de indagar aproximaciones y discrepancias ante la mirada de la otredad. Su trabajo se ha presentado en varios espacios de arte tanto nacionales como internacionales.

Foto Jorge Brantmayer



CÓDIGO FUENTE

Catalina Araya

Código Fuente es una obra que, mediante un código QR, reflexiona sobre nuestra ontología en un entorno que valora primordialmente la razón, explorando la relación entre la tecnología y la humanidad y cuestionando qué nos distingue como seres humanos en un mundo donde la inteligencia artificial y la conexión entre mente humana y tecnología son cada vez más prominentes. Esta obra ofrece una doble interpretación: una tangible, que fusiona una representación figurativa con un código QR, y una oculta, que se devela al decodificar el QR, completando así su significado. La técnica del óleo, tradicional en la representación artística, se contrapone a la modernidad del acrílico en la obra, resaltando su transparencia y la sensación de distanciamiento.

Óleo sobre acrílico

108 × 108 cm

2023

Catalina Araya Godoy (Santiago, Chile, 1988) es artista visual y comunicadora social, graduada en Comunicación Social por la Universidad de Chile. Actualmente, continúa su formación en Artes Visuales en la Escuela de Bellas Artes de Valparaíso. Ha abordado el concepto cuerpo-territorio desde la performance, el videoarte y la fotografía. Actualmente desarrolla dispositivos que problematizan sobre la consciencia humana en relación con la tecnología.

Fotos Jorge Brantmayer



CONEXIONES DE UN PARAÍSO

Antonella Auda

Pertenciente a la serie *Paraísos*, esta obra está conformada por un conjunto de impresiones serigráficas de elementos simbólicos relacionados con la colonización en el sur de Chile a fines del siglo XVIII, específicamente en la región de la Araucanía. Estos elementos, que representan diferentes momentos históricos y diferentes culturas colonizadoras (por ejemplo, una lámpara de la corriente Bauhaus), se yuxtaponen en una composición en la que la cartografía es el centro de la estampa. Todo este relato y elementos están estrechamente relacionados con la biografía de la autora.

Grabado. Serigrafía a cinco matrices sobre papel de algodón

50 × 70 cm

2023

Antonella Auda (Viña del Mar, Chile, 1970) es artista visual especializada en grabado, egresada de la Escuela de Bellas Artes de Viña del Mar, magíster en Arte con mención en Patrimonio por la Universidad de Playa Ancha y diplomada en Artes Gráficas Contemporáneas por la Universidad de Chile. Fue reconocida con la Mención de Honor en la III Bial de Grabado Carlos Hermsilla de Valparaíso, en 2015. Su obra figura en colecciones institucionales, como las pertenecientes al Museo Baburizza de Valparaíso, el Museo Universitario del Grabado de Valparaíso y la Biblioteca de Alejandría en Egipto, y colecciones privadas tanto en Chile como en el extranjero. Participó de las muestras colectivas «Conciencia», curada por Ernesto Muñoz y realizada en Valparaíso en 2023, y «Chilean Artists Tell Their Stories», exposición de arte textil curada por Suzanne Kachmar en la galería City Lights en Connecticut, Estados Unidos, en 2024. Actualmente es curadora del colectivo de grabadores Estampa Valparaíso, creado en 2019; coproductora y conductora del podcast *Ser Impreso*, dedicado a la difusión del grabado, y autora de textos para revistas especializadas en grabado, así como de textos curatoriales para artistas y exhibiciones.

Fotos Jorge Brantmayer



BLANCO SOBRE BLANCO

Luigi Brisso

Blanco sobre blanco es una fotografía en blanco y negro realizada con una nevera doméstica reconvertida en una cámara fotográfica estenopeica, que fue portada en las adversidades de la Patagonia chilena para llegar a los pies del glaciar Grey, con el objetivo de retratar su inmensidad mediante la arcaica tecnología de la cámara oscura. Es una obra que pone en realce la importancia de perseguir los sueños, los imposibles y las hazañas, reflexionando sobre la conservación del tiempo y los lugares. Por otro lado, también es una especie de hoja de ruta, una etnografía visual retro-contemporánea, una bitácora donde el artista abre un nuevo lenguaje y forma de contemplación frente a la naturaleza brutal, con la experiencia de lo arcaico y primitivo, utilizando la luz como guía.

Fotografías estenopeicas en blanco y negro, hechas con una nevera de uso doméstico, reciclada y transformada en cámara fotográfica, y videoinstalación

1,70 × 1,10 cm c/u

2023 - 2024

Luigi Brisso Pifferi (Santiago, Chile, 1973) es padre, fotógrafo y cineasta destacado, ha participado de diversas exposiciones individuales y colectivas desde el año 1993, la última en el marco de la Bienal SACO 2023, Antofagasta, con la obra de sitio específico *DES_Aparecer*. Realizó la exposición individual «Congelador del tiempo» en Barcelona, Roma, Berlín, Toulouse, Buenos Aires, Valparaíso y Chillán, y la obra *maniOBRA porteña* en Buenos Aires, Patagonia argentina y Valparaíso. Desde el año 2001, es docente de fotografía análoga, química y artesanal y, desde 2022, da clases en la Universidad Católica de Temuco (UCT). Fundó y dirige en la actualidad el primer Festival Internacional de Fotografía Análoga de Chile, FICHA. De forma paralela, crea obras audiovisuales en formato de cine y también digital, hace mediaciones culturales y otras obras artísticas con imagen y poesía.

Fotos Jorge Brantmayer



BRISA NUCLEAR

Paloma Castillo

Brisa nuclear se presenta como una fusión de técnicas tradicionales y temáticas contemporáneas, donde el bordado no solo es un medio artístico, sino también un comentario sobre la intersección de la cultura y los eventos actuales. Al incorporar la guerra en Ucrania en su narrativa textil, Castillo invita a una reflexión sobre cómo los conflictos globales pueden influir en la expresión personal y la moda. Esta perspectiva ofrece una mirada introspectiva al impacto de la guerra en la vida cotidiana y la identidad individual.

Bordado con hilos de algodón y
lentejuelas en fibras mixtas

105,5 × 62,5 cm

2022

Paloma Castillo Mora (Antofagasta, Chile, 1965) es artista textil y diseñadora editorial formada en Artes Visuales en la Universidad ARCIS de Santiago. Sus obras reflejan la rica herencia del diseño escénico teatral chileno y la influencia de una línea familiar de talentosas diseñadoras y costureras. Su experiencia como diseñadora editorial le ha permitido colaborar con prestigiosos periódicos y editoriales, consolidando su trabajo en el ámbito del diseño y la comunicación visual.

Foto Jorge Brantmayer



YO ABORTÉ

Aracelli Fuentes

A raíz de las manifestaciones llevadas a cabo en Chile y Argentina en 2016 por la legalización del aborto, Aracelli presenta *Yo aborté*, una muestra de su trabajo de más de cinco años de investigación que retrata a distintas mujeres en su cotidianidad, que se plantean el aborto como una realidad en sus vidas. La artista presenta su trabajo como un testimonio de reivindicación del cuerpo y la libertad de elegir ser madre dentro de la marginalidad sistémica: un cuerpo desnudo ante la cámara, perteneciente a una mujer que confiesa: «Yo aborté y esta es mi historia». La obra incluyó fanzines disponibles para ser tomados por los y las asistentes.

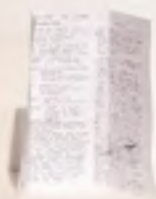
Instalación de fotografía digital.
Impresión en tela de algodón con tintas ecológicas, montada en plástico PVC reutilizado. Empaque de fármaco abierto, enmarcado con lámina de aluminio termosellada, y fanzines de fotocopias a color, impresas en papel blanco reutilizado con tinta continua

100 × 80 cm

2016 – 2024

Aracelli Fuentes González (Santiago, Chile, 1990) es artista, músico, fotógrafa y diplomada en Estética, con una destacada trayectoria de exposiciones en México, Panamá, Argentina y varias ciudades de Chile. Su obra aborda temas de género, clase y ecología. Se expresa a través de la fotografía documental y bajo el seudónimo de Araceli Cantora como músico. Sobresale, igualmente, como productora/directora audiovisual, habiendo sido nominada por su trabajo *BienBoní* en los premios Santiago Music Video (SAM) 2023, organizados por el espacio CityLab del Centro Gabriela Mistral (GAM).

Foto Jorge Brantmayer



A ELLA LA CONOZCO A TRAVÉS DE FOTOGRAFÍAS, A ÉL TODAVÍA LO VEO. SERIE II

Isidora González

PREMIO DEL PÚBLICO XII BIAV

Cianotipia sobre telas
superpuestas

28 × 35 cm c/u

2024

Esta obra está compuesta por seis piezas de cianotipia sobre dos telas superpuestas, una técnica que evoca la memoria colectiva y personal, permitiéndonos reflexionar sobre la construcción de nuestra identidad. En esta obra, la artista explora su archivo familiar paterno y la imagen de su abuela, a quien no conoció, buscando recuperar esta narrativa familiar a través de las transparencias de la cianotipia, la que caracterizada por su distintivo azul de Prusia, ofrece un traspaso de paisajes y retratos que se entrelazan, develando las imágenes durante el proceso de revelado, capas ocultas que la memoria nacional intenta olvidar.

Isidora González Kukulis (Coyhaique, Chile, 1997) es artista visual egresada de la Universidad de Chile, y su obra se especializa en fotografía experimental y cianotipia. Actualmente es ayudante y docente del taller de Fotografía en la misma universidad, cargo que ocupa desde el año 2022. En 2023, fue galardonada con el premio Pulsar a la Mejor Portada de Disco por el álbum *Vórtice*, de la artista chilena Ivera Ivera. Ha expuesto en Chile en la Posada del Corregidor, con su obra *Retratos líquidos*, en 2019, y en el MAC Quinta Normal, con su obra *La memoria del agua*, como parte del concurso Balmaceda Visual, en 2022. En 2024, ha exhibido en espacios como Balmaceda Arte Joven, MAC Quinta Normal, Sala Juan Egenau de la Universidad de Chile y en Sala de Arte Knibily, en Valparaíso, donde presentó «La memoria del agua», su primera exposición individual.

Fotos Jorge Brantmayer



AUSENTE PROFESOR

Daniela Jiménez

Ausente Profesor es una obra que entrelaza la técnica textil con la narrativa histórica y el relato cultural de la educación como legado de Chile, recuperando la iconografía y la memoria visual del país en esta materia. Establece un puente entre el pasado y el presente, incitando a la reflexión sobre la identidad y la herencia educativa chilena, utilizando el *Silabario* como símbolo del aprendizaje escolar. A través de una perspectiva poética, examina las deficiencias del sistema educativo, tanto público como privado, capturando el imaginario nacional diario, transformado y distorsionado por la crisis educativa.

Tufting tejido con lana acrílica

110 × 60 cm

2024

Daniela Jiménez (Valparaíso, Chile, 1988) es profesora y licenciada en Artes Visuales con especialización en Artes Textiles y con experiencia docente en diversos establecimientos de educación pública de la Quinta Región entre 2014 y 2022. Adicionalmente, desempeñó roles como educadora y mediadora en el Museo Artequin, así como guía de prácticas intermedias en la carrera de Artes Visuales en la Universidad de Viña del Mar durante el periodo de 2016 a 2018.

Foto Jorge Brantmayer

SILABARIO

Amamos amar, como



DISNOMIA (RETROCEDER)

Daniela Lara Espinoza

Disnomia (retroceder) es un trabajo que expone una reflexión crítica sobre la constante amenaza de las armas nucleares. Los colores saturados, los brillos de las mostacillas de vidrio y el laborioso trabajo manual son una metáfora de la latencia de estas amenazas para la humanidad, así como también del estado de vivir con la esperanza de que las crisis se solucionen, pero siempre estando preparados para lo peor. Para esta obra, Daniela se inspiró en fotografías de la Segunda Guerra Mundial, en el personaje Cthulhu de H. P. Lovecraft y en imágenes de fantasía generadas a través de inteligencia artificial.

Bordado a mano con mostacillas
de vidrio sobre tela de algodón
estampada y bordado a mano con
hilos metálicos

40 × 50 cm

2023 - 2024

Daniela Lara Espinoza (Viña del Mar, Chile, 1983) es artista textil e investigadora en temas vinculados al estudio de género y la cultura. Cuenta con un doctorado en Arte de la Universidad de Edimburgo (becaria ANID Becas Chile), un magíster en Estudios de Género y Cultura de la Universidad de Chile (becaria CONICYT), un magíster en Artes en la Universidad Católica de Chile (UC) y una licenciatura en Arte de la misma universidad. Su trabajo se centra en el bordado a mano con mostacillas de vidrio, a través de las cuales busca conectar con distintas problemáticas sociales.

Foto Jorge Brantmayer



ECOS DE BARÓN

Mauro T Lira

A través de la captura analógica de la imagen, esta obra busca revelar las distintas capas que componen la variada arquitectura que rodea al muelle Barón, entrelazando la ciudad y el cielo en un espiral armonioso que da origen a esta representación visual como un poema arquitectónico que se detiene en el tiempo y nos muestra la nostalgia de esas arquitecturas y espacios de construcción de los imaginarios e identidades porteñas.

Fotografía analógica impresa
en papel fotosensible de
acabado semibrillo

100 × 100 cm

2023

Mauro Torres Lira (Baja California, México, 2001) es artista visual especializado en fotografía, con formación en Cinematografía en la New York Film Academy y en Fotografía Profesional del Instituto Profesional ARCOS. Ha participado en diversas exposiciones en espacios como FOAM Fotografiemuseum, en Ámsterdam; BBA Gallery, en Berlín; LFI Gallery, en Nueva York; CENTEX del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, en Valparaíso, y Sony World Photography Awards (WPA), en Londres, en 2021 y 2022. Su trabajo abarca fotografía experimental y documental, empleando tanto técnicas analógicas como digitales para imágenes estáticas y en movimiento.

Foto cortesía de Mauro T Lira



CERRADO POR ESTALLIDO SOCIAL

Víctor Maturana Leighton

Esta instalación presenta un traje humano impreso con el diseño distintivo de las rejas comerciales de Valparaíso. La obra está suspendida de un colgador, evocando la familiaridad de una prenda en espera de ser vestida, mientras que la base de acero gris grafito de tres milímetros proporciona un contraste industrial, resaltando la fusión de lo cotidiano con lo urbano. La pieza evoca simbólicamente el impacto del estallido social en la sociedad, transmitiendo un mensaje sobre las tensiones y las transformaciones sociales.

Matrickería en aluminio

164 × 54 cm

2024

Víctor Maturana Leighton (Valparaíso, Chile, 1958) es artista visual y docente de Artes Plásticas. Cuenta con un magíster en Arte mención Patrimonio de la Universidad de Playa (UPLA) Ancha y una especialización en Grabado de la Escuela de Bellas Artes de Viña del Mar. Tiene amplia experiencia en arteterapia y ha contribuido significativamente al ámbito educativo en la Facultad de Arte de la UPLA, tanto en la cátedra de grabado como dirigiendo el elenco «Artes Visuales» de la Dirección General de Vinculación con el Medio. Además, ha sido profesor de Artes Visuales en el Liceo Bicentenario José Francisco Vergara de Gómez Carreño y en el Colegio José Cortés Brown del Cerro Castillo, en Viña del Mar. Por último, es miembro fundador del Centro del Grabado Valparaíso, Chile, creado en 1992.

Foto Jorge Brantmayer



Informational text block, likely a museum label or informational card, located to the right of the garment form. The text is too small to be legible.

EL ALUMBRA'O NACIONAL

Boris Montecino

El Alumbra'o Nacional es un díptico xilográfico que entrelaza autobiografía, ficción y diversas referencias gráficas, buscando proponer una visualidad de la carencia, de las disonancias y desquicios del poder en el Chile de las últimas décadas. Así, la obra reflexiona sobre la complejidad de la experiencia personal, donde la memoria es moldeada por las crisis y grietas del entramado sociocultural.

Díptico xilográfico 1/4o
en blanco y negro

35 × 85 cm

2023

Boris Montecino Bahamonde (Tomé, Chile, 1971) es profesor de Artes Visuales, egresado de la Universidad de Concepción, con un magíster en Humanidades de la Universidad de Salamanca, España. Es grabador y Director de Comunicaciones en la galería Bahía Utópica de Valparaíso.

Fotos Jorge Brantmayer



VIRGILIO 1935 INMIGRANTES ITALIANOS VALPARAÍSO

José Miguel Pizarro

Valparaíso, conocido como el puerto o la «puerta» de los inmigrantes, ha sido históricamente un vital centro marítimo y comercial en la costa central de Chile. Durante el siglo XIX y principios del XX, experimentó un fenómeno que transformó profundamente su identidad cultural. Los inmigrantes trajeron consigo habilidades, conocimientos y tradiciones que contribuyeron al crecimiento de la agricultura, la industria y el comercio. La ciudad se convirtió en un importante centro comercial, cultural y financiero, fortaleciendo valores y generando riqueza para el país. El barco Virgilio, que arribó en 1935 al puerto de Valparaíso, se erige como símbolo de esa ola migratoria, marcando un capítulo significativo en la historia de la ciudad. Valparaíso no solo fue un centro económico, sino también un crisol de culturas debido a la llegada masiva de inmigrantes.

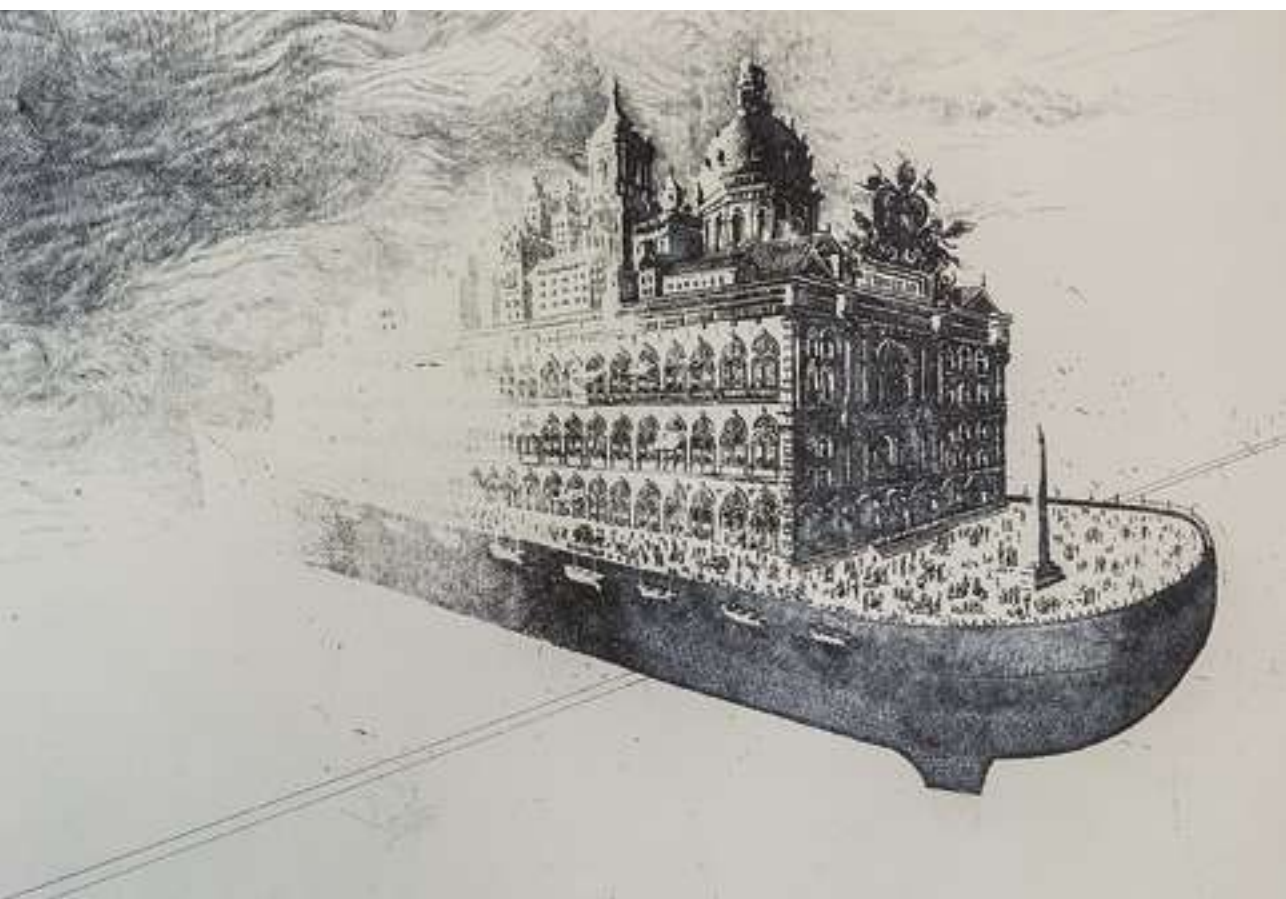
Grabado en aluminio,
aguafuerte y aguatinta

80 × 116 cm

2022

José Miguel Pizarro Amigo (Santiago, Chile, 1968) es artista visual, galardonado con el primer lugar en la VI Bienal de Grabado Carlos Hermsilla, en 2022, y con el premio Court en el décimo Encuentro Nacional de Pintura In Situ en Valparaíso, ese mismo año. Ha exhibido en exposiciones colectivas destacadas tales como «To be Determined», realizada en 2022 en el Taller 99; en el evento «To be Determined, a Moment of Improvisation and Collaboration», durante el Encuentro de Artistas Chilenos y Estadounidenses en Requínoa, 2022; «Emulsiones», en Cámara Lúcida, en 2022, y en la sala El Peral de Casa Plan.

Fotos Jorge Brantmayer



INSTRUCCIONES PARA ARMAR UNA DEMOCRACIA

Joaquín Rodríguez Pinto

La democracia, vista a través del prisma del tiempo y la historia, se revela como una entidad viva y respirante, especialmente al conmemorar medio siglo del golpe de Estado de 1973. Encarnada en las fachadas del Palacio de Gobierno, la obra *Instrucciones para Armar una democracia* nos invita a meditar sobre su verdadero significado, no solo como un concepto o una experiencia, sino como una construcción que cada individuo concibe a medida que también se ve moldeado por ella. Este ejercicio de reflexión no solo destaca la ironía y la poética inherente a la democracia, además subraya la importancia de reconocer y proteger su fragilidad. La obra contó con un taco de papeles tipo *flyer*, impreso cada uno con un puzle 3D junto a las instrucciones para «armar» una réplica a escala 1:1973 de La Moneda, que el público podía sacar, armar y hacer con ella lo que deseara.

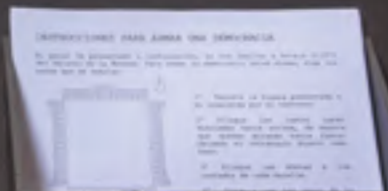
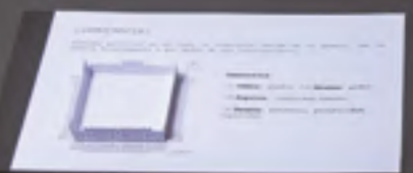
Instalación caracterizada
por su materialidad en papel
y cartón negro

30 × 80 × 25 cm

2023

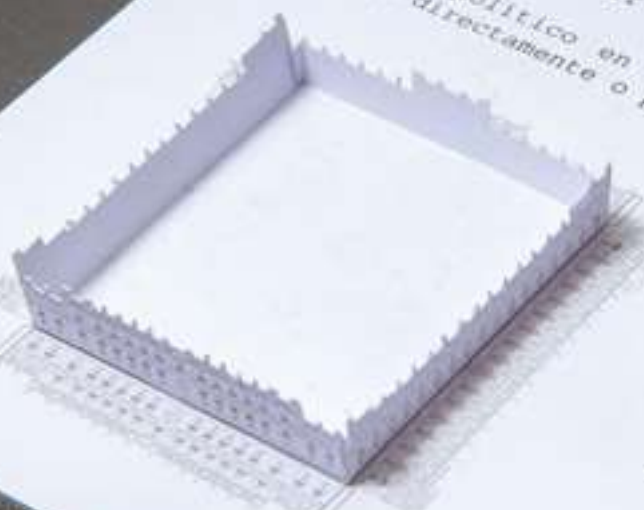
Joaquín Rodríguez Pinto (Santiago, Chile, 2002) es estudiante de licenciatura en Artes Visuales en la UC y ayudante de los cursos Práctica y Teoría del Color, del taller de Pensamiento Visual y de cursos de pintura para el área de Educación de Continua de la misma universidad. Desde 2022, ha perfeccionado su técnica en el Taller de Dibujo Académico, dictado por la artista Carmen Pérez. En 2023, participó en Activación BolsArt, un concurso de arte *in situ* celebrado en la Bolsa de Comercio de Santiago. Y, en 2024, obtuvo el tercer lugar en el concurso de pintura en vivo Color por la Nueva Alameda, organizado por el Gobierno Regional de Santiago. Participó en tres exposiciones colectivas y se incorporó, también, como monitor de la Galería Macchina de la Escuela de Artes UC.

Fotos Jorge Brantmayer



¿DEMOCRACIA?

Sistema político en el cual la soberanía reside
ejerce directamente o por medio de sus representantes



Dēmokratia

- (1) **Damos:** pueblo
- (2) **Demokratia:** Comunidad
- (3) **Populus:** Comunidad
- (4) **Potere:** potencia, posición, capacidad.

1:1973

JUEGO DE NIÑOS

Rebeca Rodríguez

Esta obra refleja cómo los juegos infantiles, como el soldadito de plomo, pueden ser una sinécdoque cultural de eventos más graves y violentos en la sociedad. Esta crítica social se manifiesta en la transformación de un objeto asociado con la inocencia de la niñez en un símbolo de conflictos bélicos. La iluminación con un foco de luz LED no solo realza la instalación, sino que también puede simbolizar la iluminación sobre estas verdades incómodas que a menudo se pasan por alto o minimizan las violencias en el contexto cotidiano.

Escultura de acrílico realizada
con grabado láser y diptico
óleo sobre tela

40 × 80 cm y 25 × 35 cm

2023

Rebeca Rodríguez Catalán (San Felipe, Chile, 1989) es artista visual y estudiante de licenciatura en Artes Visuales en la UC. Su trabajo explora la interacción entre el sistema de imágenes y la representación de lo humano. Esta exploración desafía la comprensión colectiva de una vida compartida y busca establecer una conexión personal con los estilos de vida que experimentamos.

Foto Jorge Brantmayer



MATRIXXX FEMINISTA

Senoritaugarte

En *Matrixxxx feminista*, Señoritaugarte utiliza, por medio del collage, imágenes encontradas en diferentes contextos para narrar la subversión de los imaginarios asociados a la feminidad. La obra reproduce una narrativa que evidencia los estereotipos de género y revela la cosificación y la infantilización como ejemplos de una cultura patriarcal. El collage se compone en la forma de un triángulo rosa invertido, un símbolo de vergüenza durante la era nazi en Alemania, pero que posteriormente fue reapropiado como un símbolo positivo de identidad para la comunidad LGBTQ+. Este collage constituye una respuesta feminista de denuncia en relación con las mujeres excluidas de las esferas del arte y de las narrativas predominantes del poder, a través de la formulación de un discurso que, al «ficcional» la realidad, posibilita la construcción de nuevas narrativas, buscando la apropiación de estas historias.

Collage análogo y digital sobre
cartón pluma blanco

80 × 60 cm

2023

Alejandra Ugarte Zamorano (Santiago, Chile, 1980), más conocida por su seudónimo Señoritaugarte, es una artista que explora el feminismo a través de la performance, el video, el collage y la instalación. Cuenta con estudios en la Universidad ARCIS y la UC, una maestría en Artes Visuales de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) y, actualmente, se encuentra cursando un magíster en Género y Cultura con mención en Humanidades en la Universidad de Chile. Ha exhibido su trabajo en Chile, Finlandia, México y otros lugares, destacando en el ámbito del *artivismo* y la performance.

Foto Jorge Brantmayer



INSONDABLE

Viviana Silva

Esta obra presenta los nombres de aproximadamente doscientas mujeres víctimas de feminicidio en Chile desde el año 2017, plasmados en bolsas de té recicladas y cosidas a mano sobre tela. La delicadeza de los materiales empleados simboliza la vulnerabilidad de nuestra sociedad ante la violencia de género. A través de esta pieza se invita a la contemplación y al recuerdo de las vidas truncadas, enfatizando la importancia de la memoria colectiva en la lucha contra la violencia hacia las mujeres. De esta manera, cientos de nombres vuelven a nuestra memoria, en una suerte de homenaje, de intento imposible de retención en la memoria y de dinamización del pensamiento crítico. ¿Cuáles son las vidas que cuentan? ¿Cuáles de ellas podemos nombrar?

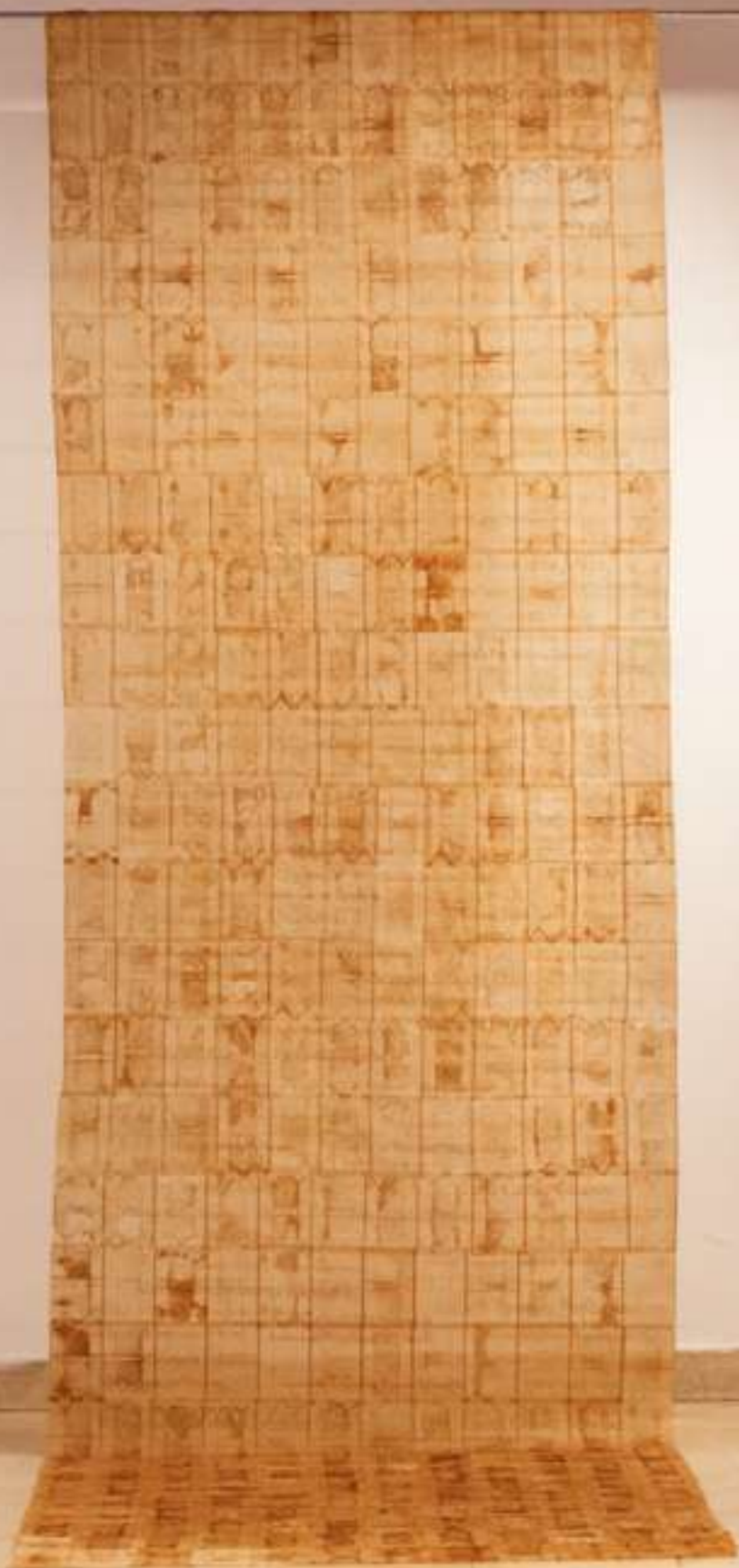
Instalación textil de 324 bolsas
de té recicladas, cosidas y
escrituradas manualmente

245 × 115 cm

2024

Viviana Silva Flores (Santiago, Chile, 1985) es artista visual e investigadora en arte contemporáneo. Es doctora en Bellas Artes por la Universidad Complutense de Madrid y académica en la Escuela de Artes y Humanidades de la Universidad Católica Silva Henríquez (UCSH). Su obra ha sido expuesta individualmente en el Museo de la Memoria y los Derechos Humanos y Sala de Carga en Santiago de Chile, y en lugares como el Centro de Arte Tomás y Valiente (CEART) en Madrid. Ha participado en múltiples exposiciones colectivas nacionales e internacionales, destacando su presencia en la Bienal SIART de La Paz, Bolivia; en Loop Discover Awards en Atenas, Barcelona y Berlín; en Premio MARDEL en el Centro del Carmen de Valencia y en el Museo de Arte Contemporáneo de La Coruña. Ha sido galardonada con premios y fondos de renombre, incluyendo un Fondecyt postdoctoral de ANID, el Fondo Nacional de la Cultura y las Artes (FONDART) y el premio a la Mejor Película en Defensa del Territorio en FICwallmapu. Paralelamente, ha liderado proyectos de gestión cultural significativos, como *Hablar y actuar Valparaíso: arte, pedagogía y activismo en las Américas*.

Foto Viviana Silva



Parque Cultural de Valparaíso

Ex Cárcel

El Parque Cultural de Valparaíso – Ex Cárcel (PCDV) fue inaugurado en el año 2012 en el cerro Cárcel y es uno de los dispositivos culturales más destacados de la ciudad. En 2019, fue también declarado sitio de memoria por el Estado de Chile.

Este centro cultural alberga en su interior dos monumentos nacionales: la Casa de la Pólvora, una antigua edificación defensiva colonial que data de la década de 1800, y la ex Cárcel Pública, la cual se emplazó en torno al «polvorín» durante los siglos XIX y XX. Es un espacio público, que cuenta además con áreas verdes, un mirador hacia los cerros y la bahía de Valparaíso y con equipamiento de primer nivel para el fomento de diversas disciplinas artísticas, destacándose como un espacio de encuentro ciudadano y participación cultural, que promueve la convivencia entre las personas.

De esta forma, el Parque Cultural se reconoce como sitio de memoria, centro cultural y espacio público regional, y se vincula con las comunidades desde el quehacer de sus tres vocaciones interrelacionadas entre sí: patrimonial/memorial, artística y territorial, conectando con las nuevas ciudadanías en busca de las transformaciones que la sociedad, hoy en día, demanda por medio de profundos retos culturales.

Allá afuera

PAULA LÓPEZ-DROGUETT

Curadora Local XII BIAV

Después de treinta años, la ciudad retoma la BIAV. Esta larga ausencia obligó a comprender y situar Valparaíso en la fidelidad de su naturaleza: indómito, móvil y cambiante.

Este territorio abierto se presenta como una gran matriz, que nos permite observar y ser observados. Nos recuerda, con su maritorio de bamboleo infinito, su maresía y su bruma, que hay un afuera, que nuestro territorio es constantemente compartido y receptor.

Sobre esta mar y estas tierras todo parece estar en movimiento; presente indeciso, futuro inimaginable. Esta fragilidad es nuestro valor. Las artes, aquí, se han encargado de observar, interpelar comunitariamente, en crítica y en disputa. La pausa se presenta obligada, porque el cambio de ruta es constante. Ya no son la técnica ni los costosos materiales los que crean la obra, es el cuerpo perceptivo, el día a día puesto al servicio de las lecturas internas y territoriales.

Así, al igual que en el hacer, el criterio de selección emerge, no se impone. Los temas trabajados por los artistas se agrupan y se presentan en diálogo; una reflexión que se teje en conjunto y que permite ampliar las lecturas de las obras. Ver en conjunto este mar de reflexiones es un momento único para cualquiera que lo observe, aún más para los y las artistas. Permitir esta contemplación es un hecho cada vez menos común, necesitamos detenernos, observar dónde estamos y así construir nuestras posibilidades, verlas espejadas en la construcción de otros y otras. Tenemos el deber de registrar el presente para que, en el futuro, la memoria del pasado sea un presente imborrable, y hacer partícipe al público de esto.

¿Por qué devolver a la vida una bienal después de treinta años? y en un tiempo en donde la visualización e importancia del arte se ha vuelto hacia otros caminos: redes sociales, galerías de venta, ferias de arte; todos espacios de no contemplación. Las ferias de venta han tomado fuerza y el arte bello se adorna de discurso. Donde el ejercicio curatorial se deja a manos del artista, a

veces indiscutido, tampoco interpretado, solo se le pide que sea atractivo para el que observa. Hoy en estos contextos es más habitual ver ejercicios de museografía similares a lo publicitario, atractivas vitrinas, espectaculares y atrayentes fragmentos, sin unidad discursiva ni dialogante.

Premios al mejor stand, ventas de obras; es indiscutible que un artista, al igual que todas las personas, necesita dinero para vivir y que el arte está completamente precarizado, pero, ¿es esta la motivación de la creación del arte? Bajo el concepto «feria de arte», el arte es un espectáculo elitista, un bien de consumo creado para el pequeño grupo que *pueda entenderlo*, que pueda adquirirlo. Esta bienal busca todo lo contrario, nos enfrenta a las precariedades materiales de los grandes espacios que nos albergan, a la falta de presupuesto, al poco equipo involucrado en su gestión, a las dificultades de hacer algo a pulso, a la realidad de una de las regiones considerada capital cultural del país, todo esto subsanado por el sobretrabajo de los equipos involucrados. Fuera de esto, el arte tiene una responsabilidad social y política fundamental que no debe perderse. Debe generar discusión, interpretación, entre otras cosas. La precariedad puede ser material, mas nunca discursiva, y para esto nuevamente se requiere tiempo y observación. El arte debe ser visto, compartido, percibido por todos. No de una manera asistencialista; la cultura no se muestra, se construye en conjunto.

Chile, país, largo país, unido de ruralidades esperando ser ciudad, muchas veces en búsqueda de tecnologías y sobreconsumo. Volvamos al ejercicio de mirarnos. La pausa, el ocio, la observación. Que el capitalismo no se coma todo. ¿Por qué una bienal en Valparaíso? Porque Valparaíso no olvida ni esconde lo que es y, desde ahí, crece o se derrumba. Volvemos: la precariedad no debe ser discursiva ni simbólica, y el arte debe despertar lo motriz, interno o externo, movilizar experiencias compartidas. Hay conocimientos que solo son posibles de adquirir en la experiencia y vivencia del cuerpo. Es importante mirarnos como generación artística y como sociedad, y esta bienal apertura esto.

Pensemos en un epicentro vivo. Este se nutre y subsiste gracias a su alrededor. La creación es imposible sin su entorno y un cuerpo no vive sin un territorio. ¿Qué ocurre cuando el entorno está en constante cambio? Se vuelve necesario volver a la memoria, mostrar el cambio y observar la ruina. Nada más vivo que ese devenir.

La ciudad expone algo que se cuele entre nosotros a punta de blindajes, cámaras de vigilancia, cercos: la pérdida de la naturaleza, su domesticación, su mimesis al paisaje. Buscamos la protección hacia el otro, mientras, por otro lado, esperamos parecernos y pertenecer al grupo.

El afuera, considerado como el bien de consumo, está en la búsqueda de la negación de lo natural, del caos, se anula para adquirir lo que perdimos, esto es, cada vez más, un bien de consumo que solo tiene valor en lo privado, gana valor en la negación al acceso y en el deseo de ser quien accede a lo que por derecho nos pertenece. Ese ejercicio, hacer propio algo que pensamos íntimo, pero comprado con número de serie, no busca otra cosa que la perdida comunidad, aunque ahora atomizada, rompiendo lo que teníamos para volverlo/venderlo «exclusivo».

Este acto de observación nos atraviesa y expone nuestra soledad construida por un otro, a través de la búsqueda por el bien propio, ante tanto artilugio de consumo, para pensarla inexistente y así sentirnos en comunidad. Pensar el afuera como un espacio por someter, creer que podemos poseer y controlar todo, volver cada vivencia hacia nuestro propio beneficio, ha generado que nos dividamos y separemos. Nos ha dejado atónitos. Medios fríos, medios muertos, en ruinas que proyectan nuestras heridas ¿Y si dejamos de estar? ¿Es posible pensar el territorio sin sus habitantes? Estos y otros cuestionamientos se vuelven visibles en las obras seleccionadas para esta bienal.

POST-TERRITORIAL

Ciro Beltrán

En *Post-Territorial*, el artista combina elementos de la pintura tradicional con medios contemporáneos. La instalación se encuentra acompañada por una videoperformance, *Cámara de Vigilancia*, en la que la grabación, tomada por dos cámaras de vigilancia, muestra una «puesta en abismo», un recurso en el que algo contiene una versión de sí mismo o se refleja continuamente. En él, es posible ver al propio artista realizando una performance con la misma obra en la Pinacoteca de la Universidad de Concepción en 2018. Esta obra es un *work in progress*, ya que se encuentra en constante transformación.

Instalación con alfombra
y videoperformance

500 × 400 cm

2005 – 2024

Ciro Beltrán Hidalgo (Santiago, Chile, 1965) es artista visual licenciado en Artes Plásticas en la Universidad de Chile y la Kunstakademie de Düsseldorf. Su práctica artística se conjuga de manera interdisciplinaria, por medio de obras que están en una continua elaboración y transformación, y que proceden de la imagen, el movimiento y la palabra, para fundirse y dar lugar a performances, videos, pinturas e instalaciones. El artista ha realizado a la fecha cien exhibiciones individuales en museos, instituciones y galerías de arte de diferentes países. En 2004 regresa a Chile para participar en la formación de la Escuela de Arte de la Universidad Austral de Chile, donde se desempeñó como director entre 2005 y 2007. Actualmente vive y trabaja alternadamente entre Santiago de Chile y Berlín, Alemania.

Fotos José Zúñiga • Jorge Brantmayer



AQUÍ ESTOY, NO ME OLVIDES

Francisca Correa

Aquí estoy, no me olvides nace en la oscuridad de un amor inconmensurable. Busca iluminar no solo la oscuridad, sino el brillo de ojos nobles que buscan algo que no encuentran en el devenir del tiempo, o que les haga recordar algún pasaje efímero del pasado, o permita la ensoñación de uno nuevo, o destruya la misma ilusión. La obra nos recuerda e invita a encontrar cobijo en las pequeñas luces que dejaron los pasados trágicos y tormentosos, a abrazar esos nuevos momentos que son irrepetibles e inigualables que parecen estar siempre presentes, así como los cuerpos celestes en el universo.

Instalación

16 × 31 × 41 cm

2022

Francisca Correa Fernández (Santiago, Chile, 1993) es artista visual egresada de la Universidad Diego Portales.

Trabajadora versátil con gran interés en los medios materiales, ya sean orgánicos, reutilizables, visuales, tecnológicos. Su trabajo se plantea a través de lenguajes simples y conocidos, buscando comunicar preguntas e ideas acerca de la existencia del universo y cómo esta se relaciona de forma simbiótica con la experiencia humana.

Fotos Jorge Brantmayer



UNA MIRADA RETROSPECTIVA A LA COSTA DE LOTA

Pamela Díaz

Una mirada retrospectiva a la costa de Lota es una obra que invita a reflexionar sobre la belleza y la complejidad de las emociones humanas, capturando momentos íntimos que resuenen con el público. La conformación de sus operaciones está basada en lo técnico, traspasar la imagen fotográfica a lo matérico del óleo sin bocetos. Esto genera un proceso intuitivo que le permite libertad creativa; sin pasar por un plan preconcebido, se entrega a un proceso de creación del aura de la obra, como un eterno retorno del proceso pictórico.

Óleo sobre madera

23 × 23 cm

2024

Pamela Díaz Godoy (Santiago, Chile, 1968) es dibujante y pintora autodidacta. Desde 2014 se ha dedicado a abordar la figura humana en modo escena, empleando medios como grafito, pastel, lápiz color, tinta y óleo sobre una diversidad de soportes sencillos, a veces rudimentarios. De tenor realista, su representación apunta a resolver la interacción humana en ambientes de intimidad e, incluso, quietud, cuestión que define su obra. La referencia de su trabajo se halla en la situación inmediata o cotidiana, que subraya con naturalidad el gesto, apuntando a la observación directa de ese entorno.

Foto Jorge Brantmayer



EBULLICIÓN

Stefany Duarte

PREMIO DEL PÚBLICO XII BIAV

Ebullición es una instalación viva que dialoga de manera inmersiva con el público, proponiéndole relacionarse con la acción performativa. La obra sugiere una yuxtaposición entre la materia inerte y la vida, contextualizando, de esta forma, la crisis ambiental a partir de los modos de producción que derivan en la devastación y ebullición climática. Esta instalación recurre a un arte contextual que conversa con la comunidad, donde las, los y les habitantes son quienes accionan en la escena, apelando a la democratización del gesto artístico.

Instalación performática

1500 × 900 cm

2023

Stefany Duarte Pinto (Santiago, Chile, 1985) es artista interdisciplinaria, licenciada en Artes Escénicas de la Universidad de Playa Ancha. Desarrolla su poética a partir del lenguaje de la performance y la instalación visual, enfocándose en contextos de vulnerabilidad y crisis social. Ha participado en distintos festivales nacionales e internacionales, tales como el Festival Internacional Santiago a Mil, el Festival de Nantierre, en París, y la Cuadrienal de Praga. Sus obras destacan la relación entre el arte y el contexto, al situar sus instalaciones en espacios no convencionales urbanos y «terceros paisajes» de diversos territorios.

Fotos Cristian González



MERCADERÍA

Augusto Gómez

Mercadería es una obra que nace por la experiencia del artista y su investigación visual sobre el mercado Cardonal de Valparaíso. A través de dibujos y relatos, captura los sonidos, gestos y complejas relaciones entre las y los trabajadores. No es un homenaje a los clichés del sacrificio laboral, sino un reflejo del universo emocional afuera del Cardonal, en un vistazo a una ciudad que es más que la suma de sus edificios y calles: es el sistema nervioso y la carne viva de la sociedad.

Composiciones digitales de dibujos
de plumón y tinta sobre papel
couché, impresas en láser color
sobre papel couché 180 g

99 × 1100 cm

2017 – 2022

Augusto Gómez Fuentes (Osorno, Chile, 1970) es artista autodidacta con estudios en arquitectura, fotografía, grabado y diseño gráfico de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. Su vida y obra están marcadas por una trayectoria multifacética y una profunda reflexión sobre la memoria, la política y la estética, y su trabajo se caracteriza por explorar la tensión del territorio y las representaciones simbólicas en contextos de opresión económico-política.

Fotos Jorge Brantmayer



RETAZOS DE CIUDAD

César González

SEGUNDO LUGAR XII BIAV

Retazos de ciudad hace referencia a la memoria y el olvido del paisaje local, la visión de la arquitectura heredada de un colonialismo histórico que se deconstruye y a la vez se rearma desde la ficción de la materialidad: cartón reciclado. Es un ejercicio arqueológico que repara los vestigios del patrimonio fragilizado por su propia condición. El alzaprima, también de cartón, refiere a la inconsistencia de lo institucional, una clara metáfora de lo que no se sostiene por sí mismo.

Dispositivo escultórico
Réplica de cornisa 22 × 26 × 18 cm
Alzaprima de cartón 139 × 24 × 23 cm

2024

César González Agüero (Santiago, Chile, 1975) es licenciado en Artes con mención en Pintura de la Escuela de Bellas Artes de Valparaíso y miembro fundador del colectivo de arte Nahueltoro Plastic Group. El artista destaca en su obra la capacidad de construir dispositivos contundentes de representación, fortalecidos por el cruce de datos configurantes, recogidos de la oficialidad histórica, principalmente de la crisis de la educación en Chile, la legitimación del arte, la corrosión del paisaje cotidiano, físico y simbólico, y la fragilidad del *status quo*. Como recolector de contenidos y materiales, basa su producción en el reciclaje de desechos como cartones y metales oxidados, los cuales utiliza como soporte y pigmento.

Foto Jorge Brantmayer



PERSPECTIVISMO O EL TERREMOTO DE 1960 DESDE EL PANKU

Ignacio Gutiérrez

Perspectivismo o el terremoto de 1960 desde el Panku es una instalación inmersiva que explora las experiencias que tuvieron las comunidades lafkenche del Lago Budi, en Chile, durante el terremoto de 1960. La obra es un ensayo decolonial de la «naturaleza» del desastre, basado en un estudio etnográfico para examinar el mayor terremoto en la historia del país, desde la perspectiva de la roca Panku, un macizo en el mar frente a una cancha de Nguillatun que, para las comunidades del sector, no es solo una roca, sino un toro con efectos sobre el clima y los terremotos y cuyas cualidades cambiaron después de 1960. Esta instalación conjuga una infraestructura habitable, retroproyecciones de video 360°, sonido envolvente y movimientos mecánicos del suelo para producir una percepción vívida de la experiencia del terremoto. Con una estructura de acero, aluminio, madera y tela, y sistemas de control lumínicos y audiovisuales, desafía las convenciones del arte tradicional y provoca reflexiones sobre la historia y la sociedad.

Instalación multimedia

250 × 700 × 700 cm

2023

EQUIPO COLABORADOR:

Arquitectura:

Colectivo Arquitectura

Producción de sonido:

Antonia Valladares

Composición musical:

Eduardo Svart & Max Zagal

Cantos:

Catalina Herrera, Max Zagal,
Eduardo Svart y Carla Villablanca

Programación:

Nicolás Briceño

Video y Mapping:

Productora Merced

Diseño textil:

Macarena Ahumada

Ignacio Gutiérrez Crocco (Santiago, Chile, 1987) es artista multimedial e investigador social radicado en Santiago de Chile, con estudios en diseño y psicología en la Universidad Católica de Chile y magíster en Antropología del Ambiente y Desarrollo por la University College of London, Reino Unido. Su investigación interdisciplinaria se ha enfocado en la intersección entre la mente, la cultura y los fenómenos disruptivos del ambiente, especializándose en el estudio de desastres y las múltiples formas con que diferentes sociedades los producen y experimentan. Actualmente es director de DESARTES, la Unidad de Artes y Desastres del Centro de Investigación para la Gestión Integrada del Riesgo de Desastres (CIGIDEN), y codirector de Fundación Muerte y del Encuentro Interdisciplinario sobre la Muerte.

Foto Jorge Brantmayer



TIERRA DE NADIE

Katerina Gutiérrez

En *Tierra de nadie*, la artista resignifica la pintura al óleo, explorando nuevas formas de integrar elementos naturales en su trabajo. Esta obra propone un espacio de indefinición de límites, donde la pintura bidimensional se expande con componentes que la vuelven tridimensional, permitiendo visualizar un paisaje de cordillera y campo creado con pintura fabricada artesanalmente a base de pigmentos minerales extraídos de la tierra por la misma artista. Esta misma tierra cruza los límites de la tela y se extiende alrededor, como tierra recién arada, continente de semillas en cada surco. La ceniza y la tierra quemada, recolectadas en el Jardín Botánico de Viña del Mar, son parte de las luces pictóricas de la obra: se pinta y esculpe con tierra, cenizas y semillas. Al ser construida y pintada con materialidades químicas y orgánicas, esta obra presenta una metáfora de zonas de ambigüedades donde es posible el cuestionamiento. «Tierra de nadie» es un término antiguo que se refiere al territorio que separa a dos bandos que se enfrentan en un campo de batalla, por lo que se expone una crítica reflexiva y creativa de tierras de nadie o espacios libres de dominación que, por carecer de fronteras, órdenes, controles o dueños, han quedado liberados.

Katerina Gutiérrez Molina (Santiago, Chile, 1978) es artista visual. Su trabajo se caracteriza por su constante exploración de técnicas y materiales, así como por su profunda conexión con la naturaleza y la geografía. Desde su formación temprana en el Instituto de Arte Contemporáneo de Santiago, hasta su licenciatura en Artes Visuales en la Universidad de Chile y su maestría en Investigación Artística en la Universidad Complutense de Madrid, España, Gutiérrez ha estado inmersa en un viaje de descubrimiento artístico que ha dado lugar a la creación de técnicas únicas y obras con fuerte carga conceptual. Uno de los hitos más destacados en su carrera es la invención de la técnica eoligrafía, en 2003, que utiliza el aire como materialidad, llevando su práctica artística más allá de los límites convencionales. Esta innovadora técnica la llevó a exhibir en importantes museos y galerías tanto en Chile como en el extranjero, consolidando su presencia en el ámbito artístico internacional.

Pintura instalación. Pintura al agua y óleos elaborados manualmente a base de pigmentos minerales (tierra) e instalación de tierra, carbón, pastizal seco y cenizas

400 × 400 × 400 cm

2024

Fotos Jorge Brantmayer



CUATRO PONIENTE

Paula Huenchumil Labraña

Cuatro Poniente se centra en una cuadra donde la visualidad remonta a otra época, con tonalidades saturadas que dialogan con la estética de los años noventa, evocando una atmósfera nostálgica de una era pasada. Los hilos adoptan una cualidad cálida y las puntadas breves preservan la forma, impregnando la obra de materialidad y texturas que, a la vez, capturan la solidez del cemento, la frescura de la pintura y la vida cotidiana.

Bordado sobre visillo
y cartón piedra

25 × 90 cm

2023

Paula Huenchumil Labraña (Santiago, Chile, 1993) es artista visual, licenciada en Artes con mención en Artes Visuales en la Universidad de Chile, en el año 2017. Desde entonces, ha expuesto en diversas galerías y espacios culturales de Santiago, como el Centro Cultural Gabriela Mistral, Galería Artespacio, entre otros. Sus obras destacan por su enfoque en el arte político textil y su interés en la exploración de los sentidos, el espacio y su habitar.

Fotos Jorge Brantmayer



CHILE, EL ESÓFAGO

Klaudia Kemper

CHILE, el esófago forma parte de una serie de trabajos realizados entre 2019 y 2021 en respuesta al panorama de amenaza, inestabilidad y transformaciones profundas en América Latina. La obra explora las relaciones entre el cuerpo femenino y el territorio, representando una figura femenina con el mapa nacional de Chile como columna vertebral, delineando y nombrando las diferentes etnias que habitan el territorio, desafiando así las nociones tradicionales de identidad y pertenencia. Para Kemper, el arte es una herramienta para reflexionar sobre los desafíos contemporáneos y las complejidades de la identidad y el territorio en América Latina.

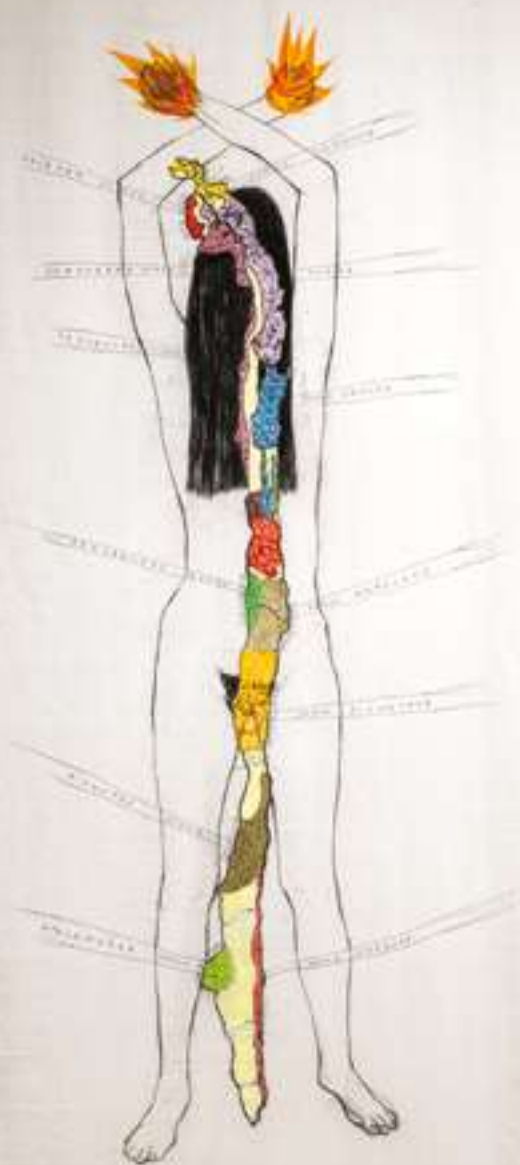
Carboncillo y pintura
en tela de algodón

277 × 154 cm

2019 - 2021

Klaudia Kemper Soto (Río de Janeiro, Brasil, 1966) es artista visual radicada en Chile desde 1976, con más de treinta y cinco años de trayectoria y más de ciento veinte exposiciones en museos, galerías y festivales de cine. Con un magíster en Cine Documental de la Universidad de Chile y estudios en diseño e historia del arte en la Universidad Católica de Chile, La Sorbonne (París) y la Escola Massana (Barcelona), Kemper ha explorado una amplia gama de lenguajes artísticos, incluyendo pintura, animación, video, instalación y cine, cuestionando la identidad, el cuerpo y las estéticas de reconstrucción biográfica desde una perspectiva ecofeminista.

Foto Jorge Brantmayer



¿QUÉ NOS HACE PERTENECER A UN LUGAR?

Danie Márquez

¿Qué nos hace pertenecer a un lugar? es una pregunta que se plantea la artista a partir de la observación de los cambios demográficos en Chile y de su reflexión en torno a la noción de pertenencia y hogar. Es ahí donde se cuestiona qué nos hace pertenecer realmente a un lugar, más allá de toda legalidad. ¿Cuándo nos sentimos parte de una comunidad? ¿Alguna vez se va el vacío de abandonar el hogar?

¿Qué nos hace pertenecer a un lugar? es un proyecto desarrollado en base a la historia de Daniel, un inmigrante peruano, vecindado en Chile desde los noventa. Esta obra revela una profunda exploración de la identidad, la pertenencia y la experiencia humana en contextos de migración y cambio de cultura, presentando la transformación de las personas en situación de migración que pasan por diferentes estados de su identidad, desde el rechazo hasta la asimilación, llegando a una transformación psicológica tan profunda que se convierte en interculturalidad.

Danie Márquez Méndez (Santiago, Chile, 1995) es artista y fotógrafa profesional egresada del Instituto Profesional ARCOS. Su trabajo explora la fusión de dos lenguajes artísticos, el collage y la fotografía, participando activamente en distintas convocatorias a nivel nacional durante los años 2020 y 2021. La temática de sus obras aborda temas de gran carga emotiva y reflexiva, utilizando técnicas experimentales en torno a la fotografía y al collage y centrándose en la recolección de materiales, lo pasional y los mundos internos de la artista.

Video

Dimensiones variables

2023

Fotos Jorge Brantmayer



"Oye hay un pasaje,
tengo pasaje disponible para Santiago".



Fue bastante un viaje bastante largo, pero

ESTALLIDOS

Beto Martínez

Estallidos es un relato visual, un gran dibujo fragmentado en secuencias, mutando en función de su relación con el espacio, la vida y sus múltiples momentos desde la gestación hasta la decrepitud y las sombras.

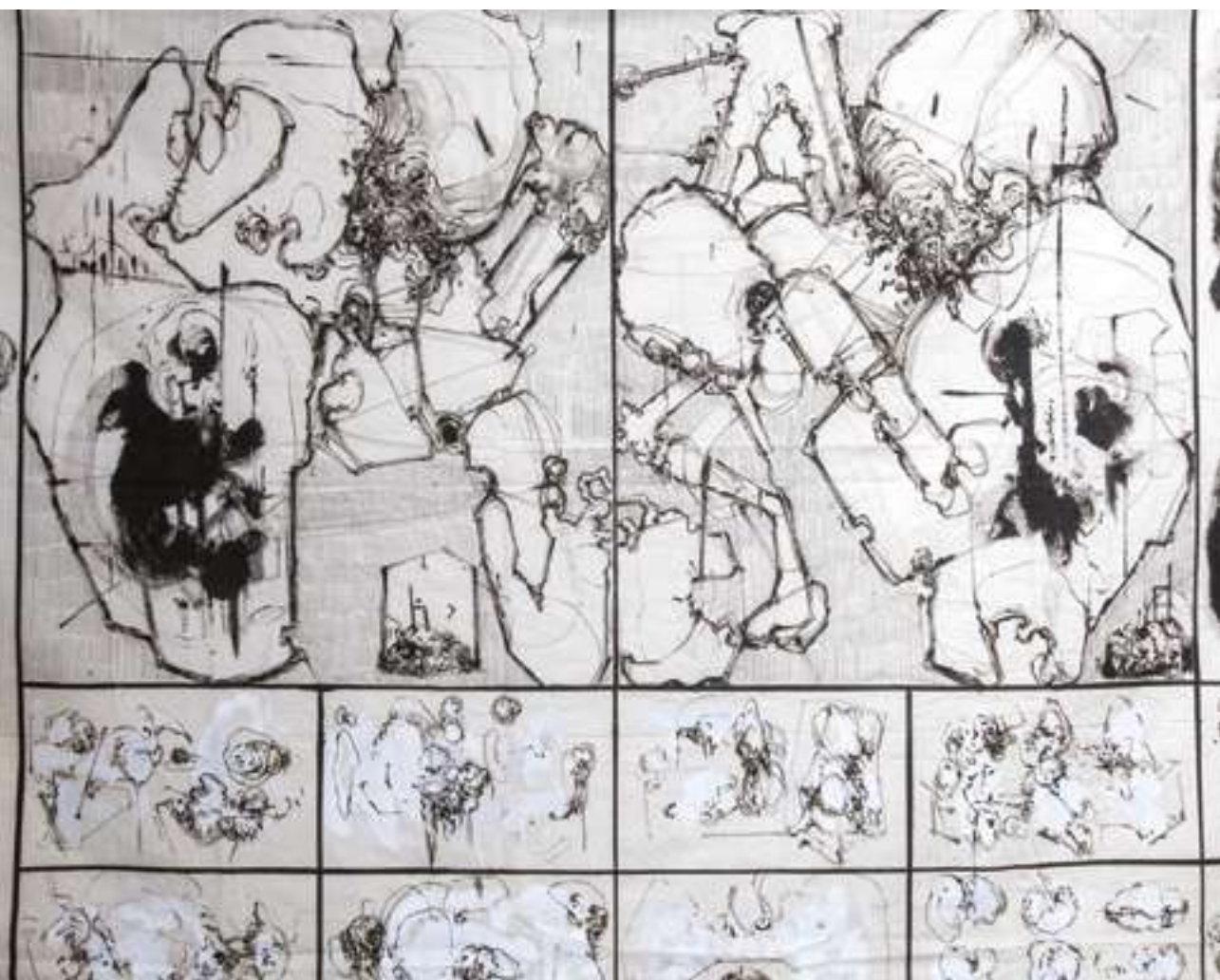
Técnica mixta. Látex, acrílico, tinta
y lápiz grafito sobre tela cruda

140 × 320 cm

2023

Luis Martínez Salas (Valparaíso, Chile, 1969), más conocido por su seudónimo Beto Martínez, es artista visual y profesor de arte residente en Argentina. Formado inicialmente en la Escuela de Bellas Artes de Viña del Mar y licenciado en Artes en la Universidad de Playa Ancha, amplía sus conocimientos técnicos y pedagógicos en el Instituto Superior de Bellas Artes Santa Ana, en Buenos Aires, donde se especializó en grabado y pintura. Actualmente, está a cargo de la cátedra de Taller Orientación Dibujo en los niveles 3 y 4 de dicha institución, en la carrera de Profesorado en Artes Visuales. Ha expuesto sus obras en distintas instancias, galerías, centros culturales, salones y concursos en Chile, Argentina y otros países. En su labor editorial, ha destacado por su trabajo gráfico en la adaptación a novela gráfica de *Hijo de ladrón*, publicada por editorial Ocho Libros, y su libro de artista *Libro del sentido*, una obra poética y visual publicada por Editorial Bogavantes.

Fotos Jorge Brantmayer



MECÁNICA DEL ENCUENTRO

Álvaro Miranda

Mecánica del encuentro es una obra de exploración transdisciplinaria inspirada en la vida y obra del pintor viajero Johann Moritz Rugendas (1802-1858), reconocido por su aporte al imaginario de Latinoamérica a través de dibujos, acuarelas y pinturas. Esta obra es una escultura cinética que propone la integración de conceptos relacionados con los modos de leer y los modos de ver, tomando como líneas de fuga elementos implícitos en pintura, intertextualidad, écfrasis, historia, ficción y territorios. Esta obra se nutre principalmente de las relaciones intertextuales que se desarrollan entre la biografía de Rugendas de Gertrud Richert (1952), la crónica biográfica del diario de Robert Krause (1838) y la novela de César Aira, *Un episodio en la vida del pintor viajero* (2000).

Escultura cinética de acrílico,
metal, madera, piedra y cordel

60 × 60 × 20 cm

2023

Álvaro Miranda (Rancagua, Chile, 1981) es licenciado en Arte con especialidad en pintura y grabado, magíster en Arte mención Patrimonio y doctor en Artes Integradas de la Universidad de Playa Ancha. Su obra se desenvuelve a través de diversas áreas artísticas y tecnológicas. Su conocimiento abarca la pintura, el dibujo, el grabado, la escultura cinética; el diseño y construcción de máquinas y herramientas no convencionales para artistas, y el desarrollo de nuevas tecnologías aplicadas al arte. Durante años se ha dedicado a la docencia académica en diversos espacios y cuenta con una serie de exposiciones individuales y colectivas tanto dentro como fuera del territorio de Chile. Ha sido reconocido con varias distinciones y premios, tales como el primer lugar en el concurso Biental Pintacanés en Santiago (2009) y el Premio de Honor en el Concurso Nacional Arte Joven XXXII por la Universidad de Valparaíso en 2010.

Foto Jorge Brantmayer



TIRE

BLENDEN II

Rodolfo Muñoz

BLENDEN II es una exploración visual que se centra en la observación y registro del comportamiento arquitectónico de diversas instituciones vinculadas al capital durante el estallido social ocurrido en Chile en octubre de 2019. El enfoque principal de la obra radica en el blindaje de los vanos de estos edificios, que representa un elemento trastocado y distintivo de su funcionamiento habitual. El cierre completo y la inaccesibilidad de estos espacios simbolizan para su autor la clausura y la falta de respuesta de estos organismos frente a las demandas sociales planteadas por la ciudadanía durante las protestas de octubre.

Díptico fotográfico

90 × 200 cm

2023

Rodolfo Muñoz Araya (Viña del Mar, Chile, 1990) es artista, fotógrafo y curador con formación en Licenciatura en Artes de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso (PUCV), magíster en Fotografía, Arte y Técnica de la Universidad Politécnica de Valencia y actualmente se encuentra cursando un doctorado en Artes Integradas en la Universidad de Playa Ancha. Ha trabajado como profesor en instituciones como la PUCV, la Universidad Autónoma de Chile, la Universidad de Playa Ancha y el Instituto Profesional ARCOS, además de desempeñarse como curador en LABI Valencia y Balmaceda Arte Joven Valparaíso, y como fotógrafo en el CENTE) del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio.

Fotos Jorge Brantmayer



...ción del francés blando, que significa suave, y con una del alcega blanda, que significa virgo...
... lugar con el significado varcoso blanda que...
... se refiere a la protección varcoso con planchar...
... a otros varcosos, que es la defensa más...
... pero que cubre la línea de que se defende.

Reservado como un un taller de calle flamante, en...
... Talpatzin. En día no era un día más brillante. Había un...
... caso de desidia que cubría las curvas. Tanto el lado pero...
... que no comarca, incluso que no me van más bien, pero...
... estaba ahí por fuerza. La calle estaba prohibida y se...
... escuchaba lo que escuchamos repetido. Escuchando lo...

acompañar por la ventana y la escena se estaba comprando...
... El edificio del distrito más antiguo de Chile, estaba siendo...
... incendio. Era como si se produjera una parte de la...
... República chilena. Por sus aguantar y hacerme a...
... incluso era que después se llamó a curules o a...
... momento por eso y el resto es la historia reciente de un...

antes, más y volviendo...
... ahora, me gustaría un cambio o...
... generación. Pero inevitable pro...
... dominancia histórica, así como...
... capital. Solo no es la más allá...
... Entre blanda y socialista no...

CONFIAMOS DEMASIADO EN QUE TODO VA A SALIR MAL

Andrea Novoa y Daniel Bajoit

Performance filmica y musical

Dimensiones variables

2023

Esta obra es una exploración del estado espiritual y político chileno, relacionado tanto con la sociedad como con la naturaleza. Utilizando proyecciones analógicas de películas realizadas por los mismos artistas, música en vivo con clarinete, guitarra eléctrica, teclado, canto y *spoken word*, así como una pieza plástica ligera, esta performance, en una duración de treinta minutos, ofrece una experiencia multisensorial que invita al espectador a reflexionar sobre temas urgentes y actuales.

La colaboración entre estos dos artistas comenzó con la trilogía *Desastres naturales* (2020), donde exploraron las prácticas fílmicas, sonoras y performáticas en una combinación innovadora y provocativa. Con *Confiamos demasiado en que todo va a salir mal*, continúan desafiando los límites del arte contemporáneo y ofreciendo nuevas perspectivas sobre temas de relevancia global.

Andrea Novoa Achondo (Santiago, Chile, 1988) es cineasta, música y performer chilena radicada en el sur de Chile, donde cofundó el laboratorio de cine independiente La Pieza Oscura. Estudió fotografía en Chile y realizó un máster de Ensayo Cinematográfico en Cuba, donde realizó sus primeras películas que han circulado en diversas muestras y festivales nacionales e internacionales. Ha participado en residencias artísticas y encuentros como Atelier 105 de Light Cone (París) con su obra *Desastres Naturales*, Spectral Lab de Baltic Analog Lab (Letonia) y, recientemente, en Labor Berlín (Alemania) con su obra *Mientras todo cambia*.

Daniel Bajoit Corral (Ottignies, Bélgica, 1981) es artista visual, cineasta, músico y performer autodidacta belga-chileno, filósofo de formación. En Bélgica trabajó como músico, intérprete y director de películas de animación, principalmente en los proyectos *Les filles de Hirohito* y *Les filles d'Apocalypse*. En Chile, es integrante del Colectivo No y del proyecto musical performático Máximos Cortes. Ha colaborado con Tsonami, Emilia Duclos Mena, en dúo con el músico experimental Felipe Miranda y como artista invitado de la Facultad de Cine y Arquitectura de la Universidad de Valparaíso. Actualmente, realiza una película documental y performance por estrenarse.

Fotos José Zúñiga



WALL



RVN



COLOR SOBRE LA CORDILLERA

Daniela Orlandi

Color sobre la cordillera busca volver a mirarnos como parte de un todo, como símbolo y potencial de unión y fuerza. Son los anhelos de la artista por alcanzar lo comunitario desde la empatía. La obra refleja el anhelo de un Chile unido, destacando la solidaridad y el respeto incondicional en catástrofes nacionales como elementos fundamentales, el volver a entendernos y relatarnos sin verdades absolutas y egocéntricas. A través de la combinación de varas de lana y bases de cerámica gres aludiendo a nuestra cordillera, la obra muestra la diversidad de pensamientos, identidades y orígenes, mostrando cómo elementos y materias tan distintos pueden entablar un diálogo armonioso y constituir un conjunto cohesivo si se le permite.

Instalación escultórica

140 × 220 cm

2023

Daniela Orlandi Arrate (Santiago, Chile, 1976) es licenciada en Artes de la Universidad Católica de Chile, con formación en grabado en metal, cerámica gres, telar, textil, emulsiones fotográficas, moku-hanga, pintura clásica, talla de linóleo y escultura en metal. Su obra se centra en el círculo y sus derivados, explorando ritmo, repetición de figuras y alternancia de colores y formas.

Fotos Jorge Brantmayer



PLACILLA, SERIE TOPOGRAFÍAS DEL DESASTRE 2024

José Pemjean

Indagando en el uso y la resignificación del suelo en la región de Valparaíso, el tríptico *Placilla, serie Topografías del Desastre 2024* pone como caso de estudio los nuevos suburbios que hoy ocupan hectáreas de terrenos dedicados por décadas al negocio agroindustrial de los monocultivos forestales. Luego de diversos eventos, el uso del suelo cambia para permitir el desarrollo inmobiliario. La acción de retratar estos escenarios, recientemente urbanizados, limpios y faltos de las huellas y consecuencias de la vida humana, pretenden ser una reflexión crítica sobre las consecuencias de un modelo capitalista de explotación implantado a fuerza hace cincuenta años en Chile.

Fotografía digital

3 fotografías de 60 × 90 cm c/u

2024

José Pemjean Contreras (Santiago, Chile, 1980) es artista visual, licenciado en Arte de la Universidad de Playa Ancha. En el campo de la creación en las artes visuales, su trabajo se ha centrado en desentramar la relación entre el espacio físico y político del territorio con sus habitantes. Haciendo uso de la fotografía, el video, la instalación, la escultura y soportes editoriales, expone en forma continua en Chile y el extranjero desde el año 2005. Actualmente vive y trabaja en Valparaíso y, desde 2018, es codirector de Judas Galería.

Fotos Jorge Brantmayer



SENTIDOS EN JUEGO

Paulina Pinto

A través de la obra *Sentidos en Juego*, la artista plantea las complejidades de la vida urbana contemporánea centrándose en la experiencia cotidiana de las y los usuarios del metro, creando una narrativa visual que invita a reflexionar sobre temas universales como la pérdida de individualidad, la vulnerabilidad de la mujer y la alienación en la sociedad moderna. Emplea una semántica visual poderosa para transmitir una serie de mensajes subyacentes sobre la condición humana y la imposición de las lógicas de eficiencia en el contexto de la sociedad de consumo que nos rige. Evidencia la idea de una experiencia sensorial compleja y desafiante, donde los sentidos del individuo se ven comprometidos y manipulados en favor de las expectativas impuestas.

Acrílico sobre tela

80 × 100 cm

2022

Paulina Pinto Lara (Santiago, Chile, 1959) es artista autodidacta, diplomada en Arte en la Universidad Católica de Chile. Ha participado en muestras colectivas en varias ciudades de Chile, tales como Punta Arenas, Valdivia, Concepción, Santiago, La Serena e Iquique. Ha expuesto individualmente en galería Bosque Nativo, Puerto Varas. En el extranjero, expuso en el Centro Cultural La Recoleta ubicado en Buenos Aires, Argentina. Ha sido seleccionada y premiada en diversos concursos de pintura nacionales, como el Premio PAM en 2022 y 2023, e internacionales, como Figurativas MEAM Barcelona, Teraike, Valdivia y su Río, entre otros. Actualmente su obra se desarrolla en torno al ser humano y a las complejidades a las que se ve expuesto el individuo en una sociedad de consumo que le ha prometido bienestar.

Fotos Jorge Brantmayer



HABITABILIDADES MODERNAS

Leonardo Portus

Habitabilidades modernas examina la evolución de la vivienda social en Chile, específicamente en el eje Valparaíso – Viña del Mar, a través de conjuntos habitacionales emblemáticos construidos entre los años cuarenta y finales de los setenta. Estos proyectos reflejan el auge de políticas públicas para proporcionar viviendas de calidad y equipadas, en contraste con la segregación actual.

3 fotografías impresas sobre
superficie PVC transparente

70 × 50 cm c/u

2016

Leonardo Guajardo Portus (Santiago, Chile, 1969) , también conocido como Leo Portus, es artista visual autodidacta, centrado en temáticas ligadas a la ciudad y su memoria. Su trabajo explora las huellas arquitectónicas locales, desde lugares emblemáticos hasta la vivienda social y los rastros de la modernidad desgastada. Utiliza fotografía e instalaciones que combinan maquetas como lenguaje expandido del arte contemporáneo. La fotografía desempeña un papel fundamental en su proceso creativo, registrando edificios y construcciones como documento para luego dar vida a las maquetas. Además, juega con la frontera entre realidad y ficción en el registro de sus obras, generando una reflexión sobre el entorno urbano y su significado.

Fotos Jorge Brantmayer



ESCULTURASIENTO RAYO LÁSER

Juan Cristóbal Pulido

A través de la reconfiguración de formas escultóricas, en un tiempo sin tiempo, *Esculturasiento Rayo Láser* nos demuestra que la vida de las obras está sujeta a los cambios y devenires de la historia presente. Esta escultura utilitaria, compuesta de una banca entre dos soportes de estilo industrial, con un mecanismo que permite el movimiento pendular del asiento y la interacción del público, había sufrido daños en el pasado siniestro de principios de año en Viña del Mar. Sin embargo, su resurgimiento a través de la recuperación material y conceptual nos invita a reflexionar sobre la naturaleza efímera y mutable del arte, así como sobre la capacidad de adaptación y transformación que lo caracteriza.

Escultura

220 × 260 × 100 cm

2008/2024

Juan Cristóbal Pulido Anker (Santiago, Chile, 1969–2024)

fue un artista y escultor licenciado en Arte con mención en Escultura de la Universidad Católica de Chile, en 1996. Se especializó en el uso de materiales como fierro, madera, fibra de vidrio, resinas plásticas y cerámicas. Además, fue docente en talleres de escultura y dirigió sus propios talleres especializados combinando formas animales y humanas en fierro, arte aplicado y experimental. Su labor pedagógica se extendió a talleres municipales y particulares en diversas localidades.

Foto Jorge Brantmayer



GRAND PRIX

Carlos Ramos

GRAND PRIX corresponde a una línea de producción de pintura en gran formato, donde el artista explora el proceso de transformación y reciclaje de imágenes relacionadas con la cultura del deporte. Esta obra toma elementos de la cultura automotriz, combinando elementos gráficos y representaciones abstractas de las carreras y el éxito, reflejando la ambivalencia entre la cultura popular y la cultura más elitista. Así mismo, hace una reflexión sobre cómo se crean y producen las imágenes en el campo del arte contemporáneo, el diseño y la publicidad.

Acrílico y óleo sobre tela blackout

437 × 491 cm

2023

Carlos Ramos Yáñez (Santiago, Chile, 1985) es artista visual, licenciado en Artes Visuales de la Universidad Finis Terrae y magíster en Arquitectura del Paisaje de la Universidad Católica de Chile. Trabaja con imágenes, cualquiera sea su origen: el campo del arte, el diseño, la publicidad, la calle, el cine o el vasto banco de imágenes que circulan en Internet. El artista se ha interesado en implementar un ejercicio donde lo esencial es la manipulación de imágenes; tomar una imagen de un medio a otro, cambiar la escala, sintetizar o completar; restar o agregar información. Ha investigado el proceso donde una cosa se convierte en otra y luego en otra; observa con detención lo que se pierde y lo que se gana, incluso si el resultado final es un producto gráfico, pictórico o directamente un volumen.

Fotos Carlos Ramos • Jorge Brantmayer



RE-CONFIGURACIÓN PROGRESIVA 540-520

Francisco Rivera Scott

PREMIO A LA TRAYECTORIA XII BIAV

Acrílico sobre madera

120 × 260 cm

2023

Re-configuración progresiva 540-520 es un díptico que forma parte de una serie de obras que el artista ha desarrollado de modo progresivo y continuo durante la última década y que son parte de una obra mayor y abierta, iniciada durante los años sesenta en el ejercicio de los oficios de pintura, grabado y escultura, generando un particular entrecruce de medios. El origen primigenio de esta obra surge de un proceso de relaciones morfológicas que tiene la ciudad. Se trata de la presencia por ausencia, lo que genera relieves que se definen y alteran con la luz, un trabajo esencialmente conceptualista.

Francisco Rivera Scott (Viña del Mar, Chile, 1940) es artista visual, grabador, escultor, fotógrafo y docente con una vasta trayectoria en el mundo del arte. Como artista, ha participado en más de cincuenta exposiciones personales y colectivas en Chile y en el extranjero. Se ha desempeñado por más de sesenta años como profesor de artes visuales para estudiantes de educación media y como académico universitario, obteniendo una visión permanentemente actualizada y completa del desarrollo humano y su vínculo con las artes. En diversas universidades ha formado profesionales en artes visuales, arquitectura, paisajismo, diseño y artes escénicas, principalmente desarrollando cátedras de composición, teoría del color, dibujo a mano alzada, laboratorio experimental de fotografía, antropología cultural e historia del arte.

Fotos Jorge Brantmayer



IGNE NATURA (RENOVATUR INTEGR)

María José Rojas

IGNE NATURA (RENOVATUR INTEGR) es una intervención de sitio específico que toma como elementos operacionales el mundo vegetal directamente, explorando la comunicación entre este mundo y los humanos. A través de variados lenguajes, disciplinas y técnicas que permiten sintetizar la información recabada en un dibujo geométrico, e incorporando elementos rituales y performáticos, se traza, en el mismo territorio, el dibujo. La obra consiste en el registro de una acción llevada a cabo en el Jardín Botánico de Viña del Mar, después del incendio de febrero 2024, donde se hace el trazado de un dibujo geométrico en arena de cuarzo. En sala, se traza el mismo diseño geométrico, a menor escala, con las cenizas de los árboles incendiados del Jardín Botánico. Desde la visión de la naturaleza como una metáfora de la vida en toda su extensión, esta acción apunta a restablecer el equilibrio en el ecosistema y a abrir la percepción a las oportunidades de renovación y renacimiento que plantea el fuego.

Dibujo geométrico con cenizas
y video digital

Dimensiones variables

2024

María José Rojas Bollo (Ushuaia, Argentina, 1974) es magíster en Artes Visuales de la University of North London, Reino Unido, y magíster en Arte y Nuevos Medios de la Universidad de Chile, además de diseñadora teatral de la misma universidad. Su obra se desarrolla en la conjunción de estas tres disciplinas, en los medios de instalación, video y obra objetual. Aborda temáticas que señalan aspectos invisibles o sutiles de la realidad, haciendo cómplice al espectador en un espacio de contemplación y conciencia de su percepción. Su obra se ha expuesto en Chile, Inglaterra, Polonia, Islandia, Suiza, Suecia, Italia y Estados Unidos.

Fotos Jorge Brantmayer



MYCELIA: POÉTICA COMPUTACIONAL EN TIEMPO REAL SOBRE EL TRABAJO RIZOMÁTICO INSPIRADO EN EL COMPORTAMIENTO NATURAL DEL MICELIO

Instalación

400 × 600 × 260 cm

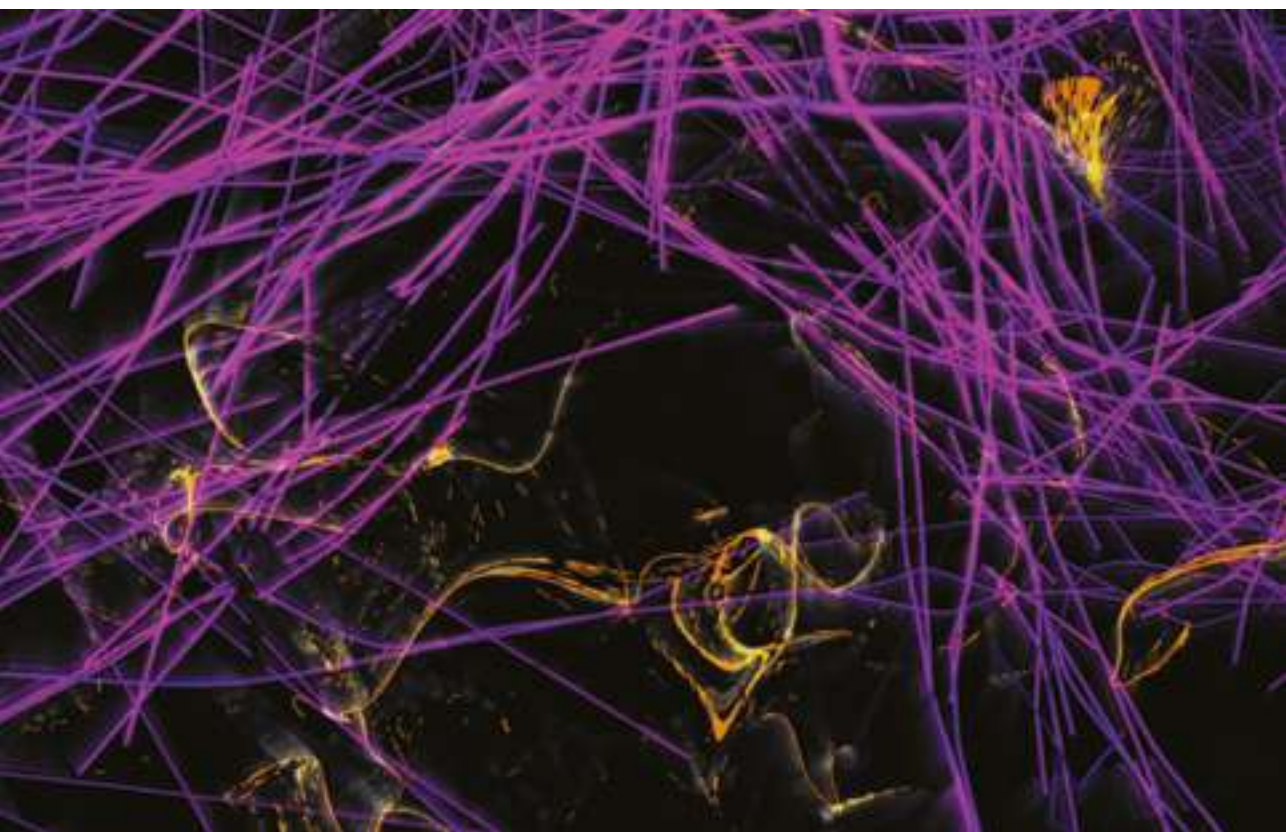
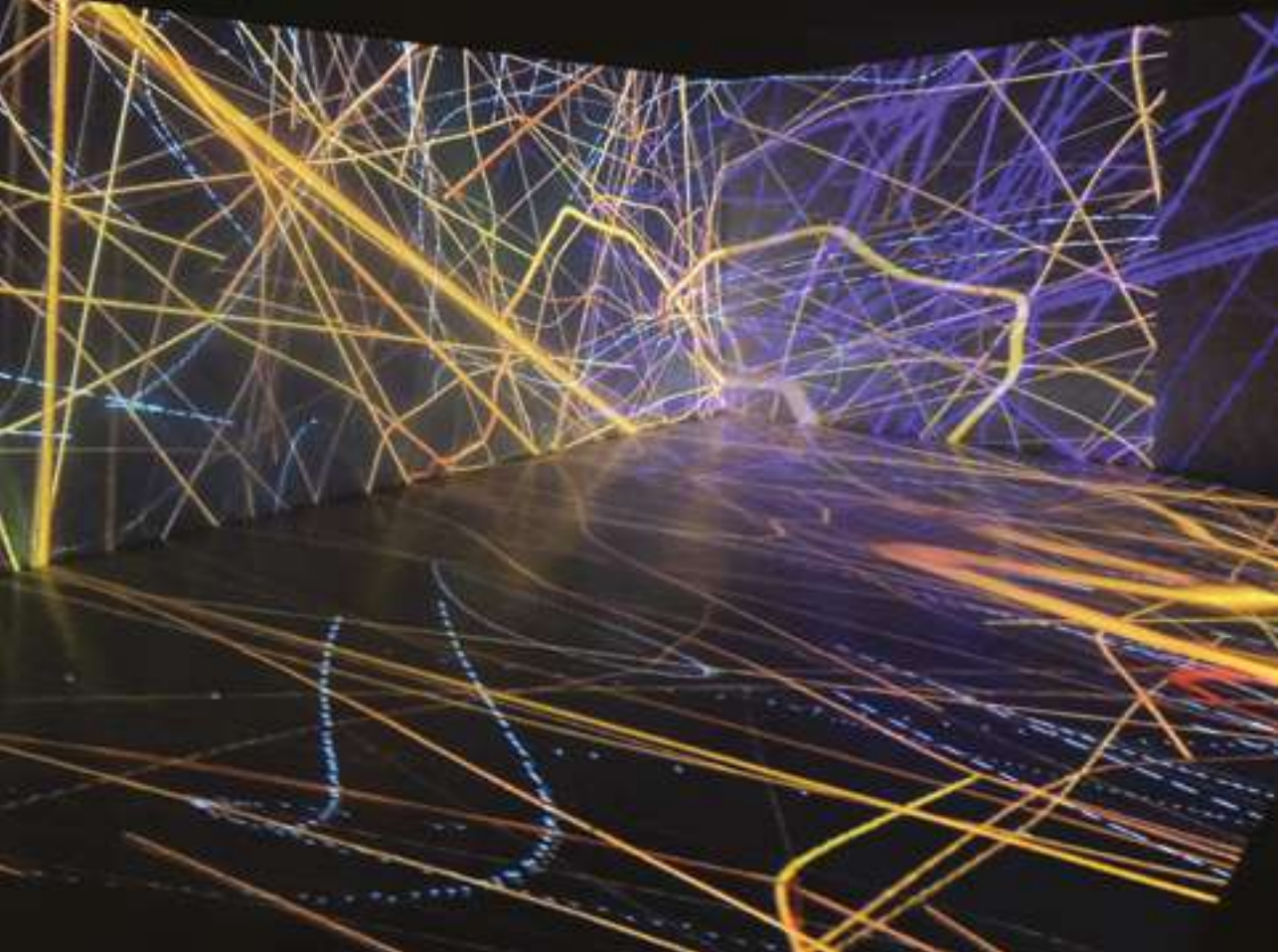
2023

Mauricio Román

Mycelia: poética computacional en tiempo real sobre el trabajo rizomático inspirado en el comportamiento natural del micelio es un trabajo en artes mediales que reúne un conjunto de videos realizados en programas de modelado 3D y scripts de computadora que conforman el imaginario de un audiovisual en tiempo real. La poética expositiva de esta obra va acompañada de objetos resultantes que son inspirados por el trabajo colectivo que realiza el micelio como agente natural que interconecta la idea de una posible sociedad futura, la cual se desarrollaría desde su espíritu cultural en relación con nociones y prácticas de comunidad, intercambio y trabajo en red generativo. La obra contó con el apoyo técnico de Dante Rojas y la Corporación Chilena de Video y Artes Electrónicas.

Mauricio Román Miranda (Valparaíso, Chile, 1978) es artista medial con interés en la poética computacional generada en tiempo real. Realizó estudios de licenciatura en Arte, Universidad de Playa Ancha, hasta el año 2004, y actualmente se encuentra cursando un magíster en Artes Mediales en la Universidad de Chile. Hoy se desempeña como programador creativo en poética computacional usando tecnología para entender procesos de vida en relación a las percepciones humanas sobre la naturaleza. A partir de este punto de fuga, desarrolla una puesta en escena sobre el trabajo colaborativo, abordado desde el concepto de rizoma e interconectividad, que invita a una experiencia poética audiovisual presentada al público en vivo y en tiempo real.

Fotos Mauricio Román



RIEL CUESTA LAS CHILCAS

Mara Santibáñez

Riel cuesta Las Chilcas es una obra que presenta dos imágenes muy parecidas de la cuesta Las Chilcas, particularmente, los rieles y portales del tren de carga que por ahí pasa, donde el oro y el cobre traducen la tierra seca que acompaña los viajes en el verano por la carretera panamericana. La práctica de la artista se inscribe en estudiar la relación entre tránsito, velocidad y paisaje cotidiano y la obra es parte de una investigación pictórica sobre el paisaje contemporáneo como constructo social y sensible. A través de sus pinturas, la artista busca transformar la experiencia de lo visible, haciendo que emerja, desde aquello que pasa desapercibido, un paisaje. Sus pinturas invitan al espectador a reflexionar sobre las consecuencias del cambio climático en nuestros paisajes cotidianos, destacando la importancia de observar y valorar lo que nos rodea en un contexto de crisis ambiental global.

Óleo y folia sobre tela
en bastidor de pino

90 × 70 cm y 70 × 81 cm

2024

Mara Santibáñez Artigas (Santiago, Chile, 1980) es artista visual, licenciada en Artes con mención en Artes Plásticas y magíster en Artes Visuales de la Universidad de Chile. Actualmente, cursa el programa de doctorado en Artes Integradas en la Universidad de Playa Ancha, siendo académica de la misma universidad. Ha exhibido su trabajo en Chile y en el extranjero en numerosas exposiciones colectivas e individuales. También ha sido curadora de proyectos nacionales e internacionales, como Informe País y el coloquio sobre dibujo «El ojo que piensa», con la participación de artistas e intelectuales de varios países.

Fotos Jorge Brantmayer



CÓMO TE VOY A OLVIDAR

Juan Vega

La obra *Cómo te voy a olvidar* eterniza un instante cotidiano de la ciudad de Valparaíso, un martes cualquiera, en la terraza del restaurant chino a tope, una pareja se sienta en la mesa del fondo. Vemos en la imagen la nostalgia y en la mesa una Cristal para compartir; ella pide una Fanta para bajar la pilsen. Nos sumergimos en el imaginario de esa escena con el atardecer, que baja más lento que la cerveza de los vasos sucios, y las risas golpeadas de los obreros, pasteros y apostadores de caballos se pelean con el humo de cigarro para ver quién impone más. La conversación de la pareja se cuela entre la cumbia suave: él le pregunta: ¿qué le va a decir su esposo si la descubre?, ella no piensa en eso y le da un sorbo al vaso, mientras de la mano de los Ángeles Azules se escucha la vieja canción que dice: «¿Cómo te voy a olvidar?».

Esmalte al agua sobre tela

110 × 130 cm

2023

Juan Vega Espejo (Santiago, Chile, 1994) es artista visual y muralista chileno. Durante su trayectoria, ha desarrollado un minucioso trabajo de contemplación en torno al espacio urbano, que se traduce en una representación íntima del Chile contemporáneo y la historia reciente. Como punto de partida para la producción de obra y la comunicación, Vega ha puesto su interés artístico en la identidad popular como elemento fundamental para el proceso creativo. Mediante una técnica pictórica neorealista, este artista hace dialogar la contemporaneidad cotidiana con el rescate pictórico de manchas y gestualidades propias de la disciplina más tradicional de la pintura.

Fotos Jorge Brantmayer



EL MAR ENTRARÁ LENTAMENTE

Paloma Villalobos

PRIMER LUGAR – PREMIO DE HONOR XII BIAV

Videoinstalación

300 × 200 cm

2023

El mar entrará lentamente retrata la piscina más larga del planeta situada en el balneario costero de Algarrobo, en la región de Valparaíso. Mediante un vuelo de dron por su extensión de un kilómetro, la obra reflexiona sobre el incierto devenir de construcciones como estas, que desafían las dinámicas naturales y han arrasado con ecosistemas de dunas y humedales, entendiendo el impacto antropogénico costero como un desastre que se ha normalizado con la capitalización de los paisajes como «bienes» y «vistas». Desde una mirada distópica que roza la representación de ciencia ficción –con *glitches* e interferencias sonoras–, esta videoinstalación cuestiona el empeño humano por aplacar y subordinar los procesos naturales con el fin de configurar un mundo irracional.

Paloma Villalobos Danessi (Viña del Mar, Chile, 1976) es artista visual. Vive y trabaja en Viña del Mar. Es doctora en Bellas Artes por la Universidad Complutense de Madrid y actualmente es investigadora postdoctoral Fondecyt/ANID del Departamento de Teoría de las Artes de la Universidad de Chile. Su trabajo artístico y académico se centra en las relaciones entre la práctica artística, la cultura visual y los desastres siconaturales. Ha expuesto su obra en diferentes países, publicando numerosos artículos de investigación y recibiendo una serie de becas y distinciones a lo largo de su trayectoria.

Foto Rodolfo Muñoz



2

RESIDENCIAS ARTÍSTICAS

Uno de los aspectos esenciales de esta XII Bienal Internacional de Artes de Valparaíso son las residencias artísticas, una nueva arista enfocada en la exploración de «territorios y ciudadanías críticas» propuesta para esta versión, que destaca la importancia del arte como una herramienta de reflexión social, cultural y política.

Las residencias artísticas son procesos creativos guiados por artistas locales, nacionales e internacionales, quienes se instalaron por un periodo de dos meses en diferentes territorios de Valparaíso con el fin de presentar propuestas artísticas en vinculación con las comunidades porteñas, permitiendo desarrollar un diálogo cercano con los habitantes y fortaleciendo su sentido de pertenencia y su papel dentro de los procesos creativos de los distintos proyectos.

Las propuestas surgen como una herramienta de reflexión que cuestiona y analiza los problemas que cada uno de los territorios y comunidades presentan, centrándose, a su vez, en el proceso de reconocimiento y resignificación de los elementos que configuran la identidad de las comunidades y los territorios intervenidos.

Las residencias buscan romper las barreras que existen entre el creador y la audiencia, por medio de la participación de la comunidad en los procesos creativos y destacando el poder que tiene el arte como una herramienta de cambio social. Los ciudadanos no son simples observadores pasivos de su entorno, sino que pueden, por medio del arte, cuestionar y transformar la realidad que habitan.

RESIDENCIAS LOCALES

Paula Cometa Stange

Tamara Cortez y María José Jiménez

Pablo Suazo

**OPA Kolektiva, Ex Comi Barón, Cordón Siete Cerros,
taller Fábrika, Montoneras.org, Bosta Estudio,
Korazón de Miga y José Ruiz**

NUESTRAS COSAS FAVORITAS

Paula Cometa

Nuestras cosas favoritas es una experiencia interdisciplinar de construcción de soportes significativos para historias comunitarias. El proyecto cruza la observación y el análisis sencillo de la recolección y conservación de objetos cotidianos que se han mantenido junto a nosotros, planteando que estos elementos pueden llevar a la construcción de discusiones en un espacio comunitario en las que se develen anhelos, recuerdos, entre otros. La residencia consistió en potenciar el ejercicio de recolección de experiencias personales y compartidas a través del uso del collage como técnica gráfica constructiva, el autorretrato fotográfico y la exhibición de objetos personales, a modo de gabinetes de maravillas, para construir un relato territorial que dé cuenta de las diversas y/o comunes miradas que puede contener un barrio, organización o comunidad.

De esta manera, Paula Cometa trabajó con adultos mayores integrantes del Club Lector Sapo y Sepo, en la sede de la junta de vecinos N°9 del cerro Larraín, quienes, durante el transcurso del taller, trataron el concepto de sujeto histórico, el lugar de la comunidad en el territorio local y nacional y la importancia del testimonio gráfico. A las y los participantes se les entregó una libreta, soporte testimonial para la experiencia artística; crearon una lista de canciones favoritas, realizaron collages, quebrantahuesos y vitrinas: soportes para construir una historia común que se integre a la de la ciudad y actualice la del propio barrio.

Paula Cometa Stange (Río de Janeiro, Brasil, 1988) es artista interdisciplinaria. Trabaja en artes de la visualidad a través del collage, el objeto encontrado, los textiles, entre otras técnicas. Egresada de las carreras de Diseño y Pedagogía en Historia y Ciencias Sociales, ambas de la Universidad de Valparaíso, y diplomada en Teoría en Artes Visuales de la Pontificia Universidad Católica de Chile, es también cofundadora del colectivo feminista LASTESIS e integrante del comité editorial de la revista *Círculo Cromático*.

Foto José Zufiiga



Foto cortesia de Paula Cometa



GESTOS EN TRÁNSITO

Tamara Cortez y María José Jiménez

La residencia *Gestos en tránsito* fue una invitación colectiva de articulación creativa entre estudiantes del tercer medio H del Liceo Eduardo de la Barra y territorios naturales de Valparaíso, en donde los cuerpos de agua son fuentes vitales de memoria e identidad biocultural. A partir de la recolección de pigmentos minerales y su diversidad pictórica como lenguaje territorial local, se desarrollaron colaborativamente distintos dispositivos visuales, profundizando en herramientas de percepción del entorno, la otredad y el registro intuitivo, aproximándose al reconocimiento de un lenguaje visual en común que surge en el recorrido, identificando la diversidad de acontecimientos que permean el entorno.

Nos preguntamos: «¿Qué tiene que decir el tercero medio H?» H muda, H puente, H de hacer – hogar – humano... habitar.

Para ello, la artista visual Tamara Cortez (Quilpué, Chile, 1988), en colaboración con la gestora de territorios María José Jiménez (Viña del Mar, Chile, 1991), ambas integrantes del colectivo AÚNA Tierra Diversa, llevaron a estudiantes del tercer medio H del Liceo Eduardo de la Barra a un recorrido colectivo, de exploración en torno al dibujo y los pigmentos minerales locales, desarrollando prácticas enfocadas en el conocimiento y cuidado del territorio, la colaboratividad y el gesto. Algunas de estas dinámicas fueron: recolección de tierras para elaboración de lápices, construcción de dibujos colectivos de gran formato con carbón del bosque quemado de Placilla, pinturas con tierras, elaboración de bitácoras personales de investigación y el diseño de una red cartográfica de relaciones del grupo-curso.

El recorrido, que inició en el aula de clases, se desplazó a cuerpos de agua de especial interés hidrográfico, como la Reserva de la Biósfera La Campana – Peñuelas, sector Valparaíso, la Laguna Piuke Ko (Humedal El Cricket) y el Salto del Agua en Placilla, finalizando el recorrido con el encuentro del gran cuerpo, el mar, embarcando en una lancha local desde el muelle Prat hasta Barón.

Como hito de cierre, se realizó una acción de encuentro entre dos residencias de la bienal: *Gestos en tránsito* y *Laboratorio artístico de prácticas situadas en torno al derrumbe*, de Álvaro López, en el



Fotos José Zúñiga

paseo Wheelwright. Así mismo, la residencia contó con el apoyo del área de Mediación Artística y Cultural del establecimiento educacional y la agrupación Placilla Unida por el Medio Ambiente (PUMAS) en el recorrido por el Salto del Agua.

Tamara Cortez Zamora (Quilpué, Chile, 1988) es artista multidisciplinaria e investigadora independiente con interés en la identidad cultural de nuestro territorio, la naturaleza y el vínculo entre arte y educación. Su práctica promueve experiencias artísticas que exploran el dibujo y el uso de pigmentos minerales con dinámicas enfocadas en el proceso y la colaboratividad. Su trabajo incluye pintura, gráfica, arte corporal, registro de procesos creativos y talleres. Es licenciada en Arte de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso y diplomada en Cine Documental en la misma casa de estudios. Ha sido seleccionada para residir en el ecosistema artístico Gudskul en Jakarta, Indonesia (2024). Además, es integrante del colectivo de artes y oficios AÚNA Tierra Diversa, compuesto por mujeres dedicadas a la investigación y exploración creativa de oficios con perspectiva territorial y comunitaria.

María José Jiménez Cortez (Viña del Mar, Chile, 1991) es gestora y activista territorial por la Reserva de la Biósfera La Campana – Peñuelas. Arquitecta de profesión, bioconstructora y alfarera, con experiencia en trabajo y metodologías comunitarias vinculadas a técnicas artísticas con perspectiva territorial. Cuenta con experiencia en trabajo en equipo relacionado a participación comunitaria, diseño colectivo y urbanismo ecosocial, y con diez años de experiencia en articulación y gestión socioambiental de organizaciones y actores intersectoriales a escala local, nacional e iberoamericana en el área de reservas de biósfera. Realiza proyectos de arte con enfoque en la reivindicación de oficios y prácticas ancestrales, con vistas en el desarrollo regenerativo biocultural de los territorios y sus comunidades. También es integrante del colectivo de artes y oficios AÚNA Tierra Diversa.



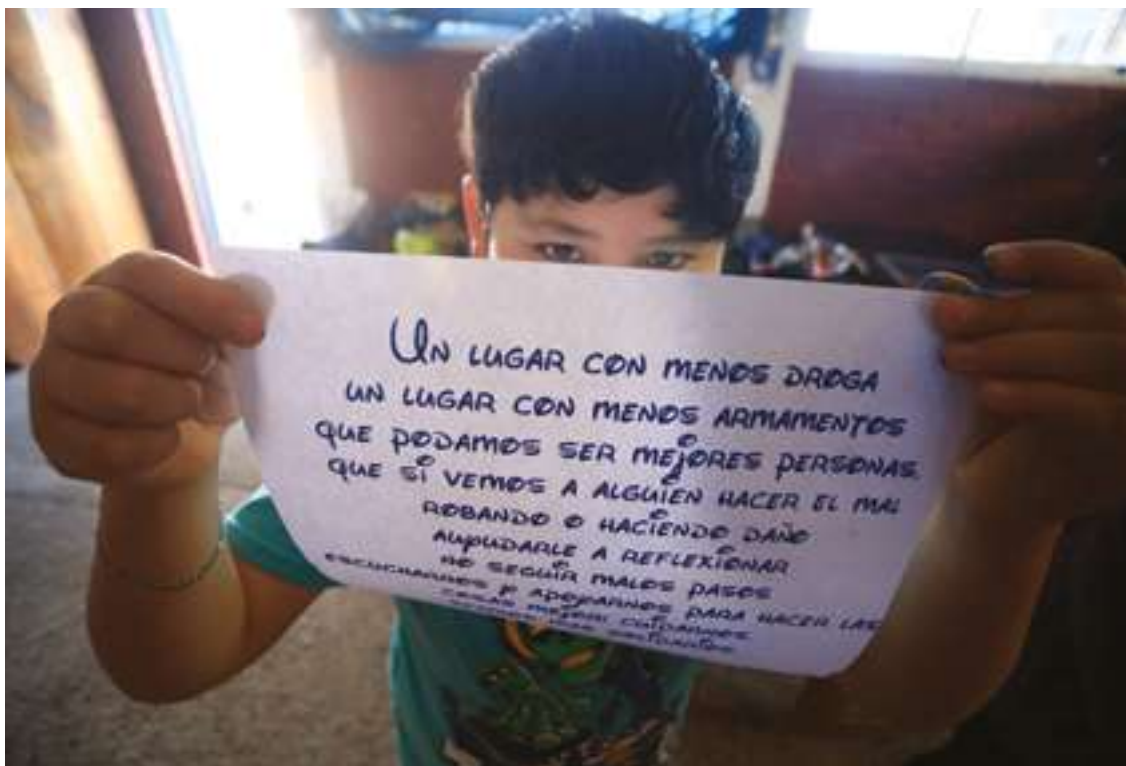
Foto José Zúñiga

PARA QUE NOS VAYAMOS CONOCIENDO

Pablo Suazo

El proyecto artístico titulado *Para que nos vayamos conociendo* tiene como objetivo la materialización de un imaginario y una narrativa del sector de Montedónico, mediante la realización de un taller de estampado. En colaboración con el comedor solidario de Montedónico, ubicado en la sede vecinal N° 139, se diseñó conjuntamente un taller de artes gráficas que le permitió a la comunidad desarrollar propuestas que se integren en la vida cotidiana y en el paisaje local, favoreciendo el ejercicio ciudadano y el sentido de pertenencia territorial. Además, se capacitó a los participantes para la gestión y mantenimiento del taller, entregándoles oficialmente el espacio junto con los implementos necesarios, como un aporte permanente al centro comunitario que materializó poleras, afiches y carteles con los nombres de las calles y pasajes del sector.

Pablo Suazo Arancibia (Viña del Mar, Chile, 1990) es artista visual, poeta y docente, con licenciatura y magister en Artes Visuales por la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso y la Universidad de Chile, respectivamente. Está a cargo de Editorial PLO, desde donde lidera activaciones artísticas y gráficas en el espacio público. Es fundador del colectivo Pésimo Servicio y de proyectos como el Centro Gráfico Experimental y el Laboratorio de Oficios Gráficos. Su trabajo opera desde el espacio público, la poesía y el oficio. Para ello, utiliza la gráfica como vehículo para hacer de la obra un arte integrado al día a día, a través del estampado de textiles, papelerías, maderas y residuos de cada comunidad, integrados a través del habla y el humor.



¿DÓNDE HABITAN NUESTRAS MEMORIAS COLECTIVAS?

OPA Kolektiva, Ex Comi Barón, Cordón Siete Cerros, taller Fábrika, Montoneras.org, Bosta Estudio, Korazón de Miga y José Ruiz

OPA Kolektiva, junto al sitio de memorias Ex Comi Barón, Cordón 7 Cerros, taller Fábrika, Montoneras.org, Bosta Estudio, Korazón de Miga y José Ruiz, activaron durante tres meses una estación de impresiones, ollas comunes, sesiones de mapeo colectivo y otros sinfines en torno a la pregunta abierta: «¿Dónde habitan nuestras memorias?»

Íconos, palabras, trazos, consignas, afiches-fanzines, demandas, relatos y acciones directas se desplegaron en una línea serpenteante entre cerro y mar, recorrida por una micro desde Valparaíso hasta Viña del Mar. Se cruzaron emisiones gráficas, radiofónicas, audiovisuales y performáticas para representar los distintos tipos de memoria nombrados: ecológica, artística y cultural, política, social, ancestral, disidente y feminista, de lucha y afectiva.

A cada tipo de memoria se le asignó un testimonio y una consigna, produciendo así un mapeo-recorrido a escala 1:1. La experiencia fue emitida en directo por Radio Placeres, a bordo de la micro conducida con cariño por Mardones y Alexis, presentada por Miguel Delirante y performada por Divina Tota, quienes trenzaban los relatos. Cada consigna se imprimió sobre el asfalto al ser entregado su respectivo testimonio, gracias a la máquina tipeadora de agua colocada como supe en la parte trasera de la micro, mientras se transmitía en directo la acción en una pantalla interior. Como voces pasajeras participaron personas vinculadas a las siguientes organizaciones: Parque Quebrada Los Lúcumos, Teatro Odeón, Comité Proyecto Lebu-Colliguay, Agrupación de Pescadores Artesanales Caleta Sudamericana de Valparaíso, sitio de memorias Ex-Comi Barón, pobladoras de Viña Cerro, Coordinación No a la Ley Antitomas, Super Olla Villa Independencia, Escuela Popular de Artes Villa Independencia, Cordón Siete Cerros, biblioteca comunitaria Ex Comi y De Pueblo a Cerro. El recorrido terminó con un almuerzo compartido al calor del fogón de la Super Olla, olla común levantada en Achupallas luego de los terribles incendios de febrero de 2024.

En la exposición «Algo nuestro», la sala se convirtió en la micro de las memorias donde se podía sacar un



Fotos cortesía OPA



Foto José Zúñiga

boleto-portada al entrar, recorrer la línea del mapeo, escuchar los relatos y demandas de las organizaciones, usar las distribuidoras de afiches para juntar cada página de una publicación mimeografiada, ver la máquina tipeadora de agua en acción y conocer su proceso de fabricación, seguir mapeando memorias en un rollo de papel infinito.

Todos estos recorridos hicieron germinar el tránsito por numerosos lugares y relatos, explorando distintos cuerpos y mundos de nuestras memorias porteñas y su trenzar en las luchas actuales del territorio.

RESIDENCIAS NACIONALES

Carla Cari

Wilson Lagos Daza

Álvaro López

INVENTORES DE JUEGOS

Carla Cari

Inventores de juegos es una experiencia de arte colaborativo, donde la intervención y la transformación del entorno posibilita la dinamización social al involucrar a una comunidad en la creación de juegos para el piso, lo que incrementa su sentido de pertenencia con el espacio común que habitan. La artista y docente Carla Cari trabajó con niños y niñas de la escuela Ciudad de Berlín, ubicada en el cerro Placeres, quienes, a través de dinámicas artístico-culturales, dieron rienda suelta a su imaginación para diseñar, pintar y compartir juegos de piso en el patio de la escuela, por medio de la experimentación libre y autónoma, con énfasis en los procesos y sus experiencias por sobre los resultados que deriven de ellas.

Carla Cari Correa (Santiago, Chile, 1983) es artista visual con estudios en Artes Plásticas y un magíster en Gestión Cultural de la Universidad de Chile. Ha desempeñado roles como docente y facilitadora, integrando metodologías artísticas con diversas disciplinas. Su experiencia se centra en el desarrollo de proyectos que vinculan las artes visuales con las comunidades y territorios, siempre desde un enfoque de derechos, tanto en contextos formales como no formales. Ha expuesto su obra en destacados espacios a nivel nacional e internacional.



Fotos José Zúñiga

LABORATORIO CLIMÁTICO ESPECTRAL

Wilson Lagos

El artista visual y tallerista Wilson Lagos Daza llega a las residencias artísticas con su propuesta *Laboratorio Climático Espectral*, un proyecto que vincula los fenómenos climáticos del puerto con la materialización de lo espectral, desde lo científico a lo esotérico, gracias a la comunidad de la junta de vecinos N°38 y 38B de Porvenir, en Playa Ancha, y de la organización Parque Cintura, en quebrada San Agustín, a modo de dar a conocer la vida barrial y sus problemáticas microecológicas, utilizando la creación de artefactos y recopilación de testimonios como medio. Estas temáticas son un ejercicio de activación sensorial que busca vincular de manera lúdica los elementos atmosféricos con la percepción intuitiva, como indicios de presencias espectrales y memorias humanas. Este laboratorio fue una instancia de experimentación donde la participación de infancias y los relatos de vecinas y vecinos porteños trajeron a flote, por medio de la sintomatización de fenómenos sensoriales, la vida barrial y problemáticas territoriales, junto con otras exploraciones lúdicas y ecosociales.

Wilson Lagos Daza (Chillán, Chile, 1992) es artista visual y tallerista licenciado en Arte de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. Realiza talleres autogestionados y ha sido monitor en instituciones como el Museo Violeta Parra, Museo de Arte Colonial San Francisco, Escuelas Abiertas Municipalidad de Santiago y Programa BETA PUCV. Actualmente desarrolla una Residencia de Objetos Editoriales en el Museo Interactivo Mirador (MIM) y es parte del equipo de mediación de la Galería Gabriela Mistral. Su trabajo artístico se desarrolla en torno a la instalación y el dibujo bajo formatos de investigación material, recolección y dinámicas mediadas, con un enfoque en problemáticas postnaturales, ecopolíticas y subjetividades urbanas.

Foto cortesía Wilson Lagos



VESTIGIOS, ARCHIVOS QUE RESUENAN EN UNA CIUDAD [LABORATORIO ARTÍSTICO DE PRÁCTICAS SITUADAS EN TORNO AL DERRUMBE]

Álvaro López

La residencia *VESTIGIOS*, *archivos que resuenan en una ciudad*. [*Laboratorio artístico de prácticas situadas en torno al derrumbe*] fue un proyecto de investigación y creación en el cual, a partir de una cartografía artística en torno a las arquitecturas, paisajes, tejidos sociales y memorias de Valparaíso, asociadas al concepto de «derrumbes», se articularon dinámicas para tejer puentes entre la instalación, el archivo, la danza contemporánea, el arte en el paisaje y el trabajo en un sitio específico.

Para su realización se invitó a personas de distintas edades, prácticas y oficios a conformar un equipo de investigación interdisciplinar que pudiera vivir desde dentro este proceso creativo. Se acumularon reflexiones y materiales a partir de la siguiente pregunta: ¿cuáles son las memorias, historias y relatos que resuenan en esos sitios donde el derrumbe parece haber extraviado un sentido de identidad?

Posteriormente se construyó, de manera colaborativa, en un ejercicio de creación colectiva, una instalación de artes vivas llamada *Vestigios*, que se desplegó en el paseo Wheelwright, en la mar desde una lancha local y en Ex Maestranza Barón. Dicha apertura contenía una acción de encuentro junto a otra residencia de la XII BIAV, *Gestos en tránsito*, de Tamara Cortez y María José Jiménez, posibilitando el diálogo entre disciplinas, artistas, comunidades y territorios. Se declamaron poemas de Raúl Zurita desde la lancha, se desplegó un lienzo a gran escala hacia la mar y hacia los cerros (construido en colaboración con otros dos residentes: Paula Cometa y Pablo Suazo) y se instalaron composiciones colectivas ejecutadas por el elenco participativo de esta residencia.

VESTIGIOS, *archivos que resuenan en una ciudad* se desarrolló en el Galpón Container en la Ex Maestranza Barón y en el cerro Cordillera, con el Espacio Comunitario Santa Ana y el Club de Adultas Mayores Nueva Esperanza. Con este valioso grupo de mujeres se extendió la investigación hasta la mesa para tomar la once, conversando con las vecinas en torno a sus propias memorias, experiencias y deseos y cuyos testimonios y creaciones se volvieron parte de los archivos de la obra.



Fotos cortesía Álvaro López



Foto cortesía Álvaro López

COLABORADORES:

Prácticas corporales: Valeska Minchel

Prácticas vocales: Natalia Silva

Diseño sonoro: Sebastián Cárcamo

Cartografías: Amaya Oyarzún y

Manuel Recabal

Cristián Rojas y Nicolás Cuadra

[Centro de Estudios del Paisaje

Universidad de Valparaíso]

Diseño de vestuario: Antonia Caballero

Vínculos territoriales: Pipo Allende y

Milenka Cucurella

LABORATORIO

CREADORES E INTÉRPRETES:

Rodolfo Barbosa Riquelme

Juliana da Silva Martins

Luciano Faúndes Astudillo

Loruhama Guerrero Mirabal

Ernesto Alondra Llaver

Valeria Orellana

Mario Núñez Núñez

Daniela Schuster Manríquez

Manuel Recabal Maturana

Patricia Jiménez Salazar

Antonia Caballero González

y Ángel Rivas Merino

AGRADECIMIENTOS Y AFECTOS:

Evelyn Ortiz y Simone Milagros

Viky Guzmán, Inti y Ali

Laura Espinoza

Gabriela Ugarte Mendoza

todas las mujeres y señoras del

Club Nueva Esperanza

Francisco Cooper

Asociación Jubilados Ferroviarios y

Montepiadas Valparaíso

Pai Aguirre, Ana Karina y Rocio Rivera

Álvaro López Valdés (Talca, Chile, 1988) es director de artes escénicas y de la visualidad, docente e investigador, licenciado en Artes con mención en Actuación Teatral de la Universidad ARCIS, magister en Prácticas Artísticas Contemporáneas de la Universidad Finis Terrae y doctorando en Estudios Interdisciplinarios sobre Pensamiento, Cultura y Sociedad de la Universidad de Valparaíso. Su obra se sitúa dentro de las artes escénicas, vinculándola con las artes visuales, el espacio público, la instalación, el sitio específico, la pedagogía y las prácticas colaborativas con los territorios. A través de su trabajo, explora y reinterpreta las relaciones entre cuerpo, memoria, espacio y sonido, invitando al espectador a reflexionar sobre nuestra realidad y el territorio que habitamos.

RESIDENCIAS INTERNACIONALES

Mónica Krauss

José Ruiz

Priscila Urdiales

MARTILLOS MURALES COMUNITARIOS

Mónica Krauss

La artista, ilustradora y muralista mexicana, Mónica Krauss, llega a las residencias artísticas con su proyecto *Martillos*, en el que, a partir de la premisa del dramaturgo y poeta alemán Bertolt Brecht: «El arte no es un espejo para reflejar la realidad, sino un martillo para darle forma», creó tres pinturas murales que buscan identificar una realidad social y canalizar los sentimientos que ello provoca por medio de la pintura para luego resignificarla. El trabajo en comunidad empodera a las y los participantes y los convierte en agentes de transformación que toman el martillo del arte para reflexionar sobre los cambios que desean, y actuar en consecuencia de ello. Este trabajo se realizó en conjunto con vecinos, vecinas, niñas y niños de las comunidades de Las Palmas, El Huilmo y Héroes del Mar del cerro Placeres, generando un encuentro intergeneracional y barrial de forma participativa. Las temáticas de los tres murales abordaron el respeto y el cuidado de las infancias, el cuidado de la naturaleza, la tenencia responsable de animales y la prevención contra la violencia de género.

Mónica Krauss (Guanajuato, México, 1997) es artista digital y plástica, especialmente atraída al muralismo y la pintura, así como a la animación 2D y la pintura digital. Trabaja en la Secretaría de Cultura de la Ciudad de México, donde se dedica a la difusión cultural de temas relacionados con la cultura comunitaria. Además, está cursando una carrera en ilustración y *concept art*, una disciplina que complementa su pasión por el arte. Entiende la pintura como un medio excepcional para conectar con uno mismo y desarrollar una conexión y observación del entorno.



Fotos José Zúñiga

AMÉRICA ILEGIBLE AMANECERÁ DECAPITADO

José Ruiz

El artista colombiano José Ruiz participa en la XII BIAV con sus proyectos *América ilegible* y *Amanecerá decapitado*.

América ilegible parte de la relación simbólica y formal que existe entre el sol y el oro. Para ello, realizó una intervención tipográfica de gran escala en la copa de agua ubicada afuera de la antigua entrada de la excárcel de Valparaíso, en donde se abordó desde una perspectiva crítica el extractivismo en nuestro continente, así como también el daño ambiental irreparable que provocan estas prácticas. Para este proyecto, el artista desarrolló la tipografía Alimapu, la cual deriva de los incendios provocados en la región durante febrero de 2024.

Por otro lado, Ruiz también presentó en el Pabellón Internacional *Amanecerá decapitado*, un registro audiovisual sobre el viaje que realizó el artista desde Bogotá a Valparaíso, trasladando la cabeza de Cristóbal Colón proveniente de un monumento derribado en Barranquilla durante el estallido social colombiano, el 28 de junio de 2021. Esta obra también contó con un evento de lanzamiento de la publicación del mismo nombre, que se realizó en el bandejón central de avenida Brasil con Freire, específicamente en el pedestal que sostenía el monumento a Colón que existía en la ciudad. Esta publicación contiene un registro textual y fotográfico del viaje y, durante el evento, Ruiz narró algunas vivencias, situaciones y problemas que tuvo que enfrentar al salir de su país rumbo a Valparaíso.

José Ruiz Díaz (Bogotá, Colombia, 1994) es un artista visual colombiano que reside y trabaja en Bogotá. Estudió Arte e Historia del Arte en la Universidad de los Andes, Colombia. Su práctica artística y curatorial gira en torno al desarrollo de publicaciones que parten de archivos de arte, cine, arquitectura, política y gráfica popular.



La artista visual ecuatoriana Priscila Urdiales llega a la XII BIAV con *11*, una intervención realizada en colaboración con el panadero profesional Juvenal Pizarro, miembro del Centro Comunitario Rodelillo y la Cooperativa Teatral de Valparaíso, que plantea un punto de intercambio colectivo entre las especies que coexisten en la plaza O'Higgins, como punto neurálgico de nuestra ciudad. En esta intervención, se instaló una gran mesa redonda que permitió a personas, palomas y perros comer de la misma mesa y compartir el pan, con el objetivo de crear un sentido de comunión mediante interacciones impredecibles.

Priscila Urdiales Carchipulla (Cuenca, Ecuador, 1991) es artista visual formada en Artes Visuales en la Universidad de Cuenca. Su práctica artística se centra en la exploración de la relación interespecie a través de técnicas experimentales, donde lo animal emerge como un «otro» esencial para reflexionar sobre la coexistencia entre especies. Ha participado en diversas exposiciones locales e internacionales, residencias artísticas y talleres de formación. Vive y trabaja en Cuenca, Ecuador.



Fotos José Zúñiga

3

**PABELLÓN
INTERNACIONAL
LA NAVÉ**

El edificio Caralps, conocido como «La Nave» debido al famoso restaurante que ocupó su planta baja en la década de 1950, es una construcción patrimonial de estilo modernista, edificada en 1912 por encargo del comerciante español Francisco Caralps. La Nave se ubica en calle Serrano, adyacente a la emblemática plaza Sotomayor, y forma parte del valioso patrimonio arquitectónico de Valparaíso. Actualmente, el inmueble es arrendado por la municipalidad y, en su interior, alberga diversas dependencias como la Dirección de Desarrollo Económico y Cooperación Internacional, los departamentos de Turismo y Patrimonio, y los Juzgados de Policía Local 1, 2 y 3. Al estar situado en Barrio Puerto, con su riqueza histórica y relevancia arquitectónica, el edificio es testimonio del legado urbano y comercial de la ciudad.

Pabellón Internacional: entrecruces posibles

VALERIA MERINO

Directora Ejecutiva XII BIAV

LEONARDO CASAS

Subdirector Ejecutivo XII BIAV

En el marco de la XII edición de la Bienal Internacional de Artes de Valparaíso, presentamos el Pabellón Internacional, una muestra de arte contemporáneo que presenta cuarenta artistas y cuatro colectivos que abordan muchos de los temas actuales urgentes. Conscientes de la década que nos toca vivir y el territorio que debemos recorrer, invitamos a participar de un proceso disonante, ecléctico e inmersivo. Tal como el diseño y la utopía que el edificio Caralps refleja –con su eclecticismo arquitectónico, su historia comercial y, hoy, su múltiple función administrativa–, este pabellón nos propone una experiencia provocadora e íntima a la vez, habitada por voces poderosas y dispares que colectivamente exploran las grietas y fisuras del momento que estamos viviendo.

Diversa en sus componentes, pero atenta a su contexto, la mirada desplegada en este espacio apunta a las expresiones humanas de la región como zonas de interconexión con las visiones de una América posible. Si la exhibición que vivimos dentro del Pabellón Internacional tuviese un subtítulo, para definir esta cohabitación que proponemos, debería ser «entrecruce», en inglés «*crossover*», como esas danzas punk de fines del siglo xx. La búsqueda por el sentido de una coexistencia diversa se «entrelaza» con el miedo a la otredad, y el sueño por comprender la realidad se «topa» con el anhelo de un universo de mayor y genuina diversidad.

El Pabellón Internacional nos invita a aceptar la cacofonía de voces que confrontan al pasado y sueñan un futuro.

La BIAV XII ha reunido a artistas que exploran la permeabilidad de las relaciones entre mente y cuerpo, la fluidez de la identidad y la creciente precariedad de los mundos naturales y contruidos que nos rodean. Ya sea a través del humor subversivo, la abstracción expresiva o de formas no occidentales de pensamiento cosmológico, por nombrar algunos de sus métodos, estos y estas artistas demuestran que aún quedan caminos

por encontrar, estrategias por descubrir para hacer frente y sanar, y maneras de unirse incluso en una época fracturada.

Una ciudad de constantes migraciones asentadas y hechas territorio, que, más que ser chilenas, quieren ser porteñas. Una ciudad de andares empinados congregados en el plano. De personajes, de juventudes acumuladas, de vírgenes rebeldes, de pasados gloriosos y presentes furiosos, con los lobos y los peces, los gatos y los perros entre puerto, playa y cerro, la ciudad presenta contrastes dramáticos que nos definen lo uno y la otra con nítido énfasis. El aroma y el hedor, las cornisas barrocas y los tenaces rayados inconformes, lo ajeno tomado y lo propio construido. La tersura del cielo y la aspereza del derrumbe.

Hace treinta años, se dejó de delatar esos contrastes a través de las artes visuales, con veinte años de bienales que habían ido tomando el pulso de una sociedad de profundas heridas y cambios; se dejó de retratar e interpretar lo que se nos presenta y cómo lo vemos. Tras treinta años de silencio hemos abierto los ojos y contemplado a consciencia lo que se nos presenta.

Los contrastes no se presentan solo en la materia; también en el tiempo, en la distancia, en la velocidad, en las direcciones que han tomado los últimos sucesos, haciéndonos mirar en una dirección para luego darnos la vuelta y ponernos a mirar hacia el otro lado, confundiendo los pensamientos. ¿Qué era lo que queríamos?, ¿qué es lo que debemos querer?, ¿cómo comunico lo que quiero?, ¿cómo entiendo el anhelo de todos y cómo todos entienden el mío?

El desafío de retomar esta bienal reúne estas preguntas e intenta estimular las respuestas que tratamos de construir en imágenes, en artes de la visualidad. Esperamos que el devenir de preguntas y respuestas se mantenga, cada dos años, en esta nutrida conversación de miradas acogidas en la Bienal Internacional de Artes de Valparaíso.

Bienvenidos.

ESPACIOS Y ARTISTAS INVITADOS

Red de Galerías Valparaíso Arte Contemporáneo vac

Isabel Croxatto Galería

Galería Hifas

Colectivo HAB

Taller PERRO SUR

Museo Universitario del Grabado

Escuela Municipal de Bellas Artes

Festival Internacional Fotografía Valparaíso

Jorge Quién

Ximena Zomosa

Elizabeth Neira

Daniel Marcelli

Eloísa Paz / A Ediciones

Valparaíso Arte Contemporáneo VAC

Valparaíso, la ciudad no fundada, ha construido una identidad propia, vernacular, a lo largo de casi quinientos años, la cual es reconocible, entre otras cosas, por su fecunda actividad artística y cultural.

La ciudad, durante siglos, ha absorbido por sus poros experiencias de todo tipo y las devuelve en diferentes formas de arte. No es casualidad encontrar entre sus calles, escaleras y cerros todas las formas de creatividad artística posibles.

Estas formas artísticas, tarde o temprano, llegan a las galerías y museos de la ciudad. Con el tiempo se exhiben, se comentan, se critican, se venden y, así, estos espacios se consolidan y se convierten en verdaderos compiladores de la belleza porteña.

Bahía Utópica, Judas, Cámara Lúcida, Casaplan, Rojo Galería, Fábrika, Bravo por Chile, Worm, Fundación Santos Chávez, Sala El Farol, Parque Cultural de Valparaíso, Galería Municipal de Valparaíso y Museo Baburizza: todos los espacios socios de la red VAC son los cuidadores de esta belleza.

Nuestra asociación nace el año 2022 ante la necesidad de promover y crear mercados para la actividad de las galerías de arte de Valparaíso, dentro y fuera de nuestro país. Al mismo tiempo, aporta al ecosistema cultural de la ciudad más de tres mil metros cuadrados dedicados exclusivamente a la difusión y comercialización de las artes visuales contemporáneas, abarcando tres distritos creativos de Valparaíso: el barrio cívico, los cerros Alegre y Concepción y el barrio Puerto, con una audiencia cercana a las cincuenta mil personas. Cada espacio-socio de la red cuenta con más de diez años de experiencia en su respectiva área. Muchos de ellos tienen participación en eventos de carácter internacional y su actividad artística ha sido reconocida en Chile y en el extranjero.

Al pensar en el ecosistema cultural de la ciudad, VAC se vuelve un actor relevante no solo por los indicadores mencionados, sino porque existe una dimensión subjetiva que es compleja de medir y se expresa en las decisiones



curatoriales de cada espacio y que, a su vez, nos permite tomar la temperatura de estos cuerpos vivos que devienen en la experiencia cultural de la ciudad. En definitiva, en cada galería, museo y centro cultural es posible apreciar el estado actual de las artes en Valparaíso.

GALERÍA BAHÍA UTÓPICA

MERCADO PUERTO

Loro Coirón

Linografía

250 x 1000 cm

2008



Foto Jorge Brantmayer (detalle)

EL ENEMIGO IMAGINARIO

JP Neira

Óleo sobre tela

300 x 220 cm

2023



Foto Jorge Brantimayer

CASAPLAN

CARDUMEN

Artistas Casaplan

260 grabados
desarrollados en
xilografía, calcografía
y litografía,
cosidos a mano
400 × 80 cm

Foto Jorge Brantmayer





Foto Jorge Brantmayer

PROCESIÓN

Guillermo Grez

Tela, pintura, grabado, medios mixtos, objetos diversos, madera y alambre
Dimensiones variables
2024

CÁMARA LÚCIDA

LA REPRESIÓN DEL CORSET

de la serie

OBJETO DE PROVOCACIÓN

Carolina Vásquez

Impresión fine art en canvas

80 × 100 cm

2014



LA FUSIÓN CON NUESTRO ANIMAL

de la serie

OBJETO DE PROVOCACIÓN

Carolina Vásquez

Impresión fine art en canvas

80 × 100 cm

2014





ANDRÓGENA

de la serie

OBJETO DE PROVOCACIÓN

Carolina Vásquez

Impresión fine art en canvas

80 × 100 cm

2014



REFLEJO DE UNA DAMA

EN GÉNESIS

de la serie

OBJETO DE PROVOCACIÓN

Carolina Vásquez

Impresión fine art en canvas

80 × 100 cm

2014

ES TIEMPO DE COLGAR

MIS GUANTES

de la serie

OBJETO DE PROVOCACIÓN

Carolina Vásquez

Impresión fine art en canvas

80 × 100 cm

2014



LA METAMORFOSIS

DEL CRUCIFIJO

de la serie

OBJETO DE PROVOCACIÓN

Carolina Vásquez

Impresión fine art en canvas

80 × 100 cm

2014



Fotos cortesía Carolina Vásquez



Serie **PAISAJES DE CHILOÉ**

Mara Santibañez

Óleo sobre tela

110 × 81 cm

2020

Serie **DE PATIO**
Joaquín Rodríguez
Fotografía
90 × 90 cm
2020



**CAMINO A MIS A
ANCESTROS**
Carolina Agüero
Fotografía, collage
y bordado
90 × 60 cm
2023

COLECCIÓN EULOGIO ROJAS

MAPA DEL NUEVO MUNDO

Marko Molina Echeverría (1960–2021)

Óleo y técnica mixta sobre tela

100 × 100 cm

2014

SIN TÍTULO

Hernán Soto León (1973–2022)

Óleo y acrílico sobre tela

120 × 120 cm

2013



De la serie **NOÚMENO**

Edgar del Canto

Óleo sobre brocato

145 x 135 cm

2023



Foto Jorge Brantmayer



Foto Jorge Brantmayer

Fotografía de
Santos Chávez en su taller,
recién llegado a Chile
Fundación Santos Chávez
1994

**VIAJE NOCTURNO
POR EL MUNDO**
Santos Chávez
Acuarela sobre papel
47 × 52 cm
1988



REFLEJOS
Santos Chávez
Xilografía
65 × 65,2 cm
2000

OTOÑO
Santos Chávez
Xilografía (¼)
65,3 × 65,2 cm
1999

Isabel Croxatto Galería

Isabel Croxatto Galería es una plataforma internacional de arte contemporáneo, fundada en 2012 por la coreógrafa e investigadora escénica Isabel Croxatto. Con una línea curatorial centrada en la nueva figuración, los artistas representados exploran y tensionan las fronteras entre cuerpo, memoria y archivo, proponiendo lenguajes y estéticas que invitan a reflexionar sobre las problemáticas y oportunidades de nuestro tiempo.

Comprometida con impulsar el arte contemporáneo del sur del mundo, Isabel Croxatto Galería se ha especializado en descubrir y apoyar nuevos talentos, acompañándolos en el desarrollo de sus carreras a nivel nacional e internacional a través de un sólido programa de exposiciones anuales, participación en reconocidas ferias internacionales, el programa de residencias La Embajada y el diseño estratégico de colaboraciones institucionales, con la finalidad de potenciar la proyección de sus artistas emergentes y consagrados.

En el marco de la XII Bienal Internacional de Artes de Valparaíso, los artistas Miss Van (Francia), Chiachio & Giannone (Argentina), junto a Paloma Castillo, Juvenal Barría y Víctor Castillo (Chile), fueron invitadas e invitados a formar parte del Pabellón Internacional, presentado en el histórico edificio Caralps, conocido como La Nave.



Foto Jorge Brantmayer

CUIR I
Chiachio & Giannone
Mosaico textil
pegado sobre tela
110 × 180 cm
2021



**TALKING IN YOUR
SLEEP**

Victor Castillo

Acrílico sobre tela

150 × 150 cm

2021



PALE MOOLIGHT
MUSE IX
Miss Van
Óleo sobre tela
65 × 81 cm
2011



LOVING FOXES
WITH MUSE
Miss Van
Óleo sobre tela
81 × 65 cm
2022

PAN

Paloma Castillo

Bordado a mano sobre
osnaburgo con aplicaciones

84 × 63 cm

2020



SUFragista

Paloma Castillo

Bordado a mano
sobre osnaburgo

93 × 57 cm

2022



**JUSTICIA DIVINA
(NO JUSTICE,
NO PEACE)**

Víctor Castillo

Acrílico sobre tela
152,4 × 203,2 cm
2021

MEMORIA ALTERADA

Juvenal Barría

Mediometraje
experimental,
video performance
41'30"
2022



Galería Hifas

Galería Hifas es una vitrina de arte contemporáneo ubicada en pleno Barrio Yungay. Lo que alguna vez fue un *garaje* en la calle Libertad se ha transformado en un espacio abierto y accesible para todos y todas, eliminando las barreras tradicionales entre las obras y los públicos. La galería se nutre del entorno barrial, integrándose activamente en el tejido cultural e intercultural de la comunidad.

Fundada gracias al trabajo colaborativo entre el taller Ojo de Pez y Artistas Yungay, Galería Hifas se posiciona como un espacio de experimentación artística al margen de los circuitos convencionales. Su propósito es

EL GATO GIGANTE

Catalina Gato

Diorama

Dimensiones variables

2023





CUÁNTO CUESTA EL CIELO

Wiki Pirella

Obra objetual

Dimensiones variables

2024

fomentar la conexión entre artistas, vecinos, académicos y estudiantes, promoviendo encuentros que fortalezcan el cuidado comunitario y la creación compartida en armonía con el entorno local. Al igual que las hifas en los micelios, la galería se expande orgánicamente a través de la colaboración continua con el barrio.

En la XI Bienal Internacional de Artes de Valparaíso, Galería Hifas tiene una destacada participación en el Pabellón Internacional del edificio La Nave. Para esta ocasión, se ha preparado una curaduría cuidadosamente seleccionada por Violeta Chiang, que reúne a los y las artistas Wiki Pirella, Catalina Gato y Marcos Saavedra, quienes, con sus obras, encarnan los valores de experimentación, comunidad y reflexión que definen la esencia de Hifas.



FLORECER

Marcos Saavedra

Fotografía. Impresión fine art
en papel alfa-celulosa 200 g

100 × 100 cm

2021

RITUAL

Marcos Saavedra

Fotografía. Impresión fine art
en papel alfa-celulosa 200 g

100 × 100 cm

2023



PRESENCIA

Marcos Saavedra

Fotografía. Impresión fine art
en papel alfa-celulosa 200 g

100 × 100 cm

2022

OBSIDIANA

Marcos Saavedra

Fotografía. Impresión fine art
en papel alfa-celulosa 200 g

100 × 100 cm

2022

Colectivo HAB

HAB es un colectivo conformado por Nancy Cila, Carolina Bellei y Daniela Ricciardi, artistas-educadoras que investigan los vínculos entre procesos personales, creativos y de aprendizaje, un continuo que se nutre en el encuentro con otros y otras. Su interés radica en tomar una posición dialogante, haciendo de la experiencia y el constante cuestionamiento un aspecto central de su práctica, la que conlleva a pensar en la sustentabilidad como una forma posible de nuevas relaciones entre los seres vivos: tiempos, responsabilidades, materialidades, cotidianidades, afectos, participaciones y colaboraciones. La línea de trabajo de HAB se mueve entre experiencias y dispositivos creativos, comprendiendo el arte como un lugar de aprendizaje constante.

Para la XII BIAV, presentaron la acción de arte *¿Cuánta arena se necesita para bailar una clase?*, en la que las realizadoras entienden las prácticas del arte contemporáneo, en su dimensión simbólica y relacional,



Fotos cortesía Colectivo HAB



como campo de conocimiento que permite nuevos significados e interpretaciones sobre el entorno y la cultura. Las activaciones propuestas abrieron espacios de aprendizajes diversos y experimentación lúdica donde la metáfora y el error fueron fundamentales en el proceso creativo y reflexivo.

La pregunta que da nombre a la propuesta es reflejo de su manera de trabajar a partir de metáforas que remiten a la naturaleza, como modo de «pensar-nos» en y con las prácticas sensibles, artísticas y educativas. La noción de «bailar» (en vez de «dictar», por ejemplo) abre una discusión sobre las maneras de abordar y actuar una clase. La arena sobre la que se baila remite no solo a dicha materialidad, sino a todo lo que con ella se abre: memorias, historias, olores, recuerdos, etcétera; todas cuestiones que, según plantea colectivo НАВ, posibilitan trabajar con lógicas que el arte contemporáneo ya tiene bastante resueltas y que pueden aportar al vínculo escuela-entorno.



Abriendo espacios de acción y reflexión en torno al arte y la educación, comenzamos la primera sesión en la playa Las Torpederas, junto a docentes de diferentes escuelas de Valparaíso, generando experiencias lúdicas y participativas que nos permitieron habitar el entorno de manera sensible y problematizar las metodologías tradicionales de enseñanza. Tocamos la arena, la guardamos y sentimos. Miramos, dejamos de mirar y percibimos. Nos conectamos con el espacio de la playa y las obras de la bienal. Luego, realizamos una caminata en la que nos preguntamos, a través de una bitácora, «¿Qué se aprende al caminar? ¿Cómo cambiar el aire de una clase?» Finalmente, llegamos al Instituto ARCOS, donde dialogamos y codiseñamos objetivos de aprendizaje que permitieron observar nuestras prácticas pedagógicas desde un lugar interdisciplinario, afectivo y colaborativo.*

«¿Sabes qué es una bienal?». Con esa pregunta comenzamos la segunda sesión del taller para los públicos de la bienal que visitaban la exposición del Parque Cultural Valparaíso el día sábado 18 de mayo. En conjunto, revisamos el cuerpo de obras exhibidas, a partir de las que desarrollamos diferentes ejercicios lúdicos y participativos que permitieron indagar en los elementos simbólicos, conceptuales y comunicativos de las obras expuestas, desde las memorias personales y colectivas. Así, fuimos bailando entre la teoría y la práctica para relevar

* Experiencia de mediación para profesores de colegios y escuelas de Valparaíso realizada en Instituto Profesional ARCOS, sede Valparaíso, y edificio Caralps, realizado en tres sesiones.

Profesores participantes:

Katherine Olivares Vargas,
Francis Pérez, Yerka Aravena,
Belén Zúñiga,
Cristián Munilla Larenas,
Renato Ruiz Núñez,
Angelita Paz Olivares,
Yaritza Fuentes Tobar,
Daniela Leal Rojas,
Anuzka Santillana Moraga,
Carole Colas, Danitza Araya,
Romina Streater San Martín,
Vicky Mena Carreño,
María Fernanda Camus Contardo,
Frella Avalos, Luis Gallardo,
Elizabeth Carmona Garrido,
Denisse Garrido, Tania Olmos,
Alejandro Salgado Castro,
Fernando Cruzat Barrientos,
Alejandra Muñoz Codoceo,
Libny Santos, Leslie Urtubia,
Patricia Córdova, Catherine Lobos,
Karina Aliaga Briceño,
Daniel Jorquera Vergara,

las historias y percepciones que cada participante cruza en un tiempo con las imágenes del arte. ¿A qué sabe una obra? ¿Qué olor tiene?

En esta última sesión recorrimos junto a las y los docentes la muestra presentada en el edificio La Nave, la que observamos y registramos a través de pedazos de cochayuyo. «¿Cómo mira el cochayuyo? ¿Cómo cambia nuestra mirada / percepción al incorporar un nuevo elemento? Esa nueva composición se transformó en un nodo de interacción que permitió articular acciones transformadoras en los modos de transmisión que compartimos con los docentes. Conversamos y reflexionamos sobre aquello, al mismo tiempo que actuamos, bailamos y creamos de manera colectiva dibujos y gráficas.»

Javier Olguín Brauchi,
Elizabeth Rojas Tapia,
María José Oyarzún Rivera,
Myrén Uriarte Pagliettini,
Alejandra Aranedo Villena,
Catalina Rivera y Jenny Vera.

**¿CUÁNTA ARENA SE NECESITA
PARA BAILAR UNA CLASE?**

**Nancy Cila, Carolina Bellei
y Daniela Ricciardi**

Cochayuyo, cinta adhesiva, tela,
impresión digital y lápiz sobre
papel, fanzines.

Dimensiones variables

2024



Taller PERRO SUR

PERRO SUR es una asociación colectiva que gira en torno al arte gráfico y los oficios del libro, concebidos no como una tendencia artística limitada, sino como una forma pluralista de practicar el arte. Fundada a principios de 2013 en Valparaíso, la asociación tiene como objetivo contribuir a revitalizar el diálogo entre la creación artística y el entorno social en el que se desenvuelve.

El Taller PERRO SUR se presenta como una alternativa para entender, crear, intervenir, exhibir e «historiar» las prácticas artísticas contemporáneas y su función social.



PUTAS VÍRGENES. AURORA

Claudia Barbera

Fotolitografía, bordado,
tinta china sobre papel

algodón de 300 g

60 × 40 cm

2022

CARMEN ROSA BLANCA

Paula Manzor

Serigrafía sobre litografía,

papel algodón de 300 g

66 × 50 cm

2017

Fotos cortesía PERRO SUR



El nombre fue elegido, en parte, como un homenaje a la peculiar relación entre los perros callejeros y los habitantes de Valparaíso, la que ha definido una realidad distintiva que se busca potenciar desde la asociación. Además, el término «sur» se utiliza para enaltecer la identidad cultural regional.

Con el fin de concretar estas ideas y fortalecer conexiones internas y externas, PERRO SUR inaugurará un espacio autónomo en un edificio restaurado y rehabilitado, ubicado en el cerro Bellavista, cerca del Museo a Cielo Abierto (MACA). Este espacio funcionará como una galería-taller, proporcionando lugares propicios para la creación y práctica artística, a través de encuentros colectivos, trabajo colaborativo y reflexión conjunta.

La propuesta para la XII BIAV busca conectar el trabajo de destacadas artistas como Claudia Barbera, que aborda temas diversos, con la de Paula Manzor, creando un diálogo enriquecedor entre dos visiones artísticas complementarias ya que sus obra se vinculan desde el grabado y la pedagogía. También se unirá a las artistas Pamela Espinoza y Antonia Ruiz-Tagle, quienes trabajan con temáticas de la tinta china, para crear una experiencia artística única en la bienal.

La propuesta pretende establecer un taller de arte dinámico y participativo, donde se explorará la relación entre territorios y ciudadanías críticas. Este enfoque, vinculado al contexto social y urbano de Valparaíso, permitirá a los espectadores reflexionar sobre el impacto del espacio geográfico en la identidad y las experiencias individuales y colectivas.



EL PORTAL DE DIMENSIÓN RHÖM

Antonia Ruiz-Tagle

Tinta china, papel Fabriano de 300 g

60 × 50 cm

2023



OPALICIÖNICOS

Antonia Ruiz-Tagle

Tinta china, papel Fabriano de 300 g

60 × 50 cm

2023

INCENDIOS FORESTALES

Pamela Espinoza

Tinta china y cloro

100 x 90 cm

2022



LAGO DE LÁGRIMAS

Pamela Espinoza

Tinta china, acuarela sobre
papel Rosa Espina de 250 g

100 x 90 cm

2021

Museo Universitario del Grabado

El Museo Universitario del Grabado (MUG) de la Universidad de Playa Ancha (UPLA) es una institución sin fines de lucro comprometida con el desarrollo de las artes, el patrimonio cultural, la educación artística y las culturas creativas. Su misión es exhibir, investigar y difundir las colecciones de grabado del Fondo de las Artes de la UPLA, con el fin de democratizar el acceso y el uso cultural, fomentando la inclusión de todos los públicos, sin distinción de condición, género o ascendencia, para el goce y disfrute estético de esta disciplina artística.

La visión del MUG se centra en consolidarse como un espacio cultural abierto, inclusivo y democrático que genera instancias permanentes de interacción con las comunidades locales, regionales, nacionales e internacionales. De esta manera, busca facilitar el pleno ejercicio de los derechos culturales de la ciudadanía a través del uso de sus colecciones, documentos y la transferencia del patrimonio cultural que alberga.



Fotos Jorge Brantmayer



El espacio se ubica en la casona Walbaum, un inmueble patrimonial del siglo XIX emplazado en la calle Lautaro Rosas del cerro Alegre, en Valparaíso, que fue recuperado gracias a los aportes del Gobierno Regional de Valparaíso y los esfuerzos propios de la UPLA, lo que permitió la creación de un espacio único que alberga el primer Museo Universitario del Grabado en Chile y América del Sur.

El MUG abrió sus puertas el 26 de octubre de 2021, poniendo a disposición de la comunidad nacional e internacional una de las más importantes colecciones de grabado de América Latina, reafirmando su compromiso con la difusión y el fortalecimiento del patrimonio artístico del arte del grabado de la región.

TRANSMUTACIÓN DE LA MATERIA

PROYECTO DE INVESTIGACIÓN
ARTÍSTICA EN GRABADO

Taller de Metales Nobles MUG-UPLA:
Ismael Díaz Acosta (Coordinador),
Sebastián «Jengibre» Fuenzalida
Huerta, Francisco Jaime Rueda,
Nicolet Palamara Abarca,
Pamela Suárez Iturrieta y
Marcela Vidal Caballero.

Instalación

66 x 55 cm c/u

2024

Escuela Municipal de Bellas Artes

La Escuela Municipal de Bellas Artes de Valparaíso (EBAV) es una institución educativa con una larga trayectoria dedicada a la formación artística en Chile. Fundada en 1960, la Escuela ha jugado un rol fundamental en la enseñanza de las artes visuales en la región, promoviendo un enfoque que combina la técnica con la reflexión crítica sobre el arte y la sociedad. A lo largo de los años, la EBAV ha impulsado proyectos de vinculación territorial que conectan a sus estudiantes y egresados con la comunidad local, fomentando el desarrollo de un arte comprometido con el contexto social y cultural contemporáneo.

La orientación educativa de la Escuela Municipal de Bellas Artes de Valparaíso, centrada en el concepto de artista como «agente social», reconoce el potencial transformador del arte en la sociedad. Más allá de la creación de obras estéticas, los y las artistas deben asumir un rol activo como catalizadores de cambio social, fomentando la reflexión, el diálogo y la acción colectiva. En este enfoque se destaca la responsabilidad del artista de abordar temas relevantes y urgentes, así como de participar de manera activa en la comunidad para generar un impacto social positivo.

Por su parte, la noción de «territorios y ciudadanías críticas», instalada como línea editorial de la XII BIAV, implicó una concepción amplia de la ciudadanía que va más allá de los aspectos legales y políticos, para abarcar la participación activa y reflexiva de los individuos en la vida social y política. Las ciudadanías críticas se caracterizan por su capacidad para cuestionar el *statu quo*, resistir la injusticia y proponer alternativas transformadoras. En el contexto de esta bienal, este concepto invita a reflexionar sobre el papel del arte en la construcción de ciudadanías activas y comprometidas, destacando la importancia de los contextos geográficos, históricos y sociales en la configuración de identidades y relaciones de poder. Los territorios no son simplemente espacios físicos, sino también espacios simbólicos cargados de significado cultural y político. En este sentido, el arte puede servir como una herramienta para explorar y problematizar



Foto Jorge Brantmayer



las dinámicas territoriales, así como para promover la inclusión, la diversidad y la justicia social en los distintos entornos urbanos y rurales.

Por último, el marco teórico propuesto buscó establecer conexiones entre la línea editorial de la EBAV y la temática de la bienal, fomentando diálogos interdisciplinarios y colaborativos entre artistas, académicos, activistas y la comunidad en general. Se enfatiza la importancia de abordar temas como la marginalidad, la desigualdad, la resistencia. El proyecto *La Chancha* se inscribe en la memoria colectiva, rememorando cómo los niños de antaño construían sus propios «carretones» utilizando materiales reciclados como restos de madera, rodamientos en desuso y trozos de neumáticos viejos como frenos. Esta práctica refleja una perspectiva de compromiso y crítica, con la intención de generar reflexión, conciencia y acción en torno a los desafíos contemporáneos de la sociedad.

LA CHANCHA

**Comunidad Escuela Municipal
de Bellas Artes de Valparaíso**

Instalación

220 × 700 × 300 cm

2024

Festival Internacional Fotografía Valparaíso

*Creemos que la fotografía no debe
dar respuestas, son más bien
interruptores hacia nuevas imágenes.*

La fotografía está lejos de ser una simple ilustración de la realidad: siempre es una interpretación, un punto de vista particular. Desde la perspectiva del Festival Internacional Fotografía Valparaíso (FIFV), la fotografía está más cerca de las preguntas que de las respuestas. Por eso, en este festival el interés está en levantar interrogantes, abrir caminos posibles para que esas preguntas se desplieguen y detonen nuevas búsquedas.

En esta bienal, más que presentar imágenes, el FIFV se interesó por plantear la idea de que una imagen siempre convoca a otras imágenes y que, de esa manera, se construye un recorrido, *una cadena de sentidos*. A nivel estético y artístico, les resultó estimulante traducir esa reflexión en un movimiento, en una acción ligada a la imagen sin imagen. De esta forma, las preguntas expuestas en la instalación impulsaron a cada persona a crear sus propias imágenes y la propuesta expositiva se transformó en un espacio donde las imágenes surgían en la mente de cada espectador, quienes, en última instancia, dieron forma a una experiencia visual única e íntima.

Casa Espacio es un lugar y personas dedicadas a la creación fotográfica que lleva quince años organizando el Festival Internacional de Fotografía de Valparaíso. También ha levantado Imagen Salvaje, un proyecto de mediación y formación que propone generar puentes con el mundo de la educación no formal. Además ha instalado una biblioteca de libros de fotografía en Buenos Aires 824, Valparaíso, y ha editado más de treinta libros con su editorial FIFV Ediciones.



INTERRUPTOR HACIA OTRA IMAGEN

Casa Espacio Buenos Aires 824 - FIFV

Plotter de corte adhesivo sobre
cartón piedra. Intervención en
los ascensores del edificio Caralps.

2 paneles de 200 × 120 cm (c/u)

2024

Jorge Quién

Jorge Opazo (Buenos Aires, Argentina, 1970) es artista visual y dibujante de cómics con el seudónimo «Jorge Quién». Estudió Comunicación Visual y Bellas Artes en Chile. Publicó la novela gráfica *Mansión masticante* (Ril Editores, 2023). Integró la muestra «Fierro: historieta argentina» (2022) en las embajadas de Argentina en Alemania e Italia. Participó en la muestra «Planches de Salut» (2018) en la Cité Universitaire de París. En 2017, expuso el proyecto «Los Sofistas» en el Museo de Arte Contemporáneo de Santiago. Fue artista invitado en el Lyon BD Festival (2013), en Francia. En 2010, participó en la muestra «Mutaciones», en el Centro Cultural Haroldo Conti de Buenos Aires, y en la Segunda Bial de Arte Latinoamericano del Bronx, en Nueva York. En 2009, integra la muestra «90 años de pintura en Chile», en el Museo de Arte Contemporáneo. El mismo año

MUSEUM

Jorge Quién

Tinta sobre papel

30 × 20 cm c/u

2019

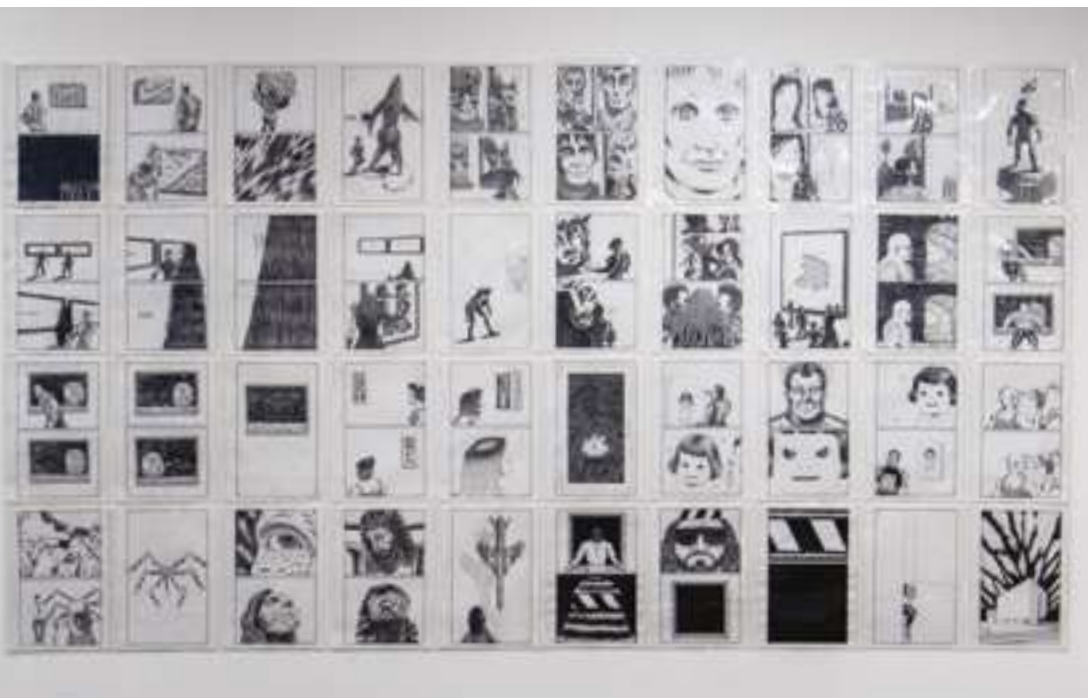


Foto Jorge Brantmayer

obtiene el tercer premio en el Ligatura Comics Festival de Polonia. En 2010, publica su primer libro de cómics *Humanillo* (Editorial La Pinta). Fue artista invitado en el International Comic Art Forum (ICAF) de Chicago (2008) y artista residente en el Festival Internacional de Artes Visuales (FIX), en Irlanda del Norte (2007). Realizó una pasantía de investigación en los archivos del Instituto Di Tella en Buenos Aires (2005). Obtuvo una Beca DAAD en Artes Visuales en la Universidad de Artes de Berlín UDK, Alemania (2004). En el año 2000 realizó su primera muestra individual, «Nostalgia de la Superpintura», en el Museo Vicuña Mackenna. Obtuvo el primer premio en la Cuarta Bienal de Pintura Gunther (1997), en el Museo Nacional de Bellas Artes de Santiago. Su obra, rica en citas y transferencias culturales, explora los vínculos entre las artes visuales y el cómic. Vive y trabaja en Buenos Aires.



**JORGONZ, EQUIPO
DE EXTINCIÓN
Jorge Quién**

Figuras de plástico
y madera
12 x 8 x 4 cm c/u
2017



Fotos cortesía de Jorge Quién

**RETROFICCIÓN
Jorge Quién**

Esmalte sintético
sobre ampliaciones
fotográficas antiguas
55 x 35 cm c/u
2006

BATISFERIO

Jorge Quién

Políptico. Acrílico

sobre tela

Dimensiones variables

2024



METAMORFOSIS

DE MAZINGER Z

Jorge Quién

Tinta y acuarela

sobre papel

milimetrado

30 x 20 cm c/u

2024



Ximena Zomosa

Ximena Zomosa (Santiago, Chile, 1966) es licenciada en Arte por la Universidad Católica de Chile en 1991. El año 1993 realiza su primera exposición individual con marcos y telas bordadas, en una operación de desplazamiento de la gráfica. Desde ahí, su trabajo se propone como una metáfora de la condición femenina y sus contextos privados y públicos, dando lugar a lo inusual, subconsciente y postergado que esta conlleva. En sus instalaciones incorpora la utilización de su propio cuerpo (pelo, copias en yeso) y otros elementos cotidianos transformados. Todas estas intervenciones buscan adaptarse a los lugares específicos donde se exhiben. Ha mostrado su trabajo individualmente en Chile y en forma colectiva en otros lugares de América del Sur: Bienal de Santa Cruz, 2006, y espacios en Buenos Aires, Lima, Montevideo, entre otros; en Asia, en la Bienal de Shangai 2004, como parte de grupo Muro Sur; en Australia, en la Bienal de Sydney 1998; en Europa, en Chateaux de Tours en la muestra «Sur Scène» en 2007, en Espace Kugler, Ginebra, 2014 y en SACO 06 en Berlín en 2018; y por último, en América del Norte en la Bienal de Estandartes de Tijuana 2008, Latincollector en Nueva York en 2002 y en el Fuller Museum en Boston, 2001, junto a Proyecto de Borde.

Confección vestido:
Marcela Muñoz

Coro:
Sortilegio Vocal Ensemble

Realización audiovisual:
Freddy Ibarra

Grabados:
Darlyn Meneses, Úrsula Betancur,
Fernanda Michea Gaete,
Jael González, Sofía Rozas,
Carolina Moscoso Fuentes,
Javiera Fuentes, Diego Mora,
Cecilia Ojeda, Sofía Arancibia,
Kristel Villagrán, Mariel Vergara,
Rebeca Chávez, Franko Paredes,
Nico Henríquez Gutiérrez,
Romina Cromilakis,
Rocío Vera Cisterna
y Carlos Urrutia,
del Taller de Grabado Avanzado
de la UPLA, dirigido por
Jorge Martínez.



Desde el año 2017 comienza a realizar «procesiones» con los vestidos de gran escala creando circunstancias diversas e invitando a diferentes participantes a interactuar con ellos. Esta dimensión abierta a temas sociales, locales y simbólicos es la que actualmente continúa explorando y en la que se inscribe la propuesta *Musa*, obra realizada específicamente para la XII BIAV en 2024.

En paralelo a su trayectoria, trabaja en la Corporación Cultural Balmaceda Arte Joven desde el año 1998, diseñando y desarrollando experiencias artísticas formativas con jóvenes. Realiza, además, un trabajo curatorial enfocado en artistas emergentes, impulsando la visibilización de sus prácticas y problemáticas.

MUSA

Ximena Zomosa

Tela, costura, gancho de aluminio, grabado sobre papel. Acción en Barrio Puerto. Coro y proyección de video sobre muro
650 x 200 cm
2024





Elizabeth Neira

Elizabeth Neira (Santiago, Chile, 1973) es periodista, escritora, artista de performances y activista feminista anticolonial. Desde el año 2003 ha desarrollado un trabajo transdisciplinario donde fusiona la literatura, el arte de acción, el activismo, la música, el cine y la producción de arte independiente. Con esta propuesta ha participado en numerosos festivales en Chile y el extranjero. Su literatura ha sido publicada en numerosas revistas y antologías de habla hispana. Su trabajo interdisciplinario ha sido investigado en estudios académicos publicados dentro y fuera de Chile.





En el vertedero de la historia, obra presentada en la XII BIAV, es su primera película. «A través de la voz de un otro radical, se me va armando, como en un caleidoscopio, o en una suerte de espejo invertido, el lente que necesitaba para mirar y entender al Chile de los cincuenta años del golpe de Estado que son también mis cincuenta años», comenta.

EN EL VERTEDERO DE LA

HISTORIA

Elizabeth Neira

Película digital

23'35"

2023/2024

Daniel Marcelli

Daniel Marcelli (Castro, Chile, 1983) es artista visual. Su trayectoria comienza en 1998, encontrando en la calle y el grafiti su primera escuela. Desde ese momento, el grafiti se ha mantenido como un pilar central en su trabajo, influenciando su búsqueda de nuevos lenguajes visuales. Marcelli estudió Diseño en la Universidad de Playa Ancha en Valparaíso y Pintura en la Escuela de Bellas Artes en Viña del Mar.

Valparaíso ha sido una ciudad clave para el crecimiento del arte urbano en Sudamérica, y Marcelli ha jugado un papel destacado en la intervención artística de esta ciudad con sus obras de gran formato. Una de sus obras más reconocidas es *El retorno del mar*, un extenso grafiti pintado en los muros del Museo Naval, considerado la obra más grande realizada en Valparaíso, financiada por la Ilustre Municipalidad de la ciudad.



La identidad chilota de Marcelli y su conexión con la etnia Mapuche ha influido profundamente en su temática artística. Su obra explora la naturaleza y las culturas mestizas de Chile, especialmente los mitos y expresiones del pueblo Huilliche, de donde proviene su herencia más inmediata. En sus murales busca visibilizar el imaginario indígena que a menudo ha sido marginado por la globalización. De esta manera, Marcelli cuenta con dos reconocimientos por Trayectoria de Artista Indígena, otorgados por la Corporación Nacional de Derecho Indígena CONADI.

La obra presentada para la XII BIAV se llama *Yene*, que significa «ballena» en mapudungún. *Yene* es una obra en realidad aumentada a la cual se puede acceder mediante un código QR –que busca democratizar el acceso al igual que los grafitis que el artista realiza en la calle–. *Yene* refleja el borde costero que contiene a Valparaíso, ese borde que a veces se nubla en containers y otras veces te deja entre ver el mar. Nunca más regresamos a tener la vista de nuestros hermanos changos, pero seguimos soñando frente al mar.



YENE

Daniel Marcelli

Realidad aumentada,
código QR, panel

Dimensiones variables

2024



Eloísa Paz / A Ediciones

Fundada en 2015 por la artista visual y diseñadora boliviana Eloísa Paz, A Ediciones es una casa editorial con más de veinticinco publicaciones a la fecha. Sus enfoques específicos son el fomento del libro de artista y la preservación de la memoria en torno al arte contemporáneo en Bolivia. En ese marco, desarrolla actividades en pro de la formación de públicos y artistas, como charlas, talleres, laboratorios y actividades de mediación en general.

Se caracteriza por sus publicaciones impresas no tradicionales, en las cuales el libro está lejos de ser un mero contenedor y, más bien, se presenta como un objeto sensible, que nos ofrece experiencias inéditas.

Eloísa Paz Prada (La Paz, Bolivia, 1988) es licenciada y magíster en Artes por el Institut Supérieur d'Arts de Toulouse, con un segundo posgrado en Edición Impresa y Digital de la Universidad Toulouse II Jean Jaurès. Ha expuesto su obra en Bolivia, Francia, Estados Unidos y China. Ha sido acreedora de residencias de investigación y arte, como los programas de KIOSKO Galería (Bolivia) y ALTER (Suiza). Es fundadora de A Ediciones, casa dedicada principalmente a la experimentación editorial y el arte contemporáneo en Bolivia (2015), que dirige hasta la fecha. Ha formado parte del estudio de serigrafía Estudio DOS, entre 2019 y 2021. Sus obras gráficas han sido seleccionadas por la Bienal Internacional del Cartel BiCebé (2019 y 2023) y por la Bienal Iberoamericana de Diseño (2020 y 2024). Actualmente, trabaja como docente en las carreras de Diseño Gráfico de la Universidad Católica Boliviana San Pablo y de la Universidad Privada Boliviana.

Manuel Seoane, autor de las fotografías presentadas por A Ediciones, es fotógrafo documental independiente boliviano. El trabajo presentado llegó a las rondas finales del World Press Photo Contest 2019 y ha participado en varios festivales y concursos como Tbilisi Night of Photography, Lumix Festival, The Fence, Flash Forward, PhotogrVphy Grant y Lucie Foundation Scholarship. La serie también fue finalista en el concurso Moving Walls



25 de Open Society Foundation. Como fotógrafo ha participado en el Lens-New York Times Portfolio Review y en el Eddie Adams xxxiii. Desde 2018 forma parte del equipo National Geographic Explorers y ese mismo año obtuvo el premio Reuters Photojournalism Grant. En 2019 fue galardonado con el Fondo de Periodismo del Centro Pulitzer. Ha publicado y colaborado con *The Wall Street Journal* (Estados Unidos), *Télérama* (Francia), *Clarín* (Argentina), entre otros. Es miembro de los colectivos Diversify Photo y Everyday Projects. En 2023 publica su primer fotolibro, *Con fe y devoción al Preste* (A ediciones, La Paz), que reúne sesenta y cinco fotografías que retratan a la fiesta patronal en la región andina de Bolivia, especialmente la ostentosa fiesta anual Jesús del Gran Poder, probablemente la festividad más prestigiosa para la sociedad aymara, en la urbe paceña.



PRESTE
Manuel Seoane
Eloísa Paz / A Ediciones
6 impresiones color
sobre papel glossy.
Selección de fotografías del
libro del mismo nombre
50 × 70 cm c/u
2023





4

**ARTISTAS
INVITADOS**

ARTISTAS NACIONALES

Chinoy

Gregorio Fontén

Chinoy

Mauricio Castillo Moya, más conocido por su nombre artístico «Chinoy» (San Antonio, Chile, 1982), es un artista multidisciplinario con una amplia trayectoria dentro del rock y la música popular contemporánea, pasando por géneros musicales como la trova, el folk punk, el indie, la música alternativa y más. A partir de 2014, Chinoy se desarrolla como pintor, realizando diversas exposiciones a lo largo del país y, en 2017, publica sus primeros libros de poesía.

El poeta, pintor y cantautor participó en la XII BIAV con una propuesta que unió sus pasiones musicales y visuales. El recital «En vivo + Guitarras Alegóricas» tuvo lugar en el icónico Teatro Municipal de Valparaíso, donde, además de interpretar su música, presentó su obra *Guitarras Alegóricas*, una serie de pinturas que reflejan su particular visión de mundo con piezas cargadas de simbolismos, colores y formas. Asimismo, su obra visual estuvo en exposición en el *hall* del Edificio Consistorial, ofreciendo al público la posibilidad de acercarse y conocer su faceta ligada a las artes de la visualidad.



Gregorio Fontén

Gregorio Fontén (Santiago, Chile, 1983) es un artista e investigador, doctorado en Artes Sónicas de la Goldsmith University of London. Su trabajo individual y colectivo explora la conexión entre la danza y la escucha, donde la canción aparece como una resonancia entre cuerpo y entorno.

En esta oportunidad, realizó una composición musical de sitio específico para el espacio de la Galería Municipal, en diálogo con las obras en exposición y la temática curatorial. Bajo la producción del Laboratorio del Eco, se diseñó un sistema multicanal distribuido por los diferentes espacios de la galería, en que cada parlante recibió un tratamiento de «limpieza acústica» que le daba características propias al material musical que Fontén desarrollaba en vivo desde una sala de la galería. Las y los asistentes pudieron moverse por las distintas salas, transitando por diferentes estados sonoros en armonía con las diferentes obras en exposición.



ARTISTAS INTERNACIONALES

Ana Aristimuño

Andoro, Felipe Zegers y Andrés Vargas

Aaron Terry

Ana Aristimuño

La artista Ana Aristimuño (Tacuarembó, Uruguay, 1969) presentó en la XII BIAV sus obras *Intercambio de problemas* y *Bitácora de un viaje en carro*, las cuales promueven una comprensión profunda sobre nuestras experiencias compartidas y la importancia de la empatía y la solidaridad.

En una reflexión sobre la condición humana, Ana Aristimuño presenta *Intercambio de problemas*, performance que busca crear un micromundo entre la artista y diferentes individuos, desdibujando las fronteras que existen entre uno y otro. La artista, armada únicamente de una mesa y una silla, establece en la plaza Victoria –el corazón de la ciudad– un lugar de encuentro tangible entre ella y los transeúntes, ofreciendo un espacio para que las personas interesadas se sienten y compartan sus pensamientos, inquietudes y dilemas personales. A través de esta performance, Ana Aristimuño no solo crea una oportunidad para el diálogo, la vulnerabilidad, el entendimiento y la empatía, sino que también nos recuerda que, en la esencia de nuestros problemas, hay una conexión inherente que nos une entre individuos. De esta manera, la performance se convierte en un acto de reconocimiento humano, haciéndonos ver que estamos interconectados a través de experiencias y desafíos.

A su vez, la Galería Municipal de Valparaíso se convirtió en el escenario de un testimonio íntimo y revelador de un viaje que expone las realidades ocultas de la vida de Juan, un recolector de basura. *Bitácora de un viaje en carro* es el testimonio de los escritos de traspase de Ana Aristimuño, quien, durante once meses, acompañó a Juan en sus recorridos por las calles de Uruguay. A través de este acto, la artista invita al público a reflexionar en torno al trabajo arduo y poco valorado de los recolectores de basura, revelando no solo los riesgos y dificultades que implica, sino también la invisibilidad y discriminación que ellos enfrentan a diario. Este relato se convierte, así, en un llamado a ver lo que generalmente pasa desapercibido, reconociendo el valor y la dignidad de las y los recolectores de basura, quienes desempeñan un trabajo fundamental, pero, a menudo, deshumanizado.



Andoro, Felipe Zegers y Andrés Vargas

*Debajo de las cenizas el corazón de la
tierra aún está latiendo.*

El pasado 2 de febrero de 2024, un conjunto de incendios urbano-forestales azotaron a las ciudades de Quilpué, Villa Alemana y Viña del Mar, despojando a la tierra de cerca de nueve mil hectáreas de bosque, dejando a dieciséis mil damnificados y cobrando la vida de ciento treinta y siete personas. En el contexto de esta tragedia, y con la participación de vecinos afectados por este siniestro, el artista multidisciplinario Andoro (La Paz, Bolivia, 1987) en conjunto con los artistas sonoros Andrés Vargas (La Paz, Bolivia, 1994) y Felipe Zegers (Santiago, Chile, 1979) han dado vida a *Lakan Phaxi*, una instalación performática conmemorativa que busca la regeneración y recuperación del bosque, así como de las personas afectadas por este siniestro, por medio de un acto colectivo de reconexión, reanimación y reformulación de los acercamientos al duelo.

El concepto central de la obra se inspira en la cosmovisión aymara, en donde el cóndor es un puente entre el mundo terrenal y el celestial, mientras que el *samana* representa el espíritu que sostiene la vida misma. Estos conceptos se materializan en la instalación a través de cuatro *sikus* (instrumentos andinos hechos en base a cañas huecas) circulares que evocan visualmente el vuelo del cóndor y, sonoramente, su canto, el *samana*, sonidos que, una vez que cesan, llevan el alma de las cenizas hacia las estrellas, en una metáfora de liberación y trascendencia.

La instalación de Andoro, Vargas y Zegers ofrece una oportunidad para repensar las conexiones humanas y espirituales; una invitación a construir redes de apoyo y a enfrentar el duelo con una visión renovada. La obra encarna la esperanza de que, incluso en los momentos más oscuros, la vida puede ser reanimada y el corazón de la tierra puede seguir latiendo con fuerza.



Aaron Terry

El artista visual, docente y grabador Aaron Terry (Wilmington, Delaware, Estados Unidos) participó en la bienal con su taller de pasaportes *Mil Dilirios*, el cual, jugando con la idea del «pasaporte» como una libreta que representa el control entre fronteras, trabaja con el concepto de inclusión en un mundo que limita toda forma de comunicar y/o trasladar fronteras, ya sean físicas, digitales, políticas o socioeconómicas, borrando los límites del pasaporte tradicional a través del arte, la comunidad y la creatividad.

El proyecto usa elementos simbólicos del capitalismo como monedas, billetes y pasaportes para cuestionar el valor, la migración y la exclusión, proponiendo economías y formas de participación alternativa e imaginando una política más inclusiva. Durante la bienal se repartieron monedas de madera y billetes que el público podía coleccionar y usar para participar en los talleres, en los que las y los participantes pudieron crear sus propios pasaportes y sellos personales, invitándoles a reflexionar en torno a temas como el trabajo, la política y cómo nos relacionamos a nivel local e internacional.

Los sellos creados se transfirieron a un «libro de pasaporte», como registro de las esperanzas y deseos críticos actuales del público para el futuro. Además de los pasaportes, las y los participantes recibieron una serie de billetes, un dinero ficticio que contiene inherentemente el valor de un acto colectivo y creativo que representa las esperanzas y deseos de las comunidades locales, nacionales e internacionales.



**ARTISTAS
INTERNACIONALES**

**CURATORÍA
DE
HERNÁN PACURUCÚ**

José Guedes

Mariela Leal

Boris Ordóñez

DOLO

José Guedes

Obra perteneciente a la serie *Dolo*, que transmuta el potencial de violencia de las armas, transformándolo, a través de la estética, en un instrumento de paz

Instalación de pistolas de juguete
y varas plásticas

Dimensiones variables

2024

José Guedes (Fortaleza, Brasil, 1958) comenzó su carrera hace cincuenta años. Participó en alrededor de ciento cincuenta muestras colectivas y realizó más de cuarenta exposiciones individuales en varios países. Fue premiado en dieciocho ocasiones, entre las principales se encuentra la Palete D'Or en Gagnes-Sur-Mer, Francia. Tiene trabajos en el Museo de Arte Moderno de São Paulo, el IVAM de Valencia, en Daros de Zurich y en el Museo de Arte Latinoamericano de Palm Beach, Estados Unidos.

Foto José Zúñiga



ESCENA DE CAZA

Mariela Leal

Esta obra desafía las percepciones convencionales sobre la realidad, utilizando los animales como una metáfora para explorar temas macroeconómicos y sociales en Argentina. En la ambivalencia de las obras de Leal vemos el horror de lo sublime, que, como propone Kant, es aquello que nos sobrecoge y, a la vez, asusta.

Instalación de volúmenes
realizados con telas,
relleno y costura

Dimensiones variables

2024

Mariela Leal (Mendoza, Argentina, 1957) realizó sus estudios en la Universidad Nacional de Cuyo y luego en Licenciatura en Arte en la Universidad Católica de Chile. Su obra se refiere a temas de la infancia. El desplazamiento del dibujo en sus esculturas blandas, la fotografía y el video dan cuenta de su trabajo. Ha participado en las bienales del Mercosur y de Santa Cruz, Bolivia; en 2015 participó de la Trienal de Artes Gráficas en Sofía, Bulgaria. Expuso en el Museu de Arte Contemporânea do Centro Dragão do Mar de Arte e Cultura de Fortaleza, Brasil. Ha realizado varias muestras en Brasil como «Em Tempo»; «Identidade Feminina»; «Extranjeros» y «Lugar sin nombre». Ha expuesto en diversas galerías, museos y centros culturales de Argentina, Brasil, Paraguay, Chile, Perú y Bolivia. Su trabajo se encuentra en las colecciones del Museo del Barro y Fundación Migliorisi de Paraguay, Castagnino+macro de Rosario, Malba y MAC de Fortaleza, Brasil. Participó en ferias como Pinta NY, Artbasel, Art Shanghai y Scope Basel. Actualmente reside en Chile.

Foto Danilo Espinoza



ENVUELTOS ANTROPOMORFOS

Boris Ordóñez

Envueltos antropomorfos es una serie que representa a ese ser humano que se va desdibujando y deformando en su propia gran máquina que ha ido construyendo en busca de ese mundo ideal que, más bien, se ve más lejano, más utópico, y en peligro de ser controlado por su propia creación al no entender que la ética y la moral tienen límites, y que al no ponerlos la autoanarquía gobierna en «la ciudad de la furia».

Poliestireno tallado, tela de algodón teñida y pintada

Dimensiones variables

2024

Boris Ordóñez Petroff (Cuenca, Ecuador, 1963) es artista visual autodidacta. Ha participado en más de cincuenta exposiciones individuales y colectivas en museos y galerías de Europa, Estados Unidos y Latinoamérica, además de participar en la Bienal de Cuenca y en diversas versiones de la NOmade Bienal, en Polonia, Brasil, Perú y Ecuador.

Foto José Zúñiga



5

**ACTIVACIONES
Y
ACTIVIDADES
DE
EXTENSIÓN**

La XII versión de la bienal estuvo orientada por la política cultural de la ciudad como resultado de amplios procesos de participación de la ciudadanía, reconociendo como derechos fundamentales la promoción de la cultura, la soberanía territorial, la pluriculturalidad y la diversidad, por lo que se priorizó trabajar junto a proyectos provenientes e insertos en distintas comunidades y reconocidos como tal.

De esta manera surgen acciones creativas que se expresaron en galerías, centros culturales, espacios de resistencia cultural, entre otros, y que circundaron programáticamente al evento central de la bienal, como visitas guiadas, rutas, laboratorios, exposiciones, transferencias de conocimiento, talleres, mediaciones y otras actividades.

La vocación de vanguardia de la XII BIAV implicó decisiones programáticas movilizadas por la necesidad de expandir los efectos del arte en el más amplio sentido posible y, al mismo tiempo, de generar acciones estratégicas que dotaran al evento de un efecto de motor de activación y desarrollo de la ciudad. Esto, desde la convicción de que una bienal puede funcionar como un dispositivo que estimule mejores condiciones de vida para los ciudadanos y ciudadanas.

Para esto, se establecieron una serie de iniciativas autónomas y complementarias, que tuvieron visibilidad a nivel regional; que estuvieron relacionadas a las artes, la memoria y el archivo, y que permitieron posicionar el retorno de la bienal de Valparaíso dentro del ojo del público.



Sobre la Feria de Papel en el universo de la XII BIAV

Leonardo Casas • *Subdirector Ejecutivo XII BIAV*

La Feria de Papel emergió como un espacio de convergencia y en el marco de la recuperación y realización de la XII BIAV. Los días 15 de marzo y 16 de abril, la sede Valparaíso del Instituto Profesional ARCOS se convirtió en un territorio de circulación e interacción entre una treintena de proyectos editoriales independientes, principalmente de Valparaíso, que desafiaron la homogeneización cultural y reclamaron su derecho a la diferencia a través de diversas perspectivas en torno a nuestra realidad y contexto cultural.

Reunidos a partir de una convocatoria abierta, cada proyecto presentó selecciones de su material más destacado, generando un vínculo con el público asistente a través de diálogos en torno a la autopublicación y lecturas de material editado en una instancia de micrófono abierto. Asimismo, durante el desarrollo del evento, se realizaron, con el apoyo de la dirección y producción de la sede, diferentes talleres



en torno a los principios de la creación editorial, impartidos por docentes y personas egresadas de la carrera de Diseño Gráfico del Instituto Profesional ARCOS. Durante ambas fechas, diferentes proyectos locales de música experimental se presentaron en vivo con selecciones de su material.

En la segunda versión de la feria pudimos contar con la participación del proyecto Biblio Libro, impulsado por la Coordinación de Fomento Lector y Bibliotecas de la Dirección de Desarrollo Cultural de la municipalidad, inscribiéndose en esta lógica de ampliación de nuestro conocimiento del universo gráfico y literario contemporáneo, en complemento a la propuesta de autonomía y autogestión como estrategias de supervivencia planteadas desde el evento, en un panorama cultural siempre al límite de la hipercomercialización.

Dentro de la expansión de los vocabularios propios de las artes visuales y su entrecruzamiento con formas y principios provenientes de otras especialidades, la microedición representa un núcleo de circulación y dinamización de la producción artística contemporánea

PARTICIPANTES:

[proyectos editoriales]
 Camanchaca Estudio,
 Kikuyo Editorial, Corintia,
 Aguaderramada Editorial,
 Taller Perrosur, Pizarra de Arte,
 Hocicon Ediciones,
 Grabado en la Memoria,
 Animalito Hereje Cisca Zines,
 Nosecuanto Ediciones, Editorial PLO,
 Maia S. Art, Larva Press, Noir
 Yaguara, Ediciones Cawin,
 Noir Yaguara, Cerro Press,
 Agua Derramada Editorial,
 MutantE Ilustración,
 Comandante Oso, La Brígida,
 Camilo León (Kaenrryart),
 Chincolita Ediciones,
 Dibujos de Loreto,
 Estrellita Mía Fanzine,

al revitalizar el objeto de arte, como generador de sentido y como núcleo de circulación de ideas y principios dinamizadores para la renovación de nuestra cultura. Un fanzine, una impresión o un panfleto circulan por nuestra cuerpo social de forma transversal, en un mano a mano, real y simbólico, que nos motiva a crear nuevos sentidos y expandir nuestra realidad.

La necesidad de publicar y proyectar la creación individual al espacio de lo colectivo operó como principio de subversión y replanteamiento de los discursos dominantes, habilitando nuevas formas de expresión y circulación de saberes. La Feria de Papel se erigió como un espacio de contestación y reinención, donde la creatividad y la innovación se entrelazaron con la crítica y la resistencia, desafiando los límites de la cultura contemporánea.

Taller Imaquinería.cl,
Desobediencia Visual;
[talleres] Paula Pixel,
Diego Herrera, Nicolás Gallardo;
[bandas] Palmenya,
Zkalo Neokimen,
Cristóbal M Dúo, Elpueblodechina,
Sugako Kanno;
[participación especial]
Biblioteca Móvil.
PRODUCCIÓN:
Cristóbal Moya.





Como parte de la colaboración con el Museo Baburizza, se desarrollaron los Diálogos Bienal, un ciclo de charlas gratuitas y encuentros temáticos que se llevaron a cabo hasta noviembre de 2024, donde participaron creadores y creadoras, académicos y académicas locales, nacionales e internacionales, con el objetivo de compartir y producir conocimientos y experiencias en torno a las artes, la cultura y otras disciplinas.



RELATORES Y RELATORAS:

Antonio Guzmán

Mario Soro

Lucía Rey Orrego

Christian Soazo

Magdalena Becerra

Samuel Toro

José de Nordenflycht

Cristina Guerra

Pamela Espinoza

Fernando Vergara

Marcela Hurtado

María Teresa Devia

Claudia del Fierro

Juvenal Barría

Ignacio Saavedra

Loreto Ledezma

Astrid Gutiérrez

Isabel Croxatto

Luis Villarroel

Fernando Vergara



En los diálogos de la bienal

Lucía Rey Orrego • Sistematizadora de Contenidos de Diálogos Bienal

Estar demorándose es como un diálogo de intenso intercambio que no tiene un plazo para terminar, sino que dura hasta que es llevado a su fin. Un diálogo no es más que eso: se está un rato totalmente «en la conversación», «se está totalmente imbuido en ella».

HANS-GEORG GADAMER

Desde la sistematización de estos diálogos en curso, han ido emergiendo reflexiones sobre lo dicho y lo no dicho, sobre las presencias y las ausencias, tanto en las charlas detonantes proporcionadas por las relatoras y los relatores, como en los debates. Así, una de las primeras preguntas pensadas en este desarrollo ha sido en torno al sentido que tiene hoy, y que puede ir teniendo, la reactivación de la Bienal en Valparaíso como dispositivo cultural para la ciudadanía y los territorios en la región. En esta perspectiva reflexiva, ha sido transversal el presupuesto filosófico de que, en la práctica artística, sí existe un poder transformador de la realidad, y que, por lo tanto, la recuperación de la bienal, puede aportar en la reconfiguración del campo, teniendo agencias político-culturales desde miradas críticas, con enfoques de creación artística y participación ciudadana. Es así que se han ido desplegando reflexiones para la elaboración de objetivos, métodos, programas y horizontes de la BIAV.

Los Diálogos Bienal se inician, introductoriamente, a cargo del municipio, coordinados por Christian Romo, con el fin de conformar el soporte mnémico de la bienal, en donde las relatoras y los relatores invitados –en orden cronológico: Mario Soro, Antonio Guzmán, quien escribe, Magdalena Becerra y Christian Soazo– tuvimos como centro una valoración histórica de la BIAV, describiendo, explicando y reflexionando diversidad de bienales en sus contextos políticos y culturales que pulsaban fuerte en las últimas décadas del siglo xx. En materia de *bienología*, hubo consideraciones estéticas y políticas sobre líneas y redes *internacionalistas*, *multiculturales* y del *Sur Global*, cuya comprensión teórica confluyó en la hipótesis de que la BIAV histórica comenzó desde las iniciativas *latinoamericanas*, pero que, tras el golpe militar, se desarrolló en la trama estética y en los códigos artísticos del *internacionalismo*, con el objetivo estructural de un lavado de imagen cultural del país, en medio de la represión que se estaba viviendo paralelamente

(cuestión que no excluye que, en su interior, los artistas que participaron, muchas veces sí que lo hicieron desde una resistencia local). Estas comprensiones serán relevantes para el responsable esfuerzo de relevantar y reconfigurar esta instancia en el Valparaíso de hoy.

Junto con esta valoración histórica, y en relación al encuadre curatorial de la BIAV (escrito por Henry Serrano), en este primer momento de los diálogos, se pensó la bienal como dispositivo cultural, pudiendo ser entendida filosóficamente, como una forma de permitir habitar las fisuras estéticas y simbólicas, en la matriz homogenizante de la cultura contemporánea, integrando la posibilidad de la praxis política como visibilización y denuncia de injusticias económicas, coloniales, raciales y patriarcales, para contribuir en las transformaciones subjetivas, que pueden ser determinantes en la realidad social, de los territorios y experiencias aquí interpeladas, considerando la presencia de *exterioridades críticas*, reticentes a la uniformidad institucional y a ser subsumidas por las lógicas mercantiles globales del arte, que muchas veces están en pugna por hegemonías culturales.

El desarrollo de los siguientes diálogos, a cargo del Museo Baburizza y coordinados por Javier Muñoz, se realizan con relatores y mediadores que son artistas, gestores culturales y/o académicos; en orden cronológico: Samuel Toro, José de Norfenlicht, Cristina Guerra, Pamela Espinoza, Fernando Vergara, Marcela Hurtado, María Teresa Devia, Claudia del Fierro, Juvenal Barría, Ignacio Saavedra, Loreto Ledesma, Astrid Gutiérrez; quedando, hasta el momento de esta redacción, tres diálogos pendientes. Si bien, inicialmente hemos agrupado la totalidad de estos diálogos en seis grupos temáticos, el presente texto se propone ser un avance reflexivo del proceso de sistematización y no la sistematización misma.

Así, los primeros diálogos realizados desde el Museo Baburizza fueron en torno a la valoración del patrimonio, los monumentos públicos, la conservación/restauración, la turistificación y gentrificación posible a través de la presencia de una bienal. Emergiendo, en los debates, la voz sobre la pertinente futura reconfiguración de los espacios públicos, en su gestión institucional y ciudadana, llevando a discusiones basales sobre patrimonio y cultura, aportando un paso en este trabajo de largo aliento.

De esta forma, los diálogos han empujado la observación hacia las tramas entre las cuales se enuncia la ciudad, proceso mnémico del deglutir el presente, post estallido

social y postpandémico, que, como ejercicio reflexivo para comprender las coordenadas específicas del Valparaíso actual, ha facilitado la observación crítica y propositiva de las dinámicas de reactivación y recepción de la BIAV.

Se ha observado una tensión respecto a las condiciones de producción artística que se intensifica en la instrumentalización y la pauperización del trabajo cultural. Considerando que las y los artistas, muchas veces, declaran sentirse atrapadas y atrapados por la cultura postdigital, pues, frecuentemente, los concursos a fondos y financiamientos condicionan la asignación del recurso a la actividad y presencia de artistas en redes sociales, y/o constriñen la formulación de la obra a una hoja de ruta rígida, cuyos parámetros muchas veces están lejos de lo que realmente sucede en la creación artística misma, en la diversidad de contextos críticos y/o disidentes de espacios institucionales.

Observar y precisar el *lugar de enunciación* de la BIAV, para situarla como bisagra entre subjetividades creativas, puede ser un aporte para la autocomprensión de la ciudad/ciudadanía desde las prácticas artísticas y el campo del arte. Se ha subrayado el fomento del lugar de enunciación como territorio, a través de *prácticas situadas* y residencias artísticas, ya que, sistemáticamente orientadas, pueden resultar un aporte nutritivo que fluya hacia núcleos atomizados, tal vez, en lo disciplinar, enriqueciendo el tejido social en intercambios de conocimientos y experiencias, y acortando la excesiva distancia cultural con/entre los territorios más vulnerables de la ciudad.

Lo anterior no implica una disolución del lenguaje artístico, si no, más bien, que, con las propuestas contemporáneas del arte, se constele una comprensión y hermenéutica de los flujos simbólicos que circulan en los territorios. Pulsando así la autoreflexión, individual y colectiva, en torno a la «autonomía del arte», aporía laberíntica, herencia mítica del siglo xx, y refrescando la escena regional, de manera múltiple, como apertura hacia la diversificación de las prácticas en el territorio.

Los debates en torno a políticas públicas y gestiones independientes (desde el campo del arte en la región) decantan en discusiones complejas, que tienen como centro la distancia que hay entre los presupuestos teórico/materiales institucionales y los de la diversidad de agentes independientes del arte en el territorio (investigadores especializados, agentes culturales y artistas). El anclaje institucional para acortar estas distancias parte desde la

actualización en cuestiones fundamentales sobre el valor simbólico de la producción artística, el circuito del arte y su aporte ciudadano, traducibles en la construcción de un reenfoco de marcos conceptuales y epistémicos, que permitan mayor fluidez entre la administración pública cultural y la diversidad de circuitos artísticos, para ampliar las relaciones entre el arte y la cultura, y actualizar las instancias existentes que promueven la creación artística y el acceso a ellas.

La problemática *cultura de masas* ha sido un tema latente en cada exposición, debido a lo que esta arrastra en la producción de *subjetividad* en el territorio. Ante lo cual se observa que, desde la transdisciplina, la cultura local puede funcionar como *recurso* (Yúdice, 2010) para generar y hacer fluir los vínculos y redes, orgánica e institucionalmente. Esta fluidez vincular permitirá un mejoramiento en la economía de la ciudad, como también en su marco reflexivo prospectivo (en torno a su renovación), tanto en sus espacios públicos, sus monumentos, sus redes culturales, como también en la posibilidad de mejorar las condiciones para la creación y para activar conexiones con artistas de otras latitudes, articulando diálogos *Sur-Sur* y, de esta forma, potenciar la interacción con la crítica contemporánea y la producción teórica que puede diferir de los lineamientos globales.

En torno a las culturas de los pueblos originarios, el diálogo se centró en los derechos culturales *situados*, para la formación de una *museología crítica*, que se plantee dimensiones de lo sagrado en los objetos conservados, más allá del marco analítico moderno de la razón instrumental de la relación sujeto-objeto, para repensarlos *museológicamente* como detonantes de reflexiones culturales más inclusivas, menos consumistas y extractivistas del otro, poniendo a disposición espacios abiertos a la diversificación de las memorias y símbolos culturales; acercarnos, en alguna medida, a la noción práctica de un *buen vivir* (inspirados en el vocablo quechua *Sumay Kawsay*).

En la pedagógica artística y cultural de estos diálogos han sido fundamentales temas de mediación, para hablar del significado de los términos artes de la visualidad (asumida gubernamentalmente), *arte contemporáneo*, *práctica curatorial* y *diversidad cultural* en la producción y creación artística, observando la pertinencia de profundizar y ampliar enfoques y sus implicancias sobre las problemáticas que traen al campo la inteligencia artificial y las nuevas tecnologías.

[N. de la E.: Este texto corresponde a un fragmento editado para su inclusión en este catálogo. Escanea el siguiente código para acceder al texto original y su bibliografía.]





Desde la XII BIAV se asumió a la tarea de estimular el arte y la expresión creativa con especial foco en niñeces y juventudes, para lo que se diseñó el Encuentro Artístico Regional de Niñez y Juventud, a través de entidades colaboradoras y asociadas para realizar talleres itinerantes en sus comunas, dirigidos a niños y niñas entre cinco y quince años, con el objetivo de impulsar la educación artística en los distintos centros culturales y facilitando el acceso de las comunidades a estas iniciativas.



Este proyecto, a su vez, formó parte de las estrategias de visibilización, integración, promoción y democratización del evento bienal, promoviendo experiencias culturales significativas desde las artes de la visualidad, con el objetivo de descentralizar las actividades y fomentar el desarrollo integral de las niñas y jóvenes, en el amplio territorio de la región de Valparaíso.

El programa integró talleres itinerantes durante los meses de enero a junio de 2024, en colaboración con distintas organizaciones culturales de la Quinta Región. El cierre de este proceso tuvo como hito de culminación una exposición en el Museo Baburizza, presentada en el marco de la XII BIAV. Esta muestra, ubicada en una sala contigua a una de las exposiciones de la selección oficial de la bienal, permitió conectar los resultados del trabajo creativo de niñas, niños y jóvenes con el contexto artístico más amplio de este evento, concebido como un espacio de reconocimiento y reflexión colectiva, promoviendo un diálogo intergeneracional.



** Este proyecto fue diseñado por el área de Artes de la Visualidad de la Dirección de Desarrollo Cultural de la I. Municipalidad de Valparaíso y ejecutado por el Museo Municipal de Bellas Artes Museo Baburizza, con financiamiento del Gobierno Regional de Valparaíso, a través del Fondo de Asignación Directa de Interés Regional.*



ORGANIZACIONES
CULTURALES COLABORADORAS:
CECREA La Ligua,
Liceo Artístico Guillermo
Gronemeyer de Quilpué,
Centro Cultural de Quintero
y Museo Municipal de
Bellas Artes de Valparaíso.

Entre los eventos significativos que se realizaron como efecto de la XII BIAV, estuvo el Primer Simposio de Escultura de Valparaíso, que llevó la disciplina al espacio público, marcando el inicio de una ruta escultórica para la ciudad, proyectada como un nuevo lugar de encuentro entre la comunidad y el arte.

Esta actividad aportó seis nuevas obras al patrimonio artístico de la ciudad, en el espacio del borde costero, promoviendo a jóvenes artistas y democratizando el arte fuera del museo y las galerías tradicionales. A través de una convocatoria pública, un jurado de destacada trayectoria nacional seleccionó a seis escultoras y escultores de la región de Valparaíso, quienes trabajaron en la confección de seis esculturas de gran formato, que fueron inauguradas el 23 de septiembre de 2024 en una ceremonia con representación de las autoridades locales y organizaciones sociales y comunitarias.

** Este proyecto fue diseñado y ejecutado por el área de Artes de la Visualidad de la Dirección de Desarrollo Cultural de la I. Municipalidad de Valparaíso y financiado por el Gobierno Regional de Valparaíso a través del Fondo de Asignación Directa de Interés Regional.*

RITO

Andrés Figueroa

Carpintería metálica,
hormigón armado pigmentado
y pátina química
280 × 510 × 200 cm









RECORRIDO ENVOLVENTE

Alejandro Mardones

Fierro soldado y pintado

293 × 100 × 100 cm





PUERTA DEL PACÍFICO
Andrea Flores de Piedra
Metal soldado al arco y
pátina de pintura para metal
600 × 150 × 280 cm







ESCUCHA
Juliana Fuenzalida
Hormigón ciclópeo
reforzado y detalles de
madera y jardinería
180 × 250 × 180 cm





MARCADOR DE TIEMPO

Rodrigo Hefesto Alfaro

Estructura metálica en estado
de dinámica
250 × 250 × 300 cm









ANFITEATRO DE PUERTO

Andrés Matamala

Metal soldado y pintado

230 × 180 × 100 cm



**DE LO HUMANO
EXPOSICIÓN RETROSPECTIVA
DE GRACIA BARRIOS**

PUEBLO

Gracia Barrios

Técnica mixta

197 × 199 cm

1977



La Sala El Farol de la Universidad de Valparaíso, en el marco de las actividades de la XII BIAV, albergó la exposición «De lo humano», una retrospectiva de la destacada artista y docente chilena, Premio Nacional de Artes Plásticas 2011, Gracia Barrios (1927-2020). Esta muestra antológica, que retrata la trayectoria de la artista a lo largo de cincuenta años, reúne una serie de obras que buscan rescatar y celebrar la humanidad, enfocándose en la vida cotidiana, los pequeños detalles y la calidez que se encuentra en la cercanía entre las personas. La muestra refleja el amor que sentía Barrios por lo cotidiano, lo sencillo y lo humano, aludiendo a los pequeños detalles que mantienen viva la esencia de la vida humana y su sensibilidad.

DEL TRABAJADOR

Gracia Barrios

Técnica mixta

181 x 135 cm

2008



The painting is a complex composition. A thick, dark brown vertical brushstroke runs down the center. Above it, a rectangular area contains a faint, sketchy profile of a man's face. Below this, a horizontal band is divided into three sections: a dark blue top section with the text 'I ZA·E' in white, block letters; a bright cyan middle section; and a red bottom section with a white cross symbol. In the lower left, there is a small yellow circular logo with a black figure inside, and the letters 'ZAR' are visible below it. The background is a textured mix of brown, tan, and grey tones.

I ZA·E



ZAR



PLAZA EGAÑA

Gracia Barrios

Técnica mixta

174 x 200 cm

1985

FOULE

Gracia Barrios

Técnica mixta

163 × 130 cm

1979



HOMBRE SENTADO

Gracia Barrios

Técnica mixta

170 × 131 cm

1988





Los laboratorios artísticos de la XII BIAV invitaron a la comunidad a reflexionar, explorar y experimentar el mundo de las artes y la creatividad. Fueron espacios de formación liderados por reconocidos artistas, que permitieron a los participantes interactuar con diversas formas de expresión y aprender de los conocimientos y procesos creativos de los facilitadores y las facilitadoras, fomentando un ambiente de colaboración y enriquecimiento mutuo.



«El mundo a través de la abstracción»

Valeria Merino y Leonardo Casas

En este laboratorio, impartido por la dirección ejecutiva de la XII BIAV, los y las participantes pudieron plasmar su propia percepción del entorno utilizando como herramienta el dibujo y medios gráficos mixtos.

«Expansión de los lápices»

Jorge Quién

Charla-taller audiovisual, dictada por el artista gráfico chileno-argentino Jorge Quién, centrada en los cómics como lenguaje de expresión al alcance de todos. Se revisaron y exhibieron historietas producidas durante la infancia de diversos artistas, para luego relacionarlas con su obra y producción actual.



«Taller popular de performances»

Elizabeth Neira

Dictado por la artista transdisciplinaria Elizabeth Neira, en este laboratorio se abordó la noción de comunidad en la actualidad: su existencia, los cambios que experimenta y las demandas que genera en un contexto de crisis social; utilizando el arte de acción y la creatividad como herramienta para resignificar las historias que construyen nuestra realidad.

La Escuela Municipal de Bellas Artes (EBAV) de la ciudad llevó a cabo dos actividades en el marco de la bienal, orientadas a fomentar el intercambio cultural y artístico.

La primera fue Transferencias BIAV, un conversatorio con artistas de la selección oficial que egresaron de la institución, promoviendo así la difusión y el reconocimiento de su trabajo.

Participantes: César González Agüero, quien obtuvo el segundo lugar en el certamen; Catalina Araya Godoy, quien fue seleccionada siendo estudiante de la institución y, por último, Marco Meza Figueroa, consagrado escultor también licenciado de la EBAV.







La segunda fue el Encuentro con Artistas Residentes BIAV, que se convirtió en un espacio de intercambio de ideas sobre el arte y la colaboración, destacando su capacidad de abordar el territorio y las comunidades desde diversas perspectivas.

Este encuentro, en el que los y las artistas residentes se unieron a actividades de mediación con estudiantes, incluyó un almuerzo comunitario y promovió reflexiones sobre el papel de la EBAV como mediadora del cambio cultural y territorial, consolidando su compromiso con prácticas artísticas que dialoguen con lo local, fomentando el crecimiento cultural y social basado en la colaboración y el respeto mutuo.

Participantes: Priscila Urdiales, José Ruiz, Carla Cari, Wilson Lagos, Mónica Krauss, Tamara Cortez, María José Jiménez, Pablo Suazo, Paula Cometa, OPA Kolektiva.

Con el propósito de dar a conocer los diversos puntos de exposición de la BIAV, así como los principales focos de interés artístico de la ciudad, se crearon las Rutas Bienal.

En colaboración con el Departamento de Turismo de la Ilustre Municipalidad de Valparaíso y la Universidad de Valparaíso, esta propuesta invitó a vecinas, vecinos y visitantes a recorrer los lugares de exposición de la BIAV junto a una serie de espacios expositivos que forman parte de la red de galerías VAC y distintos lugares emblemáticos.

Esta experiencia buscó fomentar una interacción directa entre el patrimonio artístico de Valparaíso y sus habitantes, promoviendo la vinculación y visibilización de la escena local artística y cultural, enriqueciendo a su vez la relación entre los espacios expositivos y el público participante.

[Ingresa al siguiente código para ver al mapa geolocalizado de las Rutas Bienal en GoogleMaps]



ALCANCE TERRITORIAL EN LA REGIÓN

- Selección Oficial de Obras
- ◆ Galerías VAC asociadas
- Residencias
- ▼ Pre-bienal
- ▲ Actividades e Intervenciones



Las personas mayores también fueron parte de esta bienal, participando activamente en los recorridos guiados realizados en el Museo Baburizza, el Parque Cultural de Valparaíso y la Galería Municipal de Arte Valparaíso. A través de esta iniciativa, adultas y adultos mayores asumieron el papel de guías, contribuyendo al diálogo y la interpretación de las obras de la selección oficial, compartiendo sus perspectivas y brindando nuevas lecturas y significados a las expresiones artísticas contemporáneas.

Participación de personas mayores en la exposición «Nuestras cosas favoritas» de Paula Cometa, parte de las Residencias Artísticas XII BIAV, en la Galería Municipal de Arte Valparaíso.



La BIAV y las personas mayores

Miguel Davagnino Carrasco • *Comunicador, creador y conductor radial. Hijo Ilustre de la Ciudad de Valparaíso 2024*

El entusiasmo era notorio en el grupo de personas mayores reunidas en el Colegio de Profesores de Valparaíso. Era la convocatoria de la alcaldía para su apoyo a la bienal internacional de artes del puerto.

La encargada municipal Silvia León explicó el sentido de la reunión: ser guías del público que asistirá a la exhibición de las obras participantes, en los museos y otros lugares donde se expondrían.

Eso significaba conocer los trabajos y el sentido con que sus autores los crearon; asistir a las charlas donde se les capacitaba en ello; estudiar lo aprendido; cumplir con el programa de trabajo destinado a su quehacer y responder a los visitantes las consultas sobre distintos aspectos de la bienal. No era poca cosa.

Pusieron toda su atención y su empeño en cumplir con la tarea encomendada y la llevaron a cabo con gran responsabilidad. Además, sintieron que su quehacer era un aporte valioso al servicio del evento y habían agregado a su conocimiento aspectos nuevos y más profundos del arte moderno.

Así fue: conocieron más de pintura, grabado, fotografía, audiovisual y fueron una contribución entusiasta y eficiente en las distintas muestras de la bienal.

Ese entusiasmo era expresión de su alegría cuando fueron convocadas, respondieron al llamado del municipio porteño y llevaron a cabo la tarea encomendada al mejor nivel.

Las personas mayores, que buscan ser útiles en la sociedad, asumen el rol que se les encarga como ciudadanos y ciudadanas responsables y se constituyen en un ejemplo, primero, para los más jóvenes de sus propias familias, para sus vecinos y vecinas y, también, para los y las beneficiarios de sus acciones, en este caso, los asistentes a la reapertura de la Bienal Internacional de Artes de Valparaíso.

Ese compromiso es un aporte que nuestros representantes comunales, regionales y nacionales no deben perder de vista. Se los dice un viejo porteño testigo de lo aquí descrito.



Con dos jornadas exitosas en los cerros Lecheros y Playa Ancha, se llevó a cabo la Cocina Pública, un proyecto colaborativo de teatro y cocina, creado por la compañía Teatro Container y organizado con las juntas de vecinos N° 53 del cerro Lecheros y N° 196-A de La Explanada en Playa Ancha, en el marco de la XII BIAV.

Una multicancha y una plaza se convirtieron en espacios para el encuentro y la creación colectiva, donde las comunidades pudieron participar activamente en talleres de cocina, reciclaje textil y memoria. Durante estas sesiones vecinos y vecinas participaron de los preparativos de un gran





almuerzo comunitario que, en cada lugar, inició con una propuesta teatral de la compañía y continuó con la presentación de artistas locales, promoviendo un espacio de intercambio cultural y social entre vecinos, vecinas y visitantes; una gran mesa común, un ambiente propicio para la conversación, la hospitalidad, el intercambio de experiencias, la puesta en valor de saberes culinarios y por sobre todo, la práctica de la convivialidad.



EPÍLOGO

Apuntes sobre una bienal en Valparaíso

LEONARDO CASAS

Subdirector Ejecutivo XII BIAV

La XII Bienal Internacional de Artes de Valparaíso se inscribe en el contexto de una sociedad posmoderna caracterizada por la saturación informativa, la fragmentación y la reconfiguración constante de las percepciones sobre el otro. Su recuperación, luego de treinta años de pausa, la proyecta como un espacio de resistencia y redefinición de los límites entre el arte y la cultura, cuestionando la hegemonía de la producción cultural *mainstream* y proponiendo una narrativa alternativa que destaca la diversidad y la complejidad de la producción artística contemporánea no solo de una zona geográfica, sino de diferentes generaciones de artistas.

A través de una serie de actividades transversales como exposiciones, concursos, convocatorias, conversatorios y encuentros editoriales, la nueva bienal logra desestabilizar las jerarquías culturales y el centralismo de nuestro arte, a la vez de empoderar intelectualmente a audiencias diversas, habilitando un espacio de socialización de la experiencia cultural y de enriquecimiento del proceso de transmisión de saberes a través del arte.

Una bienal tiene por función diluir las fronteras entre la alta y la baja cultura, vincular la teoría y la práctica, y convocar a una comunidad heterogénea de artistas, curadores, críticos y público en general a reflexionar sobre los significados y los valores que subyacen a la producción artística contemporánea. Desde nuestro contexto, las diferentes acciones y perspectivas que confluyen en este evento se orientan a cuestionar la idea de una cultura universal y homogénea, celebrando la diversidad y la singularidad de las expresiones artísticas, abriendo un espacio de diálogo y negociación entre diferentes perspectivas y discursos y contribuyendo, así, a la construcción de una sociedad más inclusiva y democrática. En el marco de la XII BIAV la cultura se concibe como un proceso dinámico y en constante transformación, y no como un producto estático y esencializado.

La Bienal Internacional de Artes de Valparaíso logra consolidarse como un espacio de encuentro y creación, donde la diversidad y la innovación se celebran, y la cultura se vive como un proceso de construcción colectiva y compartida. En muchos sentidos, se instala en nuestra historia reciente como un evento relevante para la construcción de una cultura diversa en el contexto actual, ya que logra trascender las lógicas de la globalización y la mercantilización de la cultura, a la vez que recupera el valor del arte como un espacio de crítica, reflexión y transformación social.

Cifras e impacto

La XII BIAV se consolidó como un hito cultural que marcó profundamente a la ciudad y sus comunidades. Con una programación que se extendió por cincuenta y ocho días, entre el 19 de abril y el 16 de junio de 2024, el evento atrajo a más de 31.000 asistentes, combinando exposiciones, residencias artísticas y actividades comunitarias. Este regreso, esperado por décadas, puso en valor el patrimonio cultural de Valparaíso, promoviendo la descentralización del arte y la participación ciudadana en diversos espacios.

El impacto de esta edición se reflejó tanto en su enfoque territorial como en la generación de datos que visibilizan su contribución al desarrollo económico, turístico y cultural de la comuna.

[Para ver el Informe de medición de impacto económico, turístico y ambiental, elaborado por la consultora Evento Medido, ingresa al siguiente código]



Índice

- xxvi Perspectivas para un manifiesto
- xxxiii Agradecimientos
- xxxv Territorio, comunidad y arte • Camila Nieto
- xxxviii La bienal como proyecto ciudad • Paola Ruz
- xxxix Encuadre curatorial: territorios y ciudadanías críticas • Henry Serrano
- xlv Resurrección • Valeria Merino

1 1 SELECCIÓN OFICIAL

- 3 Del retorno de la bienal • Hernán Pacurucu
- 5 Jurado
- 11 Obras premiadas
- 18 Premios del público

22 Galería Municipal de Arte Valparaíso

- 24 La razón de las emociones • Karen Pazán

- 26 Ximena Baraona *Memoria*
- 28 Mercedes Fontecilla *ORIGEN: 33°22'25"S 70°23'50"W 17.67KM 65.3°NE*
- 30 Constanza Bravo y Denisse Viera *Memorias de Estadio*
- 32 Joaquín Hidalgo *Había una vez*
- 34 Paula Jorquera *Espectros y Memoria*
- 36 Marco Meza *Las catedrales: botes changos en la arena de Valparaíso*
- 38 Inés Molina *Ejercicios mínimos para un jardín de invierno (Nº 4 y 5)*
- 40 Juan Müller *Vasija*
- 42 Tamara Müller *Nothotiempo II*
- 44 Jorge Olave *[token.valparaíso]_*
- 46 Alberto Riveros *Voz Quebrada*
- 48 Priscilla Solari *Descoser/Hilvanar/Transmutar: fragmentos para un nuevo relato*
- 50 Pablo Suazo *Aún en los tiempos más oscuros*

52 **Museo Municipal de Bellas Artes de Valparaíso Museo Baburizza**

54 Biopolítica de la memoria • Karen Pazán

56 Roberto Acosta *El problema de Chile son los partidos*

58 Diego Argote *Nacer ceniza, Morir maleza*

60 Catalina Araya *Código Fuente*

62 Antonella Auda *Conexiones de un paraíso*

64 Luigi Brisso *Blanco sobre blanco*

66 Paloma Castillo *Brisa nuclear*

68 Aracelli Fuentes *Yo aborté*

70 Isidora González *A ella la conozco a través de fotografías, a él todavía lo veo. Serie II*

72 Daniela Jiménez *Ausente Profesor*

74 Daniela Lara Espinoza *Disnomia (retroceder)*

76 Mauro Lira *Ecos de Barón*

78 Víctor Maturana Leighton *Cerrado por Estallido Social*

80 Boris Montecino *El Alumbra'o Nacional*

82 José Miguel Pizarro *Virgilio 1935 inmigrantes italianos Valparaíso*

84 Joaquín Rodríguez Pinto *Instrucciones para Armar una democracia*

86 Rebeca Rodríguez *Juego de niños*

88 Senoritaugarte *Matrixxxx feminista*

90 Viviana Silva *Insondable*

92 **Parque Cultural de Valparaíso Ex Cárcel**

94 Allá afuera • Paula López-Droguett

98 Ciro Beltrán *Post-Territorial*

100 Francisca Correa *Aquí estoy, no me olvides*

102 Pamela Díaz *Una mirada retrospectiva a la costa de Lota*

104 Stefany Duarte *Ebullición*

106 Augusto Gómez *Mercadería*

108 César González *Retazos de ciudad*

110 Ignacio Gutiérrez *Perspectivismo o el terremoto de 1960 desde el Panku*

112 Katerina Gutiérrez *Tierra de nadie*

114 Paula Huenchumil Labraña *Cuatro poniente*

116 Klaudia Kemper *CHILE, el esófago*

118 Danie Márquez *¿Qué nos hace pertenecer a un lugar?*

120 Beto Martínez *Estallidos*

- 122 Álvaro Miranda *Mecánica del encuentro*
- 124 Rodolfo Muñoz *BLENDE II*
- 126 Andrea Novoa y Daniel Bajoit *Confiamos demasiado en que todo va a salir mal*
- 128 Daniela Orlandi *Color sobre la cordillera*
- 130 José Pemjean *Placilla, serie Topografías del Desastre 2024*
- 132 Paulina Pinto *Sentidos en Juego*
- 134 Leonardo Portus *Habitabilidades modernas*
- 136 Juan Cristóbal Pulido *Esculturasiento Rayo Láser*
- 138 Carlos Ramos *GRAND PRIX*
- 140 Francisco Rivera Scott *Re-configuración progresiva 540-520*
- 142 María José Rojas *IGNE NATURA (RENOVATUR INTEGRÁ)*
- 144 Mauricio Román *Mycelia: poética computacional en tiempo real sobre el trabajo rizomático inspirado en el comportamiento natural del micelio*
- 146 Mara Santibáñez *Riel cuesta las Chilcas*
- 148 Juan Vega *Cómo te voy a olvidar*
- 150 Paloma Villalobos *El mar entrará lentamente*

153 **2 RESIDENCIAS ARTÍSTICAS**

155 **Residencias locales**

- 156 Paula Cometa Stange *Nuestras cosas favoritas*
- 158 Tamara Cortez y María José Jiménez *Gestos en tránsito*
- 162 Pablo Suazo *Para que nos vayamos conociendo*
- 164 opa Kolektiva, Ex Comi Barón, Cordón Siete Cerros, taller Fábrika, Montoneras.org, Bosta Estudio, Korazón de Miga y José Ruiz *¿Dónde habitan nuestras memorias colectivas?*

167 **Residencias nacionales**

- 168 Carla Cari *Inventores de juegos*
- 170 Wilson Lagos Daza *Laboratorio Climático Espectral*
- 172 Álvaro López *VESTIGIOS, archivos que resuenan en una ciudad*

175 **Residencias internacionales**

- 176 Mónica Krauss *Martillos*
- 178 José Ruiz *América ilegible • Amanecerá decapitado*
- 180 Priscila Urdiales 11

183 **3 PABELLÓN INTERNACIONAL – LA NAVE**

185 Pabellón Internacional: entrecruces posibles • Valeria Merino y Leonardo Casas

188 Valparaíso Arte Contemporáneo VAC

202 Isabel Croxatto Galería

208 Galería Hifas

212 Colectivo HAB

216 Taller PERRO SUR

220 Museo Universitario del Grabado

222 Escuela Municipal de Bellas Artes

224 Festival Internacional Fotografía Valparaíso

226 Jorge Quién

229 Ximena Zomosa

232 Elizabeth Neira

234 Daniel Marcelli

236 Eloísa Paz / A Ediciones

241 **4 ARTISTAS INVITADOS**

243 **Artistas nacionales**

244 Chinoy

246 Gregorio Fontén

249 **Artistas Internacionales**

250 Ana Aristimuño

252 Andoro, Felipe Zegers y Andrés Vargas

254 Aaron Terry

257 **Artistas Internacionales – curatoría de Hernán Pacurucu**

258 José Guedes

260 Mariela Leal

262 Boris Ordóñez

265 **5 ACTIVACIONES Y ACTIVIDADES DE EXTENSIÓN**

- 267 Feria de Papel
- 270 Diálogos Bienal
- 272 En los diálogos de la bienal • Lucía Rey Orrego
- 276 Encuentro Artístico Regional de Niñez y Juventud
- 280 Primer Simposio de Escultura de Valparaíso
- 292 «De lo humano». Exposición retrospectiva de Gracia Barrios
- 298 Laboratorios BIAV
- 301 Extensión EBAV
- 304 Rutas Bienal
- 306 Visitas guiadas de adultos mayores en la Galería Municipal
- 307 La BIAV y las personas mayores • Miguel Davagnino Carrasco
- 308 La Cocina Pública

- 313 **Epílogo**
- 315 Apuntes sobre una bienal en Valparaíso • Leonardo Casas
- 317 Cifras e impacto

TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS

Prohibida cualquier forma de reproducción, total o parcial, de este libro y su contenido, en cualquier medio, sin permiso por escrito de la Dirección de Desarrollo Cultural de la I. Municipalidad de Valparaíso.

© XII Bienal Internacional de Artes de Valparaíso

© de imágenes, sus autores

© de textos, sus autores

Valparaíso, Chile, 2025



CRÉDITOS

ALCALDESA DE VALPARAÍSO

Camila Nieto Hernández

ENCARGADA DE LA DIRECCIÓN DE
DESARROLLO CULTURAL DE VALPARAÍSO

Paola Ruz Del Canto

ENCARGADA DE FOMENTO CREATIVO

Loreto Aravena S.

ENCARGADA DE CULTURA COMUNITARIA

Paula Aguirre T.

ENCARGADO DEL ÁREA DE ARTES
DE LA VISUALIDAD / GALERÍA
MUNICIPAL DE ARTES VALPARAÍSO

Christian Romo R.

ENCARGADO DE PROGRAMA BIENAL

Henry Serrano R.

XII BIAV 2024

ALCALDE DE VALPARAÍSO (2016-2024)

Jorge Sharp F.

ENCARGADO DE LA DIRECCIÓN DE
DESARROLLO CULTURAL (2020-2024)

Sebastián Redolés J.

ENCARGADA DE FOMENTO
CREATIVO (2021-2025)

Manuela Gomezjurado M.

DIRECTORA EJECUTIVA XII BIAV

Valeria Merino L.

SUBDIRECTOR EJECUTIVO XII BIAV

Leonardo Casas G.

CURADORES

Hernán Pacurucu C.

Karen Pazán V.

Paula López-Droguett

COORDINADOR CURADURÍAS
Y REPOSITORIO MEMORIA BIENAL

Henry Serrano R.

COORDINACIÓN RESIDENCIAS

Paula Aguirre T.

PRODUCCIÓN TERRITORIAL

Alexa Pezo R.

ASISTENTES DE PRODUCCIÓN

Alejandra Villarroel D.

Paulina Badilla S.

Pamela González R.

Moira Varas D.

ENCARGADO DE COMUNICACIONES

Francisco Rodríguez Q.

REGISTRO FOTOGRÁFICO DE OBRAS

Jorge Brantmayer B.

REGISTRO FOTOGRÁFICO Y AUDIOVISUAL

José Zúñiga U.

DISEÑO DE IDENTIDAD VISUAL XII BIAV

Bruno Canales C.

DISEÑO GRÁFICO

Joaquín Hernández M.

SERVICIOS DE PRODUCCIÓN
Y MUSEOGRAFÍA

Productora Fagnes

SERVICIOS DE MEDICIÓN DE IMPACTO

Impacto Medido

COMISIÓN BIENAL INTERNACIONAL DE ARTES DE VALPARAÍSO

DIRECTOR MUSEO MUNICIPAL DE
BELLAS ARTES DE VALPARAÍSO

Rafael Torres A.

ENCARGADO DE COLECCIONES MUSEO
DE BELLAS ARTES DE VALPARAÍSO

Javier Muñoz A.

JEFE DE PROGRAMACIÓN CULTURAL DEL
PARQUE CULTURAL DE VALPARAÍSO

Alonso Yáñez A.

VOCERÍAS MESA DE ARTES
DE LA VISUALIDAD

Roxanna Alfaro L.

Paola Avaria V.

Jaime Blaset B.

Samuel Toro C.

DIRECCIÓN DE DESARROLLO CULTURAL DE VALPARAÍSO

ÁREA CULTURA COMUNITARIA

Michel Canales C.
Vania Bacigalupo A.
Samy Hoses C.
Gonzalo Delgado S.
Marcela Riquelme P.

ÁREA COMUNICACIONES

Cristian González F.
Camila Zapata G.
Daniela Jaramillo R.
Brenda Guerrero F.
Francisca Saavedra Z.

PERSONAL DE MANTENIMIENTO

Rosa Agaz R.
Jessica Fuentes S.
Claudia Espinoza A.

ESCUELA MUNICIPAL DE BELLAS ARTES DE VALPARAÍSO

Francisco Olivares R.
Leyla Morales H.
Luisa Ayala P.
Lilian lagunas B.
Paulina Pérez D.
Iván Cabezón C.
Rodrigo Silva L.
Cristián Castillo B
David Contreras G.
Inés Arancibia M.
Victoria Soto L.
Silvia Faundez C.
Patricia Rozas I.
Erika Campos S.
Matiza Romero S.
Guillermína Gutiérrez G.
Aida Soto R.
Rosa Olguín L.

GALERÍA MUNICIPAL DE ARTE VALPARAÍSO

Lorena Berrios S.
María Rojas V.
Juan Flores O.
Alberto Pérez F.
Rodrigo Valderrama P.
Marco Segovia P.
Christian Romo R.

PRODUCCIÓN

Javier Contreras P.
Felipe Gallardo C.
Chanel Órdenes A.
Rodrigo Quiroz E.
Sebastián Peralta G.

MEDIACIÓN ARTÍSTICA

Violeta León B.

ESPACIO PÚBLICO

Ana Karina Piña M.
Valentina Martínez C.

ADMINISTRACIÓN

Marcela Soto S.
Alina Micelli I.
Carlos Cuadra T.

PLANIFICACIÓN Y PROYECTOS

Sebastián Videla L.
Camilo Suárez B.

TEATRO MUNICIPAL

Gastón Araya B.
Jan Franco Stamatiu G.
Patricio Gutiérrez P.
Francisco Manríquez U.
Fresia Romo A.
Claudio Aros G.
Jorge Rivera G.
Cecilia Núñez C.
Elsy Puesme F.

SALAS DE EXHIBICIÓN

Parque Cultural de Valparaíso
– Ex Cárcel

Museo Municipal de Bellas Artes
de Valparaíso
– Museo Baburizza

Galería Municipal de
Artes Valparaíso

Edificio Caralps – La Nave

Sala El Farol – Universidad
de Valparaíso

Edificio Consistorial

COLABORADORES

Universidad de Valparaíso /
Escuela de Gestión en Turismo
y Cultura.

Radio Valentín Letelier

Diario La Estrella

Instituto Profesional ARCOS

Asociación Internacional de
Críticos de Arte (AICA)

Fundación Balmes Barrios

Red de Galerías VAC

Museo Baburizza

Rojo Galería

Casa Plan

Galería Bahía Utópica

Judas Galería

Cámara Lúcida

Colección Eulogio Rojas

Fundación Santos Chávez

Galería Isabel Croxatto

Taller Perro Sur

Galería Hifas

Colectivo HAB

A Ediciones

Museo Universitario
del Grabado UPLA

Festival Internacional de
Fotografía de Valparaíso
– Casa Espacio Buenos Aires 824

Teatro Container

CECREA La Ligua

Liceo Artístico Guillermo
Gronemeyer de Quilpué

Centro Cultural de Quintero

Liceo Eduardo de la Barra

Colectivo aúna Tierra Diversa

Parque Quebrada
Los Lúcumos

Teatro Odeón

Comité Proyecto Lebu-Colliguay

Agrupación de pescadores
artesanales caleta sudamericana
de Valparaíso

Sitio de Memorias
Ex-Comi Barón

Súper Olla Villa Independencia

Escuela Popular de Artes Villa
Independencia

Biblioteca Comunitaria Ex-Comi

Comedor solidario de
Montedónico, ubicado en la
sede vecinal N° 139

Escuela Ciudad de Berlín

Ex Maestranza Barón

Espacio Comunitario Santa Ana

Club de Adultas Mayores Nueva
Esperanza

Junta de vecinos N° 38 y 38B de
Porvenir, Playa ancha

Parque Cintura en Quebrada
San Agustín

Comunidades de Las Palmas,
El Huilmo y Héroes del Mar
del cerro Placeres

CRÉDITOS CATÁLOGO

DESARROLLO DE CONTENIDO
Y PRODUCCIÓN GENERAL

Paola Ruz Del Canto

Paula Becerra A.

Manuela Gomezjurado M.

Henry Serrano R.

Christian Romo R.

Marco Segovia P.

Alejandra Villarroel D.

Flor De María Bonilla C.

EDICIÓN

Mónica Navarro C.

DISEÑO, TIPOGRAFÍA Y ESTILO

Javier Quintana G.

FOTOGRAFÍA DE OBRA

Jorge Brantmayer

FOTOGRAFÍA DE ACCIONES BIENAL

José Zúñiga

PUBLICADO POR

Ilustre Municipalidad
de Valparaíso

IMÁGENES DE APERTURA

P. I: Residencia José Ruiz.
Foto José Zúñiga

PP. II-III: Sala Museo Baburizza.
Foto Jorge Brantmayer

PP. IV-V: *El mar entrará lentamente*,
Paloma Villalobos.
Cortesía de la artista

PP. VI-VII: Sala PCDV.
Foto Jorge Brantmayer

PP. VIII-IX: Sala La Nave, Pabellón
Internacional.
Foto Jorge Brantmayer

PP. X-XI: *A ella la conozco a través
de fotografías, a él todavía lo veo*,
Isidora González.
Foto Jorge Brantmayer

PP. XII-XIII: Sala PCDV, Artistas
Invitados. Foto Jorge Brantmayer

PP. XIV-XV: Sala Museo Baburizza.
Foto Jorge Brantmayer

PP. XVI-XVII: *IGNE NATURA*,
María José Rojas. Foto
Jorge Brantmayer

PP. XVIII-XIX: Sala Galería
Municipal. Foto
Jorge Brantmayer

PP. XX-XXI: *Ebullición*, Stefany
Duarte. Foto Cristian González

IMÁGENES DE CIERRE

PP. 332-333: Residencia Álvaro
López. Foto cortesía del artista

PP. 334-335: Sala Galería
Municipal. Foto José Zúñiga

PP. 336-337: Residencia Mónica
Krauss. Foto José Zúñiga

PP. 338-339: Residencia Carla
Cari. Foto José Zúñiga

PP. 340-341: Sala Galería
Municipal. Foto José Zúñiga

PP. 342-343: Residencia Mónica
Krauss. Foto José Zúñiga

PP. 344-345: Acción conjunta
residencias Tamara Cortez,
M. José Jiménez y Álvaro López.
Foto cortesía de Álvaro López

PP. 346-347: Residencia Tamara
Cortez y M. José Jiménez.
Foto José Zúñiga

P. 348: Residencia Pablo Suazo.
Foto José Zúñiga





MEMORIA



EXHIBITION
STRUCTURES
MUSEUMS











X	O	X	O	O	X	O
O	X	X	O			

2014 1102





Escuela de Jóvenes













**ESTE MAR
TAMBIEN
ES NUESTRO**

**DERRUMBES
CUERPOS**





SOMOS
LO QUE HACEMOS
PARA CAMBIAR
LO QUE SOMOS

El arte es un lenguaje
que trasciende las
barreras de la cultura
y el idioma.

